

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”项目，旨在通过有声读物的形式，帮助学习者随时随地学习英语，提高听力和口语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源和方法。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过注音阅读的方式，帮助学习者提高阅读能力和理解能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源和方法。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过注音阅读的方式，帮助学习者提高阅读能力和理解能力。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 坦塔罗斯(tantalus) 000001

2. 坦塔罗斯(tantalus) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

坦塔罗斯(Tantalus)

第1/2页

[ˈtæntələs]
TANTALUS
坦塔罗斯

坦塔罗斯

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][pʊ; əv][mæn]
THE FUTURE OF MAN
这 未来 的 男人

人类的未来

[tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ]
TO - DAY AND TO - MORROW
到 - 天 和 到 - 明天

今天和明天

['siəriːz]
SERIES
系列

系列

['diːdələs] , [ɔː(r)] ['saɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)]
DAEDALUS , or Science and the Future
代达罗斯 , 或者 科学 和 这 未来

《代达罗斯，或科学与未来》

[baɪ][dʒeɪ] . [biː] . [es] . ['hɔːldeɪn]
By J . B . S . Haldane
经过 J . B . S . 霍尔丹

作者：JBS Haldane

['ɪkərəs] , [ɔː(r)][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][pʊ; əv] ['saɪəns]
ICARUS , or The Future of Science
伊卡洛斯 , 或者 这 未来 的 科学

伊卡洛斯，或科学的未来

[baɪ]['bɜːrtrənd] ['rʌsəl] , [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
By Bertrand Russell , F . R . S .
经过 伯特兰 罗素 , F . 拉 . S .

作者：伯特兰·罗素，英国皇家学会会员

[ðə; ði] ['mɒŋɡəl] [ɪn][ˈaʊə(r)] [mɪdst]
THE MONGOL IN OUR MIDST
这 蒙古人 在 我们的 中间

我们中间的蒙古人

[baɪ][ef] . [dʒiː] . ['krʊkʃæŋk] , [em] . [diː] .
By F . G . Crookshank , M . D .
经过 F . G . 弯腿 , M . D .

作者：FG Crookshank，医学博士

['waɪələs] [ˌpɒsə'bilitiz]
WIRELESS POSSIBILITIES
无线的 可能性

无线可能性

[baɪ][prɒf] . [ə; eɪ] . [em] . [ləʊ]
By Prof . A . M . Low
经过 教授 ： 一个 ： M ： 低的

作者：AM Low教授

[nɑ:ˈsɪsəs] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [əˈnætəmi] [ɒv; əv] [kləʊðz]
NARCISSUS , or The Anatomy of Clothes
水仙花 , 或者 这 解剖学 的 衣服

水仙花，或服装的解剖学

[baɪ][ˈdʒerəld] [hɜ:d]
By Gerald Heard
经过 杰拉尔德 听到

作者：杰拉尔德·赫德

[ˈtæntələs] , [ɔ:(r)][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)][ɒv; əv][mæn]
TANTALUS , or The Future of Man
坦塔罗斯 , 或者 这 未来 的 男人

坦塔罗斯，或人类的未来

[baɪ][ef] . [si:] . [es] . [ˈfɪlə]
By F . C . S . Schiller
经过 F ： C ： S ： 席勒

作者：FCS席勒

[ɪn][ˌprepə'reɪ(ə)n]
In Preparation
在 准备

准备中

[ðə; ði] [ˈpɑ:sɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfæntəmz]
THE PASSING OF THE PHANTOMS
这 通过 的 这 幻影

幽灵的消逝

[baɪ] [prəˈfesə(r)] [ˈpætən]
By Professor Patten
经过 教授 帕滕

帕滕教授

[ˈwʊmən] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)]
WOMAN AND THE FUTURE
女士 和 这 未来

女性与未来

[baɪ] [ˈæntəni] [em] . [lu:ˈdɑ:vɪ,tʃi]
By Anthony M . Ludovici
经过 安东尼 M ： 卢多维奇

作者：安东尼·M·卢多维奇

[i:] . [pi:] . [ˈdʌtən] & [ˈkʌmpəni]
E . P . DUTTON & COMPANY
E ： P ： 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

[ˈtæntələs]
TANTALUS
坦塔罗斯

坦塔罗斯

[ɔ:(r)]
OR
或者

或者

[ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)][ɒv; əv][mæn]
The Future of Man
这 未来 的 男人

人类的未来

[baɪ]
BY
经过

经过

[ef] . [si:] . [es] . [ˈɪlə]
F . C . S . SCHILLER
F . C . S . 席勒

FCS席勒

[em] . [ə; eɪ] . , [di:] . [ɛsˈsi:] . ;
M . A . D . Sc . ;
M . 一个 . , D . Sc . ;

文学硕士，理学博士；

[ˈfeləʊ] [ænd; ænd][ˈtju:tə(r)][ɒv; əv]
Fellow and Tutor of
同伴 和 导师 的

研究员和导师

[ˈkɔ:pəs] [ˈkrɪsti] [ˈkɒlɪdʒ] , [ˈɒksfəd]
Corpus Christi College , Oxford
语料库 克里斯蒂 大学 , 牛津

牛津科珀斯克里斯蒂学院

[mæn][ˈnevə(r)][ɪz] , [bʌt; bət] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə][bi:; bi] , [blest]
Man never is , but always to be , blest
男人 绝不 是 , 但 总是 到 是 , 祝福

人永远不会真正存在，但永远都会存在，蒙受祝福

[nju:] [jɔ:k]
New York
新的 约克

纽约

[i:] . [pi:] . [ˈdʌtən] & [ˈkʌmpəni]
E . P . DUTTON & COMPANY
E . P . 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

- [fɪfθ] [ˈævənju:]
681 Fifth Avenue
- 第五 大街

第五大道681号

[ˈkɒpɪraɪt] -
Copyright 1924
版权 -

版权所有 1924 年

[baɪ][i:] . [pi:] . [ˈdʌtən] & [ˈkʌmpəni]
By E . P . Dutton & Company
经过 E . P . 达顿 & 公司

由 EP Dutton & Company 提供

[fɜ:st] ['prɪntɪŋ] , [nəʊ'vembə(r)] , -
First Printing , November , 1924
第一的 印刷 , 十一月 , -

初版，1924年11月

['sekənd] ['prɪntɪŋ] , [mɑ:tʃ] , -
Second Printing , March , 1925
第二 印刷 , 行进 , -

第二版，1925年3月

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'nɑ:rtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国
美国印刷

[[vi:]]
[**v**]
[v]

[v]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[aɪ]['rɑ:ðə(r)] [æn'tɪsɪpɪt] [ðæt] [ˌsu:pə'fɪj(ə)l] ['krɪtɪks] [hu:] [du:; də][nɒt] [laɪk][ðə; ði]['ɑ:gjumənt][ɒv; əv] [ðɪs]
I rather anticipate that superficial critics who do not like the argument of this
我 相当 预料 那 浅 评论家 WHO 做 不是 喜欢 这 争论 的 这
[ˈeseɪ] [wɪl] [ə'kju:z] [ˌaɪ 'ti:][ɒv; əv]['pesɪmɪzəm] ,
essay will accuse it of pessimism ,
散文 将要 控 它 的 悲观主义 ,
我预料到，那些不认同本文论点的肤浅批评家会指责本文悲观。

[ə; eɪ] [tʃɑ:dʒ] [wɪtʃ] [pə'hæps] [mi:nz] ['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðæt] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [laɪk][ˌaɪ 'ti:] .
a charge which perhaps means little more than that they do not like it .
一个 收费 哪个 也许 方法 小的 更多的 比 那 他们 做 不是 喜欢 它 .
这项指控或许仅仅意味着他们不喜欢它。

[ˌnevəðə'les] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [wɜ:θ] [waɪl] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] ,
Nevertheless , it may be worth while to point out ,
尽管如此 , 它 可能 是 值得 尽管 到 观点 出去 ,
然而，值得一提的是，

([wʌn]) [ðæt] ['pesɪmɪzəm] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['hɒdʒɪk(ə)l][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] [kən'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]
(1) that pessimism is not a logical objection to a contention of which the
(1) 那 悲观主义 是 不是 一个 逻辑 异议 到 一个 争论 的 哪个 这
[tru:θ] ['kænɒt] [ˌʌðəwaɪz] [bi:; bi] ['kwestʃənd] ,
truth cannot otherwise be questioned ,
真相 不能 否则 是 被质问 ,

(1) 悲观主义并非对一个真理不容置疑的论点的逻辑反驳，

[ænd; ənd] ([tu:'tu:]) [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði]['ɑ:gjumənt][ɒv; əv]['tæntələs] [meɪ] [bi:; bi] [sed] ['dʒen(ə)rəli][tu:; tə]
and (2) that though the argument of Tantalus may be said generally to
和 (2) 那 尽管 这 争论 的 坦塔罗斯 可能 是 说 一般来说 到
[kə'rɒbəreɪt] [ðæt] [ɒv; əv] ['di:dələs] [ænd; ənd]['ɪkərəs] ,
corroborate that of Daedalus and Icarus ,
证实 那 的 代达罗斯 和 伊卡洛斯 ,

(2) 虽然坦塔罗斯的论点总体上可以被认为证实了代达罗斯和伊卡洛斯的论点，

[ˈjet] [ɪts] [kənˈkluːʒn] [ɪz] [mʌtʃ] [les] [ˌpesɪˈmɪstɪk] [ðæn; ðən] [ðeəz] ,
yet its conclusion is much less pessimistic than theirs ,
然而 它是 结论 是 很多 较少的 悲观 比 他们的 ,
然而， 它的结论远没有他们的那么悲观。

[bɪˈkeɪz; bɪˈkɒz] ([θri:]) [ˌaɪ ˈti:] [meɪks] [ˌaɪ ˈti:] [ˈveri] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈiːvəlz] [wɪtʃ] [ˈθret(ə)n] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)]
because (3) it makes it very plain that the evils which threaten the future
因为 (3) 它 制作 它 非常 清楚的 那 这 罪恶 哪个 威胁 这 未来
[ɒv; əv][mænˈkaɪnd][ɑː(r); ə(r)][ɪn][nəʊ] [keɪs]
of mankind are in no case
的 人类 是 在 不 案件
因为 (3) 它非常清楚地表明，威胁人类未来的罪恶在任何情况下都不是.....

[[ˈsɪksθ]]
[**vi**]
[六]
[vi]
[ˌʌnəˈvɔɪdəb(ə)] .
unavoidable .
不可避免的 .
无法避免。

[ɪf] [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [kɔːld] - [ˈpesɪmɪzəm] - [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈmeθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [men] [meɪ] [ɪˈskeɪp]
If it is called ' pessimism ' to point out the methods by which men may escape
如果 它 是 称为 - 悲观主义 - 到 观点 出去 这 方法 经过 哪个 男人 可能 逃脱
[dɪˈstrʌkʃ(ə)n] ,
destruction ,
破坏 ,
如果指出人类可能逃避毁灭的方法就被称为“悲观主义”，

[bɪˈkeɪz; bɪˈkɒz] [men] [duː; də] [nɒt] [keə(r)] [tuː; tə] [əˈdɒpt] [ðem; ðəm] ,
because men do not care to adopt them ,
因为 男人 做 不是 关心 到 采纳 他们 ,
因为男性不愿意收养它们。
[aɪ] [səˈpəʊz] [ˌaɪ ˈti:] [mʌst; məst] [biː; bi] - [ˈɒptɪmɪzəm] - [tuː; tə] [rʌʃ] [ˈvaɪələntli] [ænd; ənd] [ˈəʊpən] - [aɪd]
I suppose it must be ' optimism ' to rush violently and open - eyed
我 认为 它 必须 是 - 乐观 - 到 匆忙 暴力 和 打开 - 眼睛
[daʊn] [ə; eɪ] [ˈpresəpɪs] ,
down a precipice ,
向下 一个 悬崖 ,
我想，睁着眼睛、猛烈地冲下悬崖，大概就是所谓的“乐观”吧。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪvd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈmɪrək(ə)] .
and to expect to be saved by a miracle .
和 到 预计 到 是 已保存 经过 一个 奇迹 .
并期待奇迹发生来拯救自己。

[ˈsɜːt(ə)nli] [sʌtʃ] [wʊd] [əˈprɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [bɪˈliːf] [əˈpɒn] [wɪtʃ] [ˈhjuːmən] [əˈfeəz] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət]
Certainly such would appear to be the belief upon which human affairs are at
当然 这样的 会 出现 到 是 这 信仰 之上 哪个 人类 事务 是 在
[ˈprez(ə)nt] [ˈkɒndʌktɪd] .
present conducted .
展示 实施 .
显然，这似乎是目前人类事务运作所依据的信念。

[ef] . [siː] . [es] . [es] .
F . C . S . S .
F . C . S . S .
FCSS

[ˈtæntələs] [[wʌn]]
TANTALUS [**1**]
坦塔罗斯 [1]

坦塔罗斯[1]

[ˈtæntələs]
TANTALUS
坦塔罗斯

坦塔罗斯

[ˈprələʊɡ] :
PROLOGUE :
序幕 :

序幕:

[ðə; ði] [ˈbrækəl]
THE ORACLE
这 神谕

神谕

[ɒv; əv][ðə; ði] [ded]
OF THE DEAD
的 这 死的

死者

[wen] [ai] [ri:d] [ɪn][ˈmɪstə(r)] [ˈhɔːldeɪnz] [ˈdiːdələs] [ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [ˈsaɪəns] [wɒz; wəz]
When I read in Mr Haldane's Daedalus the wonderful things that Science was
什么时候 我 读 在 先生 霍尔丹的 代达罗斯 这 精彩的 事物 那 科学 曾是
[ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] ,
going to do for us ,
去 到 做 为了 我们 ,

当我读到霍尔丹先生的《代达罗斯》中关于科学将为我们带来的美好事物时，

[ænd; ənd][ɪn][ˈmɪstə(r)] [ˈrʌsəlz] [ˈɪkərəs] [haʊ] [ˈiːzəli] [bəʊθ][wiː; wi][ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə]
and in Mr Russell's Icarus how easily both we and it might come to
和 在 先生 罗素的 伊卡洛斯 如何 容易地 两个都 我们 和 它 可能 来 到
[ɡriːf] [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] ,
grief in consequence ,
悲伤 在 结果 ,

而正如罗素先生的《伊卡洛斯》所描绘的那样，我们和它都可能因此而遭受不幸。

[aɪ ˈtiː][æt; ət][wʌns] [brˈkeɪm] [pleɪn][tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈhɪərəʊz][ɒv; əv][ænˈtɪkwəti] [ˈtæntələs]
it at once became plain to me that of all the heroes of antiquity Tantalus
它 在 一次 成为 清楚的 到 我 那 的 全部 这 英雄 的 古代 坦塔罗斯
[wʊd] [biː; bi][ðə; ði][wʌn][best] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə] [prɒɡˈnɒstɪˌkeɪt] [ðə; ði][ˈprɒbəb(ə)l][ˈfjuːtʃə(r)][ɒv; əv][mæn] .
would be the one best fitted to prognosticate the probable future of Man .
会 是 这 一 最好的 适配 到 预言 这 可能 未来 的 男人 :

我立刻明白，在古代所有英雄中，坦塔罗斯最适合预言人类可能的未来。

[fɔː(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ,

为了，

[ɪf] [wiː; wi] [ɪnˈtɜːprət] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈdiːdələs] [æz; əz] [ˈmiːnɪŋ] [ðə; ði] [kəˈlæps] [ɒv; əv]
if we interpret the history of Daedalus as meaning the collapse of
如果 我们 解释 这 历史 的 代达罗斯 作为 意义 这 坍塌 的
[mɪˈnəʊən][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [streɪn] [ɪmˈpəʊzd] [ɒn][ɪts] [[tuːˈtuː]]
Minoan civilization under the strain imposed on its [**2**]
米诺斯 文明 在下面 这 拉紧 强加 在 它是 [2]

如果我们把代达罗斯的历史解释为米诺斯文明在其所承受的压力下崩溃[2]

[ˈmɒrəl][ˈfaɪbə(r)][baɪ][məˈtɪəriəl][ˈprəʊɡres] ,
moral fibre by material progress ,
道德 纤维 经过 材料 进步 ,

物质进步能够磨砺道德品质

[ænd; ʌnd][ðə; ði][feɪt][ɒv; əv][ˈɪkərəs][æz; əz][ˈmiːnɪŋ][mænz][ˌɪnəˈbɪləti][tuː; tə][juːz][ðə; ði][pˈaʊəz][ɒv; əv]
and the fate of Icarus as meaning man's inability to use the powers of

[ðə; ði][eə(r)][wɪˈðəʊt][ˈkræʃɪŋ] ,
the air without crashing ,
这 空气 没有 崩溃 ,

伊卡洛斯的命运象征着人类无法驾驭空中的力量而不坠落。

[wʌn][kʊd; kəd][geɪdʒ][ðə; ði][ˌprɒbəˈbɪləti][ðæt][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][wʊd][rɪˈpiːt][ɪtˈself][stiːl][ˈfɜːðə(r)] ,
one could gauge the probability that history would repeat itself still further ,
一 可以 测量 这 可能性 那 历史 会 重复 本身 仍然 更远 ,

人们可以进一步估算历史重演的可能性，

[ænd; ʌnd][ðæt][mæn][wʊd][wʌns][mɔː(r)][əˈlaʊ][hɪz; ɪz][vˈaɪsɪz][tuː; tə][tʃiːt][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhæpɪnəs]
and that man would once more allow his vices to cheat him of the happiness

[ðæt][siːmd][səʊ][ˈkliːli][wɪˈðɪn][hɪz; ɪz][riːtʃ] .
that seemed so clearly within his reach .
那 似乎 所以 清楚地 之内 他的 抵达 .

而那个人又一次让自己的恶习夺走了近在咫尺的幸福。

[aɪ][dɪˈtɜːmɪnd] , [haʊˈevə(r)] , [tuː; tə][kənˈfɜːm][ðɪs][ɪnˈtelɪdʒənt][ˈfɔːkɑːst][baɪ][kənˈsʌltɪŋ][ˈtæntələs]
I determined , however , to confirm this intelligent forecast by consulting Tantalus

我 决定 , 然而 , 到 确认 这 聪明的 预报 经过 咨询 坦塔罗斯
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .

但我决定亲自去请教坦塔罗斯，以证实这一精辟的预言。

[tuː; tə][kənˈsʌlt][ðə; ði][ˈbrækli][ɒv; əv][ə; eɪ][ded][ˈhɪərəʊ] , [aɪˈtiː][wɒz; wəz] , [aɪ][njuː] ,
To consult the oracle of a dead hero , it was , I knew ,

到 咨询 这 神谕 的 一个 死的 英雄 , 它 曾是 , 我 知道 ,

我知道，那是去咨询一位已故英雄的预言。

[ˈəʊnli][ˈnesəsəri][tuː; tə][ˌʌndəˈgəʊ][ðə; ði][ˈprəʊses][ɒv; əv] - [ɪŋkjuˈbeɪ](ə)n] , - [ə; eɪ][sɔːt][ɒv; əv][ˈkæmpɪŋ]
only necessary to undergo the process of ' incubation , ' a sort of camping

仅有的 必要的 到 经历 这 过程 的 - 孵化 , - 一个 种类 的 野营
[aʊt][ɒn][hɪz; ɪz][tuːm] ,
out on his tomb ,
出去 在 他的 墓 ,

只需要经历一个“孵化”过程，也就是在他的墓穴上露营一段时间。

[ɪn][ðə; ði][skɪn][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsækrɪˈfɪ(ə)l][biːst] ;
in the skin of a sacrificial beast ;
在 这 皮肤 的 一个 献祭 兽 ;

披着祭祀牲畜的皮；

[ænd; ʌnd][ˈfɔːtʃənətli][ðə; ði][tuːm][ɒv; əv][ˈtæntələs][hæd; həd][dʒʌst][biːn][dɪˈskʌvəd][ɪn][ˈfrɪdʒiə][baɪ]
and fortunately the tomb of Tantalus had just been discovered in Phrygia by

[ðə; ði][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbrɪtɪʃ][ˈskuːl][æt; ət][ˈæθənz] . [[θriː]]
the archaeologists of the British School at Athens . [3]
这 考古学家 的 这 英国 学校 在 雅典 . [3]

幸运的是，坦塔罗斯的陵墓刚刚被雅典英国学院的考古学家在弗里吉亚发现。[3]

[ai][set][aʊt] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [wið] [greɪt] [ˈprɒmptɪtju:d] , [ænd; ənd][ɪn] [dju:] [kɔ:s] ,
I set out , therefore , with great promptitude , and in due course ,
我 放 出去 , 所以 , 和 伟大的 迅速 , 和 在 到期的 课程 ,
因此, 我立即出发, 不久之后,

[əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈru:ɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:m] [ɒv; əv] [ˈtæntələs] .
arrived at the ruins of the tomb of Tantalus .
到达的 在 这 废墟 的 这 墓 的 坦塔罗斯 .
到达了坦塔罗斯陵墓的遗址。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [mʌtʃ] [rɪˈzemb(ə)l][ə; eɪ][fɜ:st] - [kla:s] [həʊˈtel] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
They did not much resemble a first - class hotel , and , of course ,
他们 做过 不是 很多 类似 一个 第一的 - 班级 酒店 , 和 , 的 课程 ,
它们一点也不像一流酒店, 当然,

[maɪ][aɪˈdɪə][ɒv; əv][æn; ən] - [ɪŋkjuˈbeɪ(ə)n] - [wɒz; wəz] [wel] [lɑ:ft] [æt; ət] ,
my idea of an ' incubation ' was well laughed at ,
我的 主意 的 一个 - 孵化 - 曾是 出色地 笑了 在 ,
我提出的“孵化”方案被大家嘲笑了。

[bʌt; bət][ai] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈlev(ə)l][ˈkɔ:nə(r)] , [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ˈfeltəd] [frɒm; frəm]
but I managed to find a pretty level corner , more or less sheltered from
但 我 管理 到 寻找 一个 漂亮的 等级 角落 , 更多的 或者 较少的 避难所 从
[ðə; ði][wɪnd] .
the wind .
这 风 .
但我设法找到了一处比较平坦的角落, 基本可以避风。

[hɪə(r)][ai] [ræpt] [maɪˈself][ʌp][ɪn][maɪ] [ˈeksələnt] [rʌg] ,
Here I wrapped myself up in my excellent rug ,
这里 我 包装 我 向上 在 我的 出色的 小地毯 ,
我把自己裹进了我那张漂亮的毯子里。

[ˈhævɪŋ] [dɪˈsaɪdɪd][tu:; tə] [dɪˈspens] [wið] [ðə; ði][mɔ:(r)] [kəˈrekt] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ɪnˈskɒns] [maɪˈself][ɪn]
having decided to dispense with the more correct method of ensconcing myself in
拥有 决定 到 分配 和 这 更多的 正确的 方法 的 加固 我 在
[ðə; ði][ˈgɔ:ri] [haɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsækrɪˈfɪ(ə)l][ɒks] .
the gory hide of a sacrificial ox .
这 血腥 隐藏 的 一个 献祭 牛 .
我决定放弃更正确的做法, 即躲进祭祀牛血淋淋的皮里。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [faɪn] , [ðəʊ] [kəʊld] , [ænd; ənd] [ˈfɔ:tʃənətli] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ]
The night was fine , though cold , and fortunately there were no
这 夜晚 曾是 美好的 , 尽管 寒冷的 , 和 幸运的是 那里 是 不
[məsˈki:təʊz] ,
mosquitoes ,
蚊子 ,
夜晚虽然寒冷, 但很平静, 幸运的是没有蚊子。

[nɔ:(r)][ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈɪnsektz][wʌn] [wʊd] [ɪnˈevɪtəbli] [hæv; həv] [ɪnˈkaʊntəd] [ɪn][ðə; ði]
nor any of the other insects one would inevitably have encountered in the
也不 任何 的 这 其他 昆虫 一 会 不可避免地 有 遭遇 在 这
[dwelɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] .
dwellings of the living .
住宅 的 这 活的 .
也没有其他任何人们在居住环境中必然会遇到的昆虫。

[bʌt; bət][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [ˈveri] , [ˈveri] , [hɑ:d] , [ænd; ənd][ai] [tɒst] [əˈbaʊt][fɔ:(r); fə(r)] [ˈaʊəz] ,
But the ground was very , very , hard , and I tossed about for hours ,
但 这 地面 曾是 非常 , 非常 , 难的 , 和 我 抛掷 关于 为了 小时 ,
但是地面非常非常硬, 我翻来覆去地躺了好几个小时。

[rɪˈɡretɪŋ] [maɪ][ˈklæsɪk(ə)l][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsaɪkɪkl] [[fɔːr]]
regretting my classical education and the psychical [4]
后悔 我的 古典 教育 和 这 心理 [4]

后悔我接受的古典教育和心理学[4]

[rɪˈsɜːrtʃərz] [ˈræʃnəs] [ɪn][ˈtraɪɪŋ] [ˈfuːlɪʃ] [ɪkˈsperɪm(ə)nts] .
researcher's rashness in trying foolish experiments .
研究人员的 鲁莽 在 尝试 愚蠢 实验 .

研究人员鲁莽地尝试愚蠢的实验。

[æt; ət][lɑːst][ai] [fel] [əˈsliːp] , [æt; ət] [liːst] [ai] [səˈpəʊz] [səʊ] .
At last I fell asleep , at least I suppose so .
在 最后的 我 跌倒 睡着了 , 在 至少 我 认为 所以 .

最后我睡着了, 至少我是这么认为的。

[ai][ˈɔːlsəʊ] [fel] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ˈfɜːðə(r)] .
I also fell a great deal further .
我 还 跌倒 一个 伟大的 交易 更远 .

我还摔得更远了。

[ai] [siːmd] [tuː; tə][gəʊ] [raɪt] [θruː] [maɪ] [ˈrɒki] [bed] , [ænd; ənd][tuː; tə][fɔːl] [daʊn] ,
I seemed to go right through my rocky bed , and to fall down ,
我 似乎 到 去 正确的 通过 我的 岩石 床 , 和 到 落下 向下 ,

我好像直接穿过了我的岩石床, 然后摔了下去。

[daʊn] , [daʊn] , [ɪnˈtɜːmɪnəbli] , [θruː] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ɪˈlæstɪk] [speɪs] .
down , down , interminably , through a sort of elastic space .
向下 , 向下 , 无休止地 , 通过 一个 种类 的 松紧带 空间 .

向下, 向下, 无休止地穿过某种弹性空间。

[wen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði][nɒt] [ˈhəʊlli] [ʌnˈplez(ə)nt] [ˈməʊʃn] [stɒpt] , [ai] [faʊnd] [maɪˈself][ɪn][ə; eɪ][vɑːst] ,
When at last the not wholly unpleasant motion stopped , I found myself in a vast ,
什么时候 在 最后的 这 不是 完全 令人不快的 运动 停止 , 我 成立 我 在 一个 广阔的 ,

当那并非完全令人不快的运动终于停止时, 我发现自己置身于一一片广阔的.....

[ɡreɪ] , [ˈsændi] [pleɪn] , [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][kəʊld] [ɡreɪ] [laɪt] [æz; əz] [ðəʊ] [ɒv; əv] [dɔːn] .
grey , sandy plain , illuminated by a cold grey light as though of dawn .
灰色的 , 沙 清楚的 , 照明 经过 一个 寒冷的 灰色的 光 作为 尽管 的 黎明 .

灰色的沙质平原, 被寒冷的灰色光线照亮, 如同黎明一般。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [aɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [raʊnd] [ˈhʌmæk] , [nɒt] [ˈveri] [faː(r)]
The only thing to catch the eye was a small round hummock , not very far
这 仅有的 事物 到 抓住 这 眼睛 曾是 一个 小的 圆形的 小丘 , 不是 非常 远的

[frɒm; frəm][ˌem ˈiː] .
from me :
从 我 .

唯一引人注目的是离我不远的一个小圆丘。

[ɒn][aɪ ˈtiː] [ɡruː] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [triː] , [wɪð] [dɑːk] [ɡriːn] [ˈpɔɪntɪd] [liːvz] [ænd; ənd] [ˈdruːpɪŋ] [ˈbraːntʃɪz]
On it grew a mighty tree , with dark green pointed leaves and drooping branches
在 它 生长 一个 强大的 树 , 和 黑暗的 绿色的 尖 树叶 和 下垂 分支
,
:
,

树上长着一棵参天大树, 叶子深绿尖锐, 枝条下垂。

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈɡliːmɪŋ] [waɪt] [fens] [ɔː(r)] [ˈpeɪlɪŋ] .
surrounded by a gleaming white fence or paling .
包围 经过 一个 闪闪发光 白色的 栅栏 或者 苍白 .

周围环绕着闪亮的白色栅栏或木板。

[ai][ˈnæt](ə)rəli] [wɔ:kt] [təˈwɔ:dz] [,ar ˈti:] .
I naturally walked towards it .
我 自然 步行 向 它 .

我自然而然地朝它走去。

[æz; əz][ai][gɒt][nɪə(r)] , [ai] [ˈnəʊtɪst] [ðæt]
As I got near , I noticed that
作为 我 得到 靠近 , 我 注意到 那

走近后, 我注意到

[ðə; ði] [[faɪv]]
the [5]
这 [5]

[5]

[waɪt] [ˈpeɪlɪŋ] , [wɪtʃ] [kəmˈpli:tli] [ɪnˈkləʊzd] [ðə; ði] [ˈhʌmæk] , [wɒz; wəz] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] [bəʊnz] ,
white paling , which completely enclosed the hummock , was composed of bones ,
白色的 苍白 , 哪个 完全地 内 这 小丘 , 曾是 由 的 骨头 ,
完全包围着小丘的白色栅栏是由骨头组成的。

[ɔ:(r)][ˈrɑ:ðə(r)][ɒv; əv] [ˈevri] [ɪˈmædʒɪnəbl̩] [sɔ:t] [ɒv; əv] [spaɪn] , [tu:θ] [ænd; ənd] [stɪŋ] ,
or rather of every imaginable sort of spine , tooth and sting ,
或者 相当 的 每一个 可以想象的 种类 的 脊柱 , 齿 和 蜚 ,
或者更确切地说, 是各种你能想象到的带刺、带齿和带刺的生物。

[ˈgɑ:nɪʃ] [wɪð] [ðə; ði] [sɔ:z] [ænd; ənd] [sɔ:rdz] [ɒv; əv] [ˈsɔ:,fɪʃ] [ænd; ənd] [ˈsɔ:dfɪʃ] ,
garnished with the saws and swords of sawfish and swordfish ,
装饰 和 这 锯子 和 剑 的 锯鲛 和 旗鱼 ,
用锯鲛和剑鱼的锯齿和剑状物装饰,

[ænd; ənd][ɔ:l] [nɪt] [təˈgeðə(r)][ˈɪntu:][æŋ; ən] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l̩] [əˈvæl] [di:] [frɪʃi] [ðæt] [prɪˈventɪd] [əˈprəʊtʃ]
and all knit together into an impenetrable cheval de frise that prevented approach
和 全部 针织 一起 进入 一个 坚不可摧 马 德 弗里斯 那 阻止 方法
[tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] .
to the foot of the tree .
到 这 脚 的 这 树 .

所有的一切交织在一起, 形成一道坚不可摧的屏障, 阻止人们靠近树下。

[ðə; ði] [sɔ:l] [ɔ:l] [raʊnd] [ðɪs] [streɪndʒ] [hedʒ] [hæd; həd] [əˈpærəntli] [bi:n] [ˈtrɒdn̩] [ˈɪntu:] [di:p] [mʌd] [baɪ]
The soil all round this strange hedge had apparently been trodden into deep mud by
这 土壤 全部 圆形的 这 奇怪的 对冲 有 显然 到过 践踏 进入 深的 泥 经过
[sʌm; səm] [ˈkri:tʃə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [wɔ:kt] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [tri:] ,
some creature that had walked round and round the tree ,
一些 生物 那 有 步行 圆形的 和 圆形的 这 树 ,
这道奇特树篱周围的土壤显然是被某种生物踩成了厚厚的泥浆, 这种生物一直在树周围走动。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][rɪˈkwairəd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts][,mænjuˈfæktʃə(r)][wɒz; wəz] [səˈplaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [smɔ:l]
and the water required for its manufacture was supplied by a small
和 这 水 必需的 为了 它是 生产 曾是 供应 经过 一个 小的
[sprɪŋ] [wɪtʃ] [rəʊz] [wɪðɪn] [ðə; ði][ɪnˈkləʊzə(r)][ænd; ənd] [fləʊd] [aʊt] [θru:] [ɪts] [ɪnˈtə:stɪsɪz] .
spring which rose within the enclosure and flowed out through its interstices .
春天 哪个 玫瑰 之内 这 外壳 和 流动 出去 通过 它是 间隙 .
制造所需的水源来自围栏内的一处小泉眼, 泉水从围栏的缝隙中流出。

[æz; əz][ai] [wɔ:kt] [raʊnd] [ðə; ði] [tri:] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfɜ:ðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhʌmæk] ,
As I walked round the tree to the further side of the hummock ,
作为 我 步行 圆形的 这 树 到 这 更远 边 的 这 小丘 ,
当我绕过树走到小丘的另一边时,

[ai] [keɪm] [əˈpɒn][æŋ; ən][ɪkˈstrɔ:d(ə)n(ə)ri] [saɪt] .
I came upon an extraordinary sight .
我 来了 之上 一个 非凡的 视线 .
我看到了非同寻常的景象。

[ai] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['neɪkɪd] [mæn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [[sɪks]]
I beheld a naked man trying to reach some of [6]

我 观看 一个 裸 男人 尝试 到 抵达 一些 的 [6]

我看到一个赤身裸体的男人试图够到一些[6]

[ðə; ði] [fru:t] [ðæt] ['dæŋɡld] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['brɑ:ntɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tri:] [bʌt; bət]
the fruit that dangled down from the outer branches of the tree but
这 水果 那 悬挂着 向下 从 这 外 分支 的 这 树 但
[ə'prɪəd] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʒʌst] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ri:tʃ] ,
appeared to be just out of his reach ,
出现 到 是 只是 出去 的 他的 抵达 ,

树外侧枝条上垂下的果实，似乎离他有点远，他够不着。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɪn'tent] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [dɪ'zain] [ðæt] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [maɪ] [ə'prəʊtʃ] .
and so intent upon his design that he did not notice my approach .
和 所以 意图 之上 他的 设计 那 他 做过 不是 注意 我的 方法 .

他全神贯注于自己的设计，以至于没有注意到我的靠近。

[hi:; hi] [si:md] [ə; eɪ] [tɔ:l] [mæn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [wel] [fɔ:md]
He seemed a tall man , and the upper part of his body was well formed
他 似乎 一个 高的 男人 , 和 这 上 部分 的 他的 身体 曾是 出色地 形成
.
:
.

他身材高大，上半身肌肉线条优美。

[hɪz; ɪz] ['fi:tʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɡʊd] [ænd; ənd] ['regjələ(r)] , [ðəʊ] ['sʌmwɒt] [hɑ:d] , [ænd; ənd] [nɒt]
His features were good and regular , though somewhat hard , and not
他的 特征 是 好的 和 常规的 , 尽管 有些 难的 , 和 不是
[ɪntə'lektʃuəl] ;
intellectual ;
知识分子 ;

他的五官端正，但略显生硬，并不显得有学识；

[hɪz; ɪz] ['rezəlu:t] [dʒɔ:] [bɪ'spəʊk] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] ['æk(ə)n] , [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [kə'mɑ:nd] [ænd; ənd]
his resolute jaw bespoke the man of action , accustomed to command and
他的 坚决 颞 定制 这 男人 的 行动 , 习惯 到 命令 和
[tu:; tə] [bi:; bi] [əu'bei] .
to be obeyed .
到 是 服从 .

他坚毅的下巴表明他是一个行动派，习惯于发号施令和被人服从。

[səʊ] [fa:(r)] , [hɪz; ɪz] [ə'prɪərəns] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['kredit] [tu:; tə] ['eni] ['mɒd(ə)n] ['kæptɪn] [ɒv; əv]
So far , his appearance would have done credit to any modern captain of
所以 远的 , 他的 外貌 会 有 完毕 信用 到 任何 现代的 队长 的
[ɪndəstri] .
industry .
行业 .

就目前来看，他的形象足以让任何一位现代实业家引以为傲。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [hɑ:f] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ə'prɪəd] [tu:; tə] [bi:; bi] [mɪs'ʃeɪpən] .
But the lower half of his body appeared to be misshapen .
但 这 降低 一半 的 他的 身体 出现 到 是 畸形 .

但他的下半身似乎畸形了。

[hɪz; ɪz] [θaɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] [kɜ:vd] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɔ:k] ['ʌpraɪt] ,
His thighs were so curved that he could not walk upright ,
他的 大腿 是 所以 弯曲 那 他 可以 不是 走 直立 ,

他的大腿弯曲得太厉害，以至于无法直立行走。

[bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə] [stu:p] [ænd; ənd] [li:n] [ˈfɔ:wəd] [æz; əz][hiː; hi] [ˈsləʊli] [jæmbl] [əˈlɒŋ] .
but had to stoop and lean forward as he slowly shambled along .
但 有 到 哈腰 和 倾斜 向前 作为 他 缓慢地 混乱 沿着 .

但他不得不弯下腰，身体前倾，缓慢地蹒跚前行。

[stɪl] [mɔ:(r)] [ˈmɒnstrəs] [si:md] [ðə; ði] [fi:t] , [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʃə:n] [ʌp][ðə; ði][mʌd] [ˈsevən]]
Still more monstrous seemed the feet , with which he churned up the mud [7]
仍然 更多的 滔天 似乎 这 脚 , 和 哪个 他 搅打 向上 这 泥 [7]
更可怕的是他的脚，他用这双脚搅动着泥土[7]

[əˈraʊnd][ðə; ði] [fens] ; [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪˈnɔ:məs] [ænd; ənd] [ˈhɑ:dli] [si:md] [ˈhju:mən][ɪn][ðeə(r)]
around the fence ; they were enormous and hardly seemed human in their
大约 这 栅栏 ; 他们 是 巨大的 和 几乎 似乎 人类 在 他们的
[ʃeɪp] ,
shape ,
形状 ,

它们在围栏周围；它们体型巨大，形状几乎不像人类。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ˈdi:pli] [plʌndʒd] [ɪn][ðə; ði][mʌd][tuː; tə] [pəˈmɪt] [wʌn][tuː; tə] [si:] [wɒt]
though they were too deeply plunged in the mud to permit one to see what
尽管 他们 是 也 深 暴跌 在 这 泥 到 允许 一 到 看 什么
[ɪgˈzæktli][wɒz; wəz] [rɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
exactly was wrong with them .
确切地 曾是 错误的 和 他们 .

虽然它们陷在泥里太深，让人看不清它们到底出了什么问题。

[ðɪs] [streɪndʒ] [ˈbi:ɪŋ] , [hu:m] [ðə; ði][bəʊld][ɪntjuːɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dri:m] - [ˈkɒnfəsənəs] [æt; ət][wʌns]
This strange being , whom the bold intuition of the dream - consciousness at once
这 奇怪的 存在 , 谁 这 大胆的 直觉 的 这 梦 - 意识 在 一次
[aɪˈdentɪfaɪd] [wɪð] [ˈtæntələs] ,
identified with Tantalus ,
已识别 和 坦塔罗斯 ,

这个奇异的存在，被梦境意识中大胆的直觉立刻认定为坦塔罗斯，

[wɒz; wəz] [ˈeɪdəntli] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][gra:sp][ðə; ði][fru:t] [ðæt] [hʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [ˈbrɑ:ntɪz]
was evidently trying to grasp the fruit that hung from the lower branches
曾是 显然 尝试 到 抓牢 这 水果 那 悬挂 从 这 降低 分支
[ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] .
of the tree .
的 这 树 .

显然，它正试图抓住挂在树下树枝上的果实。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈefəts] [wɜ:(r); wə(r)][veɪn] ,
For a while his efforts were vain ,
为了 一个 尽管 他的 努力 是 徒劳 ,
一段时间内，他的努力都徒劳无功。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv][wɪnd] [brɔ:t] [wɪðɪn] [hɪz; ɪz] [ri:tʃ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈkɒnɪkl] [ˈʃaɪnɪŋ] [red]
but then a gust of wind brought within his reach a large conical shining red
但 然后 一个 阵风 的 风 带来 之内 他的 抵达 一个 大的 锥 灼灼 红色的
[fru:t][hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [ˈklʌvətɪd] .
fruit he had long coveted .
水果 他 有 长的 令人垂涎的 .

但随后一阵风吹来，将他梦寐以求的一颗硕大、圆锥形、闪闪发光的红色果实带到了他面前。

[aɪˈti:][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [ˈfi:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] [ðæt].[aɪˈti:][wɒz; wəz] [ˈklʌvəd]
It was one of the strange features of the tree that it was covered
它 曾是 一 的 这 奇怪的 特征 的 这 树 那 它 曾是 涵盖
[wɪð] [fru:t] ,
with fruit ,
和 水果 ,

这棵树的奇特之处在于它树上挂满了果实。

[ænd; ənd][ˈhaɪə(r)] [ʌp][ˈɔːlsəʊ] [wɪð] ['flaʊəz] , [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['veəriəs] ['saɪzɪz] , [[eɪps] , [ænd; ənd]
and higher up also with flowers , of the most various sizes , shapes , and
和 更高 向上 还 和 花朵 , 的 这 最多 各种各样的 尺寸 , 形状 , 和
[ˈkʌləs] .
colours .
颜色 .

更高处还有各种大小、形状和颜色的花朵。

[hiː; hi] [siːzd] [ˌaɪ ˈtiː] [traɪˈʌmfəntli] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪˈfekt] [wəz; wəz] [səˈpraɪzɪŋ] .
He seized it triumphantly ; but the effect was surprising .
他 查获 它 凯旋而归 ; 但 这 影响 曾是 奇怪 .

他得意洋洋地抓住了它；但效果却出人意料。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ˈhɑːdli] [[eit]]
For he had hardly [8]
为了 他 有 几乎 [8]

因为他几乎没有[8]

 [tʌt]t] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪkˈspləʊdɪd] , [ænd; ənd] [kʌvəd] [hɪm][frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [wɪð] [ɪts]
touched it when it exploded , and covered him from head to foot with its
感动 它 什么时候 它 爆炸了 , 和 涵盖 他 从 头 到 脚 和 它是
[blʌd] - [red] [dʒuːs] .
blood - red juice .
血 - 红色的 汁 .

它爆炸时他碰到了它，鲜红的汁液从头到脚溅了他一身。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns][sæŋk] ['sensləs] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He at once sank senseless to the ground .
他 在 一次 沉没 无意义的 到 这 地面 .

他随即昏倒在地。

[bʌt; bət] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] ['sləʊli] [rɪˈkʌvəd] , [ænd; ənd] [riːkəˈmenst] [hɪz; ɪz][əʊld] [geɪm] .
But , after a while , he slowly recovered , and recommenced his old game .
但 , 后 一个 尽管 , 他 缓慢地 恢复 , 和 重新开始 他的 老的 游戏 .

但过了一段时间，他慢慢恢复了过来，重新开始了之前的比赛。

[ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi] [əˈtækt] [ə; eɪ][lɑːdʒ] [raʊnd] ['jeləʊɪ] [fruːt] ; [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [səkˈsiːdɪd] [ɪn]
This time , he attacked a large round yellowish fruit ; but when he succeeded in
这 时间 , 他 遭到攻击 一个 大的 圆形的 淡黄色 水果 ; 但 什么时候 他 成功了 在
[ˈsiːzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
seizing it ,
抓住 它 ,

这一次，他攻击的是一个又大又圆的黄色果实；但当他成功夺取果实时，

[ˌaɪ ˈtiː] [tuː] [ɪkˈspləʊdɪd] , [ænd; ənd] [pɔː] [əʊt][əˈpɒn][hɪm] ['vɒljʊ:mz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hevi] ['jeləʊ] - [griːn]
it too exploded , and poured out upon him volumes of a heavy yellow - green
它 也 爆炸了 , 和 倾倒 出去 之上 他 卷 的 一个 重的 黄色的 - 绿色的
[ˈveɪpə(r)] .
vapour .
汽 .

它也爆炸了，向他喷涌出大量的浓稠黄绿色蒸汽。

[əˈgen] [hiː; hi] [kəˈlæpst] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz][ˈstjuːpə(r)][ˈlɑːstɪd][lɒŋɡə(r)] .
Again he collapsed , and this time his stupor lasted longer .
再次 他 倒塌 , 和 这 时间 他的 昏迷 持续 更长 .

他再次倒下，这次他的昏迷时间更长。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][brɪ'gæn][tuː; tə][stɜː(r)][ə'ven][aɪ][hæd; həd] , [aɪ] [θɔːt] , [grɑːsp, græsp][ðə; ði]
By the time he began to stir again I had , I thought , grasped the
经过 这 时间 他 开始 到 搅拌 再次 我 有 , 我 想法 , 抓住 这
[sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
situation ,
情况 ,

当他再次开始动弹时，我想，我已经掌握了情况。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ɪntə'veɪn] .
and determined to intervene .
和 决定 到 干预 .

并决心介入。

[səʊ][aɪ] [druː] [nɪə(r)] , [ænd; ənd] [ə'drest] [hɪm] :
So I drew near , and addressed him :
所以 我 画 靠近 , 和 已解决 他 :

于是我走近他，对他说：

“ [kæn; kən][aɪ][biː; bi][mɪ'steɪkən][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt][aɪ] [siː] [brɪ'fɔː(r)][em 'iː][ðə; ði][faː(r)] - [feɪmd] ['hɪərəʊ] ,
“ **Can I be mistaken in thinking that I see before me the far - famed hero** ,
” 能 我 是 错误 在 思维 那 我 看 前 我 这 远的 - 著名的 英雄 ,
“我眼前所见的难道不是那位远近闻名的英雄吗？”

[tæntələs] , [buːn] [kəm'pænjən][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ? “
Tantalus , boon companion of the gods ? ”
坦塔罗斯 , 恩惠 伴侣 的 这 神 ? ”

坦塔罗斯，众神的恩赐伴侣？

“ [ænd; ənd][ðeə(r)]['vɪktɪm] . “
“ **And their victim** . ”
” 和 他们的 受害者 . ”

“以及他们的受害者。”

“ [ænd; ənd] [wɒt] [triː] [ɪz] [[naɪn]]
“ **And what tree is [9]**
” 和 什么 树 是 [9]

“还有什么树[9]

[ðɪs] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['bɪzi] [jɔː'self] ? “
this , I pray you , about which you busy yourself ? ”
这 , 我 祈祷 你 , 关于 哪个 你 忙碌的 你自己 ? ”

请问，你究竟在忙些什么呢？

“ [ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] . “
“ **The Tree of Knowledge** . ”
” 这 树 的 知识 . ”

“知识之树。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][træmp(ə)ld][ɪntuː][mʌd] , [ɪz] [wɒt] ? “
“ **And the water , which you have trampled into mud , is what ?** ”
” 和 这 水 , 哪个 你 有 践踏 进入 泥 , 是 什么 ? ”

“你们践踏成泥浆的水，现在又是什么呢？”

“ [ðə; ði][ɪ'lɪksə(r)][ɒv; əv] [laɪf] . “
“ **The Elixir of Life** . ”
” 这 灵药 的 生活 . ”

“长生不老药。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][mə'tɪəriəlz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] .
“ **Then you seem to have all the materials for a happy life** .
” 然后 你 似乎 到 有 全部 这 材料 为了 一个 快乐的 生活 .

“那么你似乎拥有幸福生活所需的一切条件。”

[waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] [i:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [fru:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] , [ænd; ənd][drɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'liksə(r)] ? ”
Why don't you eat of the fruits of the tree , and drink of the elixir ? ”
为什么 不 你 吃 的 这 水果 的 这 树 , 和 喝 的 这 灵药 ? ”

你们为何不吃树上的果子，不喝那甘露呢？

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][maɪ] ['efəts] . ”
“ You have seen the results of my efforts . ”
” 你 有 已见 这 结果 的 我的 努力 . ”

“你们已经看到了我的努力成果。”

“ [aɪ] ['kænɒt] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [ʌn'fɔ:tʃənət] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fru:ts]
“ I cannot but think you have been unfortunate in your choice of the fruits
” 我 不能 但 思考 你 有 到过 不幸 在 你的 选择 的 这 水果
:
:
:
:

“我不得不认为你选择的水果不太合适：

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [ðæt] [lʊk] [mʌtʃ] ['betə(r)]['haɪə(r)] [ʌp] . ”
there are many that look much better higher up . ”
那里 是 许多 那 看 很多 更好的 更高 向上 . ”

有很多东西放在高处看起来更好。”

“ [ænd; ənd] [haʊ] [eɪ 'em][aɪ][tu:; tə][get][æt; ət][ðəm; ðəm] ? ”
“ And how am I to get at them ? ”
” 和 如何 是 我 到 得到 在 他们 ? ”

“那我该如何联系上他们呢？ ”

“ [wel] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [breɪk] [θru:] [ɔ:l] [ði:z] ['debri:] [ɒv; əv][fɔ:mə(r)]['ænim(ə)]
“ Well , of course , you must break through all these debris of former animal
” 出色地 , 的 课程 , 你 必须 休息 通过 全部 这些 碎片 的 以前的 动物
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

“当然，你必须突破所有这些曾经的动物遗骸。”

[wɪtʃ] [bɑ:(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['ækses] [tu:; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] ,
which bar your access to the trunk of the tree ,
哪个 酒吧 你的 使用权 到 这 树干 的 这 树 ,

这会阻止你接近树干，

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [ju:; jʊ][frɒm; frəm] ['drɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:tə(r)][ɒv; əv][laɪf] ; ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ,
and prevent you from drinking of the water of life ; after that ,
和 防止 你 从 喝 的 这 水 的 生活 ; 后 那 ,

并阻止你们喝生命之水；此后，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði] [tri:] , [ænd; ənd] [pɪk] [ðə; ði][best][ɒv; əv][ðə; ði] [-]
you can climb up the tree , and pick the best of the [10]
你 能 爬 向上 这 树 , 和 挑选 这 最好的 的 这 [-]

你可以爬上树，摘取最好的[10]

[fru:ts] . ”
fruits . ”
水果 . ”

水果。”

“ [ænd; ənd] [haʊ] [eɪ 'em][aɪ][tu:; tə] [breɪk] [θru:] [ðə; ði]['bæriə(r)][ɒv; əv] [bəʊnz] ? ”
“ And how am I to break through the barrier of bones ? ”
” 和 如何 是 我 到 休息 通过 这 障碍 的 骨头 ? ”

“那我该如何突破这层骨骼的屏障呢？ ”

“ [ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [juː; jʊ] [əˈpiə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ][ˈɪnstɹəm(ə)nts] , [juː; jʊ][kæn; kən][ˈʊəli; ˈɔːli][faɪnd]
“ **Even though you appear to have no instruments , you can surely find**
“ 甚至 尽管 你 出现 到 有 不 仪器 , 你 能 一定 寻找
[ə; eɪ][stəʊn] ? ”
a stone ? ”
一个 石头 ? ”

“即便你似乎没有任何工具，但你肯定能找到一块石头吧？ ”

“ [weə(r)] [jæl; jəl][ai][faɪnd][ə; eɪ][stəʊn][ɪn][ðə; ði][pleɪn][ɒv; əv] [fəˈgetflnəs] ?
“ **Where shall I find a stone in the Plain of Forgetfulness ?**
“ 在哪里 将 我 寻找 一个 石头 在 这 清楚的 的 健忘 ?
“在遗忘平原上，我该去哪里找一块石头呢？ ”

[ænd; ənd] [brˈsaɪdz] , [haʊ] [ʊd; jəd][ai][klaɪm][ðə; ði] [triː] [wɪð] [ðiːz] . . . [fiːt] ?
And besides , how should I climb the tree with these . . . feet ?
和 除了 , 如何 应该 我 爬 这 树 和 这些 . . . 脚 ?
而且，我这双.....脚，怎么爬树呢？

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ʌp][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɒnstrəs] [lɪmz] .
“ **And he lifted up one of his monstrous limbs .**
“ 和 他 抬起 向上 一 的 他的 滔天 四肢 .
“然后他举起了他那巨大的肢体之一。”

“ [ˈsɜːt(ə)nli] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈprɪti] [ˈbædli] [ɜːθ] - [baʊnd] , “ [sed] [ai] ,
“ **Certainly you seem to be pretty badly earth - bound , “ said I ,**
“ 当然 你 似乎 到 是 漂亮的 糟糕 地球 - 边界 , “ 说 我 ,
“看来你确实很沉迷于现实世界,”我说。

“ [bʌt; bət][ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][sʌm; səm] [stəʊnz] .
“ **but I will try to find you some stones .**
“ 但 我 将要 尝试 到 寻找 你 一些 石头 .
“但我会尽力帮你找些石头。”

“ [səʊ] [ɒf] [ai][set] .
“ **So off I set .**
“ 所以 离开 我 放 .
“于是我出发了。”

[ai][hæd; həd][nɒt][gɒt][fɑː(r)] [wen] [ə; eɪ] [fɪəs] [blɑːst] [strʌk] [em ˈiː][ænd; ənd] [ˈpepəd] [em ˈiː] [wɪð]
I had not got far when a fierce blast struck me and peppered me with
我 有 不是 得到 远的 什么时候 一个 凶猛的 爆炸 击 我 和 胡椒 我 和
[sænd] .
sand .
沙 .
“我还没走多远，就被一阵猛烈的爆炸击中，扬起的沙尘打得我满身是伤。”

[ai] [ˈstrʌg(ə)ld] [ˈstaʊtli] [əˈgenst] [aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [ˈniəli] [tʃəʊkt] .
I struggled stoutly against it , but was nearly choked .
我 挣扎 坚定地 反对 它 , 但 曾是 几乎 窒息 .
“我拼命挣扎，但差点被噎住。”

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈsʌd(ə)nli] ,
And then , suddenly ,
和 然后 , 突然 ,
“然后，突然间，

[ai] [əˈwəʊk] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz] [ˈdɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][wɪnd][hæd; həd] [gɒn] [raʊnd]
I awoke to find that day was dawning and that the wind had gone round
我 醒来 到 寻找 那 天 曾是 黎明 和 那 这 风 有 已消失 圆形的
[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ,
to the north ,
到 这 北 ,
“我醒来时发现天已经亮了，风也转吹向了北方。”

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ɪn][maɪ] [feɪs] .
and was blowing in my face .
和 曾是 吹 在 我的 脸 .

还对着我的脸吹气。

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] [wel] ['sætɪsfaɪd] [-]
But I was well satisfied [11]
但 我 曾是 出色地 使满意 [-]

但我非常满意[11]

[wɪð] [maɪ] [ɪk'sperɪmənt] .
with my experiment .
和 我的 实验 .

我的实验。

[ðə; ði] [ɪn,tɜːprə'teɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'spɒns] [aɪ][hæd; həd] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] ['tæntələs][wɒz; wəz] [tuː]
The interpretation of the response I had obtained from Tantalus was too
这 解释 的 这 回复 我 有 获得 从 坦塔罗斯 曾是 也
[pleɪn][tuː; tə] [niːd] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['saɪkəʊ] - ['ænəlaɪst] . [-]
plain to need the aid of a psycho - analyst . [12]
清楚的 到 需要 这 援助 的 一个 心理 - 分析师 . [-]

我从坦塔罗斯那里得到的答复的解释太过简单明了，不需要心理分析师的帮助。[12]

[aɪ]
I
我

我

[ʼaʊə(r)][best] ['prɒfɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] ['veri] ['æŋkʌs] [ə'baʊt][ʼaʊə(r)]['fjuːtʃə(r)] .
Our best prophets are growing very anxious about our future .
我们的 最好的 先知 是 生长 非常 焦虑的 关于 我们的 未来 .

我们最优秀的先知们也对我们的未来感到非常焦虑。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [tuː] [mʌt] ,
They are afraid we are getting to know too much ,
他们 是 害怕的 我们 是 获得 到 知道 也 很多 ,

他们害怕我们知道得太多。

[ænd; ʌnd][ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][juːz][ʼaʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ,
and are likely to use our knowledge to commit suicide , or rather ,
和 是 可能 到 使用 我们的 知识 到 犯罪 自杀 , 或者 相当 ,
['mjuːtʃuəl]['mɜːdə(r)] ,
mutual murder ,
相互的 谋杀 ,

他们很可能会利用我们所掌握的知识自杀，或者更确切地说，是互相残杀。

[ʼɑːftə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪ'lkeni] [kæts] .
after the fashion of the Kilkenny cats .
后 这 时尚 的 这 基尔肯尼 猫 .

效仿基尔肯尼猫队的风格。

[tuː; tə] [ðiːz] ['dɪzməl] ['fɔː-kɑːsts] [,aɪ 'tiː][ɪz] ['riːznəbl] [tuː; tə][rɪ'plai] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['nɒv(ə)][ɪn]
To these dismal forecasts it is reasonable to reply that there is nothing novel in
到 这些 惨淡 预测 它 是 合理的 到 回复 那 那里 是 没有什么 小说 在
[ðə; ði]['prez(ə)nt][,sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
the present situation .
这 展示 情况 .

对于这些悲观的预测，我们可以合理地回应说，目前的情况并没有什么新奇之处。

[ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [nəʊn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rek] [ɪt'self] ,
The human race has always known enough to wreck itself ,
这 人类 种族 有 总是 已知 足够的 到 破坏 本身 ,

人类一直都懂得如何自我毁灭。

[ænd; ənd][ɪts] [ə'baʊndɪŋ] ['fɒli] [hæz; həz]['ɔ:lweɪz][ɪn'spaɪəd][ɪts][waɪz] [men] [wɪð] [ðə; ði][gɹ'eɪvəst]
and its abounding folly has always inspired its wise men with the gravest
和 它是 丰富 蠢事 有 总是 灵感 它是明智的 男人 和 这 最严重的
[æprɪ'henʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts]['fju:tʃə(r)] .
apprehension for its future .
忧虑 为了 它是 未来 :

而它层出不穷的愚行，总是让它的智者们对它的未来感到极其担忧。

[jet] , [aɪðə(r)][baɪ] [tʃɑ:ns] [ɔ:(r)] ['prɒvɪdəns] , [aɪ'ti:][hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [nəʊn] ['ɔ:lsəʊ] [haʊ] [tu:; tə][ə'vɔɪd]
Yet , either by chance or providence , it has always known also how to avoid
然而 , 任何一个 经过 机会 或者 普罗维登斯 , 它 有 总是 已知 还 如何 到 避免
[dɪ'strʌk(jə)n] .
destruction .
破坏 :

然而，无论是出于偶然还是天意，它总是能够避免毁灭。

[aɪ'ti:][hæz; həz]['nevə(r)] [nəʊn] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ɪt'self] [hæpi] ; [nɔ:(r)] [-]
It has never known enough to make itself happy ; nor [13]
它 有 绝不 已知 足够的 到 制作 本身 快乐的 ; 也不 [-]
[-]
它从未懂得足够让自己快乐；也[13]

[dʌz] [aɪ'ti:] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][du:; də][səʊ] [naʊ] .
does it know enough to do so now .
做 它 知道 足够的 到 做 所以 现在 :
[-]
它现在是否掌握了足够的信息来做到这一点？

[ɪts]['fju:tʃə(r)][hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bi:n] [prɪ'keəriəs] ,
Its future has always been precarious ,
它是 未来 有 总是 到过 岌岌可危 ,
[-]
它的未来一直岌岌可危。

[brɪ'keɪz; brɪ'kɒz][aɪ'ti:][hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bi:n] [ʌn'sɜ:t(ə)n] ['weðə(r)] [aɪ'ti:] [wʊd] [ju:z][ɪts] ['nɒlɪdʒ] [wel]
because it has always been uncertain whether it would use its knowledge well
因为 它 有 总是 到过 不确定 无论 它 会 使用 它是 知识 出色地
[ɔ:(r)] [ɪl] ,
or ill ,
或者 患病的 ,
[-]
因为人们一直无法确定它会善用还是滥用自己的知识。

[tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ɔ:(r)][tu:; tə]['ru:ɪn][ɪt'self] .
to improve or to ruin itself .
到 提升 或者 到 废墟 本身 :
[-]
自我完善或自我毁灭。

[aɪ'ti:][hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [brɪ'twi:n] [ɔ:l'tɜ:nətv] ['pɒləsɪz] , [ænd; ənd][aɪ'ti:][hæz; həz]
It has always had a choice between alternative policies , and it has
它 有 总是 有 一个 选择 之间 选择 政策 , 和 它 有
[səʊ] [naʊ] .
so now .
所以 现在 :

它一直以来都可以在不同的政策选项中进行选择，现在也是如此。

[wɒt] [sens] [ðen] [ɪz][ðeə(r)][ɪn] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [flʌs] [ə'baʊt][ðə; ði]['prez(ə)nt]['kraɪsɪs] ?
What sense then is there in making such a fuss about the present crisis ?
什么 感觉 然后 是 那里 在 制作 这样的 一个 大惊小怪 关于 这 展示 危机 ?
[-]
那么，对当前的危机大惊小怪又有什么意义呢？

[aɪ'ti:][ɪz][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [pleɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'reniəl] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['hɜ:kjəli:z] .
It is a particularly plain case of the perennial choice of Hercules .
它 是 一个 特别 清楚的 案件 的 这 多年生 选择 的 赫拉克勒斯 :
[-]
这是一个非常典型的赫拉克勒斯永恒选择的例子。

[wɒt] [ɪz] ['ni:did] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][klɪə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][pleɪn] ['spi:kɪŋ] [tu;; tə][ə; eɪ][sə'saɪəti]
What is needed is just a little clear thinking and plain speaking to a society
什么 是 需要 是 只是 一个 小的 清除 思维 和 清楚的 请讲 到 一个 社会
[mɔ:(r)][ðæn; ðən]['ju:zuəli; 'ju:zəli] [dr'bo:tft] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [rer'zi:m][ɒv; əv] ['flætəri] ,
more than usually debauched by a long regime of flattery ,
更多的 比 通常 放荡不羁 经过 一个 长的 政权 的 奉承 ,
我们需要的只是对一个长期被奉承之风腐蚀得面目全非的社会多一些清醒的思考和直言不讳。

[ˌprɒpə'gændə] , [ænd; ənd] ['sʌbtəfju:dʒ] .
propaganda , and subterfuge .
宣传 , 和 托词 .

宣传和诡计。

[mæn'kaɪnd][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [fu:l] [ɒv; əv][ɪt'self] , [æz; əz][,aɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [kʊd; kəd] ; [ɪf] [,aɪ 'ti:] [dʌz] ,
Mankind can make a fool of itself , as it always could ; if it does ,
人类 能 制作 一个 傻子 的 本身 ; 作为 它 总是 可以 ; 如果 它 做 ;
人类会自取其辱，就像以往一样；如果真的如此，

[ɪts] [blʌd] [wɪl] [bi;; bi][ɒn][ɪts] [əʊn] [hed] .
its blood will be on its own head .
它是 血 将要 是 在 它是自己的 头 .

它的血债终将由它自己承担。

[fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:][hæz; həz] ['nɒlɪdʒ] ['ɪnʌf] [tu;; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði]['deɪndʒəz] [ðæt] ['θret(ə)n] [,aɪ 'ti:] ,
For it has knowledge enough to avoid the dangers that threaten it ,
为了 它 有 知识 足够的 到 避免 这 危险 那 威胁 它 ,
因为它拥有足够的知识来避免威胁自身的危险。

[ɪf] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [ju:z][ɪts] ['nɒlɪdʒ] ['prɒpəli] . [-]
if it will use its knowledge properly . [14]
如果 它 将要 使用 它是 知识 适当地 . [-]

如果它能正确运用自己的知识。[14]

[,aɪ 'aɪ]
II
二

二

[ðə; ði][fɜ:st][fækt][tu;; tə][bi;; bi] ['ɪnʌnsi:etɪd] ['pleɪnli] , [ænd; ənd] [feɪst] , [ʌn'tɪl][,aɪ 'ti:] [grəʊz] [fə'mɪliə(r)] ,
The first fact to be enunciated plainly , and faced , until it grows familiar ,
这 第一的 事实 到 是 清晰的 显然 , 和 面对 , 直到 它 生长 熟悉的 ,
首先要明确阐述并正视一个事实，直到它变得熟悉为止。

[ænd; ənd][ɪts] ['ɪmpɔ:t] [ɪz] [ə'pri:fiertɪd] , [ɪz] [ðæt] , [ˌbaɪə'lɒdʒɪkli] ['spi:kɪŋ] ,
and its import is appreciated , is that , biologically speaking ,
和 它是 进口 是 感谢 , 是 那 , 生物学 请讲 ,

其重要性在于，从生物学角度来说，

[mæn][hæz; həz] [si:st] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['spi:ʃi:z] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
Man has ceased to be a progressive species long ago .
男人 有 停止 到 是 一个 进步 物种 长的 前 .

人类早已不再是一个进步的物种。

[ðə; ði] [ˌi:və'lu:ʃən(ə)ri] ['ɪmpɪtəs] [wɪtʃ] ['kæriɪd] [ˈaʊə(r)][ˈænsesetəz; ˈænsəstəz][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlev(ə)l][ɒv; əv]
The evolutionary impetus which carried our ancestors from the level of
这 进化 动力 哪个 携带 我们的 祖先 从 这 等级 的

[ðə; ði] [eɪp] [ɔ:(r)][ˈi:v(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈli:mə(r)] ,
the ape or even of the lemur ,
这 猿 或者 甚至 的 这 狐猴 ,

推动我们祖先从猿猴甚至狐猴的进化动力，

[θru:] [sʌt] [ˌslʌbˈhju:mən] [taɪps] [æz; əz] [ˌpiθɪkænˈθərəʊpəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhaɪd(ə)l,bɜ:ɡ][ænd; ənd]
through such subhuman types as Pithecanthropus , and the Heidelberg and
通过 这样的 低等人类 类型 作为 猿人 , 和 这 海德堡 和
[niˈændəta:l] [men] , [tu:; tə] - [ˈmɒd(ə)n] - [mæn] ,
Neanderthal men , to ' modern ' man ,
尼安德特人 男人 , 到 - 现代的 - 男人 ,
从猿人、海德堡人和尼安德特人等亚人类类型, 到“现代”人类,

[si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [spent] [ɪtˈself][baɪ][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʊv; əv][ðə; ði] [ˈprəriəd] , [ai] . [i:] . [seɪ]
seems to have spent itself by the middle of the palæolithic period , i . e . say
似乎 到 有 花费 本身 经过 这 中间 的 这 旧石器时代 时期 , 我 . e . 说
,
,
,
似乎在旧石器时代中期就已经耗尽了自身资源, 也就是说,

[ˈθɜ:ti] [ˈθaʊz(ə)nd] [jˈiəz] [əˈgəʊ] .
thirty thousand years ago .
三十 千 年 前 .
三万年前。

[æt; ət][ˈeni] [reɪt] , [ðə; ði][kʌʊ] - [ˈmæɡnən][ˈpi:p(ə)l][ʊv; əv][ðə; ði] [ˌɔ:rigˈneiʃən] [eɪdʒ] , [hu:] [ðen]
At any rate , the Cro - Magnon people of the Aurignacian age , who then
在 任何 速度 , 这 cro - 马格农 人们 的 这 奥瑞纳文化 年龄 , who 然后
[əˈpriəd] [əˈpən][ðə; ði] [si:n] ,
appeared upon the scene ,
出现 之上 这 场景 ,
总之, 当时出现在世人面前的奥瑞纳文化时期的克罗马农人,

[wɜ:(r); wə(r)][ɪn][nəʊ][waɪz][ɪnˈfɪəriə(r)][tu:; tə][ˈeni] [ˈsʌbsɪkwənt] [reɪs] [ʊv; əv][men] , [ˈaɪðə(r)][ɪn][ˈstætʃə(r)][ɔ:(r)]
were in no wise inferior to any subsequent race of men , either in stature or
是 在 不 明智的 下 到 任何 随后的 种族 的 男人 , 任何一个 在 身材 或者
[-]
[**15**]
[-]
在身高或体格方面, 丝毫不逊色于后来的任何人类种族[15]

[ɪn][breɪn][kəˈpæsəti] .
in brain capacity .
在 脑 容量 .
脑容量方面。

[ðeɪ] [ˈævərɪdʒ] [sɪks] [fi:t] [θri:] [ˈɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] , [wɪð] [wʌn] - [sɪksθ][mɔ:(r)][breɪnz][ðæn; ðən][ðə; ði]
They average six feet three inches in height , with one - sixth more brains than the
他们 平均的 六 脚 三 英寸 在 高度 , 和 一 - 第六 更多的 大脑 比 这
[ˈmɒd(ə)n][ˌjʊərəˈpi:ən] .
modern European .
现代的 欧洲的 .
他们的平均身高为六英尺三英寸, 脑容量比现代欧洲人多六分之一。

[səʊ][fa:(r)] [ɪnˈdi:d] [æz; əz][ðeə(r)] [ˈfɪzɪk(ə)l] [rɪˈmeɪnz] [kæn; kən] [ˈɪndɪkeɪt] ,
So far indeed as their physical remains can indicate ,
所以 远的 的确 作为 他们的 身体的 遗迹 能 表明 ,
就其遗骸所能显示的情况来看, 的确如此。

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ˈveri] [ˈdefɪnətli] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [reɪs] [ʊv; əv][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] [ðæt]
they seem to have been very definitely the finest race of human beings that
他们 似乎 到 有 到过 非常 确实 这 最好的 种族 的 人类 生物 那
[hæz; həz][ˈevə(r)][ɪɡˈzɪstɪd] .
has ever existed .
有 曾经 存在 .
他们似乎无疑是人类历史上最优秀的种族。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪmˈpruːvd] [ɒn][ðəm; ðəm] ,
If we have improved on them ,
如果 我们 有 改进 在 他们 ,

如果我们在这方面有所改进,

[aɪˈtiː][hæz; həz] [ˈprɒbəbli] [biːn] [ˈəʊnli][ɪn] [sʌtʃ] [ˈmaɪnə(r)] [ˈmætəz] [æz; əz] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði]
it has probably been only in such minor matters as resistance to the
它 有 大概 到过 仅有的 在 这样的 次要的 事情 作为 反抗 到 这
[ˈmaɪkroʊbz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [dɪˈziːzɪz] [wɪtʃ] [ˈflaʊrɪʃ] [əˈmʌŋ] [dens] [pɒpjʊˈleɪʃnz] [ˈʌndə(r)] [slʌm]
microbes of the many diseases which flourish among dense populations under slum
微生物 的 这 许多 疾病 哪个 繁荣 之中 稠密 人口 在下面 贫民窟
[kənˈdɪʃ(ə)nz] .
conditions .
状况 .

可能只是在一些次要问题上, 例如对贫民窟人口密集地区滋生的许多疾病的微生物的抵抗力。

[əˈɡenst] [ðæt] [ˌprɒbəˈbɪləti][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][set] [sʌtʃ] [ˈsəːtənti] [æz; əz] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [təʊz]
Against that probability have to be set such certainties as that our toes
反对 那 可能性 有 到 是 放 这样的 确定性 作为 那 我们的 脚趾
[ænd; ænd] [ˈmeni] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈmʌs(ə)lɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈætrəfɪd] [ænd; ænd] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
and many of our muscles are being atrophied and that we are
和 许多 的 我们的 肌肉 是 存在 萎缩 和 那 我们 是
[ˈɡetɪŋ] [mɔː(r)][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə][ˈkeəriːz][ænd; ænd] [ˈbɔːldnəs] .
getting more liable to caries and baldness .
获得 更多的 容易 到 龋齿 和 秃顶 .

与这种可能性相对的是一些确定的事实, 例如我们的脚趾和许多肌肉正在萎缩, 而且我们更容易患龋齿和秃顶。

[ðɪs] [rɪˈmaːkəb(ə)l][fækt][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈrest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌbaɪəˈlɒdʒɪk(ə)l] [dɪˈveləpmənt] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [-
This remarkable fact of the arrest of his biological development is certainly [16
这 卓越 事实 的 这 逮捕 的 他的 生物 发展 是 当然 [-
]
]
]
] 他的生物发育停滞这一非凡事实当然是[16]

[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈmɪst(ə)ri][ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][mæn] .
the greatest mystery in the history of Man .
这 最 神秘 在 这 历史 的 男人 .

人类历史上最大的谜团。

[aɪˈtiː][æt; ət][wʌns] [ˈreɪzɪz] [tuː] [ˈfɜːðə(r)] [ˈkwɛstʃənz] : [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [haʊ] [dɪd][aɪˈtiː] [ˈhæpən] ,
It at once raises two further questions : In the first place , how did it happen ,
它 在 一次 提高 二 更远 问题 : 在 这 第一的 地方 , 如何 做过 它 发生 ,
这立刻引出了另外两个问题: 首先, 这是怎么发生的?

[ænd; ænd] [wɒt] [kɔːzd] [aɪˈtiː] ?
and what caused it ?
和 什么 导致 它 ?

是什么原因造成的?

[ænd; ænd] , [ˈsekəndli] , [wɒt] [hæz; həz] [ɪneɪblɪd] [mæn] , [ˌnevəðəˈles] , [tuː; tə][ˈprəʊɡres][ɪn][ˈʌðə(r)]
And , secondly , what has enabled man , nevertheless , to progress in other
和 , 第二 , 什么 有 已启用 男人 , 尽管如此 , 到 进步 在 其他
[rɪˈspekts] , [ɪn] [ˈnɒlɪdʒ] ,
respects , in knowledge ,
尊重 , 在 知识 ,

其次, 是什么使人类能够在其他方面, 例如知识方面取得进步呢?

[ɪn][ˈpaʊə(r)] , [ænd; ænd][ɪn][ˈkʌltʃə(r)] ?
in power , and in culture ?
在 力量 , 和 在 文化 ?

在权力方面, 以及在文化方面?

[tuː; tə][ˈɑːnsə(r)][ðə; ði][fɜːst][ˈkwɛstʃən][wiː; wi][ˈkænɒt][duː; də][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ˈɑːgjuː] [bæk] [frɒm; frəm]
To answer the first question we cannot do better than argue back from
到 回答 这 第一的 问题 我们 不能 做 更好的 比 争论 后退 从
[wɒt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði][məʊst][ˈseɪliənt] [ˈfiːtʃə(r)] [əˈbaʊt] [mænz][ˌbaɪəˈlɒdʒɪk(ə)][pəˈzi(ə)n] ,
what is now the most salient feature about man's biological position ,
什么 是 现在 这 最多 显著的 特征 关于 男人的 生物 位置 ,
要回答第一个问题，我们最好的办法就是从人类生物学地位中最显著的特征出发进行反驳。

[ˈneɪmli] [ðæt][hɪz; ɪz][səˈvaɪv(ə)][ɪz] [dɪˈtɜːmɪnd] [faː(r)][mɔː(r)][baɪ][hɪz; ɪz][rɪˈleɪ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l]
namely that his survival is determined far more by his relations to the social
即 那 他的 生存 是 决定 远的 更多的 经过 他的 关系 到 这 社会的
[gruːp] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [biˈlɒŋz] [ðæn; ðən][baɪ][ˈpɜːsən(ə)] [rɪˈfi(ə)nsi] :
group to which he belongs than by personal efficiency :
团体 到 哪个 他 属于 比 经过 个人的 效率 :
也就是说，他的生存更多地取决于他与所属社会群体的关系，而不是个人能力：

[hens] [hiː; hi][kæn; kən] [drɔː] [ɒn][ðə; ði] [kəˈlektɪv] [rɪˈsɔːsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][traɪb] , [ænd; ənd] , [tuː; tə]
hence he can draw on the collective resources of his tribe , and , to
因此 他 能 画 在 这 集体 资源 的 他的 部落 , 和 , 到
[ə; eɪ] [ˈgrəʊɪŋ] [ɪkˈstent] ,
a growing extent ,
一个 生长 程度 ,
因此，他可以利用部落的集体资源，并且，在日益增长的程度上，

[gets] [ɪˈmænsɪpeɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][kənˈtrəʊl][ɒv; əv][ˈnæt(ə)rəl] [sɪˈlekʃ(ə)n] .
gets emancipated from the control of natural selection .
获得 解放 从 这 控制 的 自然的 选择 .
摆脱了自然选择的控制。

[ðʌs] [ˈsəʊʃ(ə)l] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][səˈvaɪv(ə)l][ɒv; əv] [səˈsaɪətɪz] [prəˈfaʊndli] [ˈmɒdɪfaɪ] ([ænd; ənd] [
Thus social selection and the survival of societies profoundly modify (and [
因此 社会的 选择 和 这 生存 的 社会 深刻地 调整 (和 [
-]
17]
-]
因此，社会选择和社会的生存深刻地改变了（和[17]

[ˈɒf(ə)n] [dɪˈfiːt]) , [ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ˈnæt(ə)rəl] [sɪˈlekʃ(ə)n] .
often defeat) , the working of natural selection .
经常 击败) , 这 在职的 的 自然的 选择 .
经常失败)，自然选择的作用。

[ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɒbvɪəs] ;
The advantages are obvious ;
这 优势 是 明显的 ;
优势显而易见；

[aɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [ɪˈsenʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][səˈsaɪəti] [ðæt] [kəˈlektɪvli]
it is no longer essential for a member of a society that collectively
它 是 不 更长 基本的 为了 一个 成员 的 一个 社会 那 集体
[kənˈtrəʊlz][ðə; ði][kənˈdɪ(ə)nz][ɒv; əv] [ɪɡˈzɪstəns] [tuː; tə] [dɪˈveləp] [ˈeni] [haɪ] [dɪˈɡriː] [ɒv; əv][ˈpɜːsən(ə)l]
controls the conditions of existence to develop any high degree of personal
控制 这 状况 的 存在 到 发展 任何 高的 程度 的 个人的
[kəˈpæsəti] ,
capacity ,
容量 ,
在一个集体掌控生存条件的社会中，成员不再需要发展出高度的个人能力。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [səˈvaɪv] .
in order to survive .
在 命令 到 存活 .
为了生存。

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][waɪz][ænd; ənd][ˈprɒvɪdənt][ˈmɪnɪstə(r)] , [laɪk][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] ,
A single wise and provident minister , like Joseph ,
一个 单身的 明智的 和 普罗维登特 部长 , 喜欢 约瑟夫 ,
一位像约瑟一样睿智而有远见的牧师

[ɪz] [rˈnaʃ] [tuː; tə] [ki:p] [əˈlaɪv] [mˈlɪənz] [ɒv; əv] [ˈfeə,rɒʊz] [ˈsʌbdʒɪkts] [θruː] [ðə; ði] [li:n] [jˈiəz] [ɒv; əv]
is enough to keep alive millions of Pharaoh's subjects through the lean years of
是 足够的 到 保持 活 百万 的 法老的 主题 通过 这 倾斜 年 的
[ˈfæmɪn] .
famine .
饥荒 .
足以让数百万法老臣民度过饥荒的艰难岁月。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪnˈfɪəriə(r)][ænd; ənd] [ɪnˈkɒmpɪtənt] [səˈvaɪv] [wɪð] [ðə; ði][rest] .
But the inferior and incompetent survive with the rest .
但 这 下 和 不称职的 存活 和 这 休息 .
但能力低下、不称职的人也能和其他人一起生存下去。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在，

[ɪf] [wiː; wi] [səˈpəʊz] [ðæt][baɪ][mɪd] - [taɪmz][mæn][hæd; həd] [rˈstæblɪft] [hɪz; ɪz] [əˈsendənsɪ]
if we suppose that by mid - palaeolithic times man had established his ascendancy
如果 我们 认为 那 经过 中 - 旧石器时代 时代 男人 有 已确立的 他的 优势
[ˈəʊvə(r)][ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd] [pəˈfektɪd] [hɪz; ɪz][ˈsəʊ(ə)l] [ˌɔːɡənəɪˈzeɪʃn] [səˈfɪʃntli] [tuː; tə][ˈrendə(r)] [ðiːz]
over nature and perfected his social organization sufficiently to render these
超过 自然 和 完善 他的 社会的 组织 足够 到 使成为 这些
[ˈsɜːvɪsɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfelɒʊz] ,
services to his fellows ,
服务 到 他的 伙伴们 ,
如果我们假设到旧石器时代中期， 人类已经确立了对自然的支配地位， 并且完善了社会组织， 足以向同胞提供这些服务，

[wiː; wi][hæv; həv] [səˈdʒestɪd] [ə; eɪ][ˈpɒsəb(ə)l] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seˈseɪʃn] [ɒv; əv][,baɪəˈlɒdʒɪk(ə)l][ˈprəʊɡres]
we have suggested a possible cause of the cessation of biological progress
我们 有 建议 一个 可能的 原因 的 这 停止 的 生物 进步
.
:
.

我们已经提出了生物进程停止的可能原因。

[fɔː(r); fə(r)][ˈsəʊ(ə)l] [ˈɪnfluənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [ˈlaɪkli] [æz; əz][nɒt] [-]
For social influences are as likely as not [18]
为了 社会的 影响 是 作为 可能 作为 不是 [-]
社会影响很可能[18]

[tuː; tə][biː; bi] - [ˈkɒntɹə] - [sɪˈlektɪv] , - [ðæt] [ɪz] ,
to be ' contra - selective , ' that is ,
到 是 - 相反 - 选择性 , - 那 是 ,
也就是说，采取“反向选择”的方式。

[tuː; tə][tend] [tuː; tə] [prɪˈzɜːv] [baɪ] [ˈprefrəns] [ðə; ði] [stɒks] [wɪt] [ɑː(r); ə(r)] [les] [ˈvaɪəb(ə)l][frɒm; frəm]
to tend to preserve by preference the stocks which are less viable from
到 趋向 到 保存 经过 偏爱 这 股票 哪个 是 较少的 可行的 从
[ə; eɪ] [ˈmɪəli] [,baɪəˈlɒdʒɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .
a merely biological point of view .
一个 仅仅 生物 观点 的 看法 .
倾向于优先保留那些从纯粹生物学角度来看生存能力较弱的种群。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['mɑ:kɪdli] [səʊ][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
They are markedly so at present ,
他们是 明显地 所以 在 展示 ,

目前情况尤其如此。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [wəd] [bi:; bi] ['ɑ:skɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][ɪk'spekt][ðə; ði]['traɪb(ə)l] [tʃi:fs] [ɒv; əv] ['ɜ:li] [men]
and it would be asking too much to expect the tribal chiefs of early men
和 它 会 是 问 也 很多 到 预计 这 部落 酋长们 的 早期的 男人
[tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [waɪz][ænd; ænd] ['prɒvɪdənt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [ðæt] [ðeə(r)]['səʊʃ(ə)l]
to have been wise and provident enough to see to it that their social
到 有 到过 明智的 和 普罗维登特 足够的 到 看 到 它 那 他们的 社会的
[.ɪnstɪ'tju:ʃənz] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:'dʒenɪkl] [ɪn][ðeə(r)] [ɪ'fekts] .
institutions were eugenical in their effects .
机构 是 优生学 在 他们的 效果 .

指望早期人类的部落首领足够睿智和远见，确保他们的社会制度具有优生学的效果，这未免要求过高。

[wi:; wi] ['kænɒt] ['i:v(ə)n] [naʊ] [faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [ɒv; əv]['wɪzdəm][ænd; ænd] ['prɒvɪdəns] [ɪn][ðə; ði]
We cannot even now find such a pitch of wisdom and providence in the
我们 不能 甚至 现在 寻找 这样的 一个 沥青 的 智慧 和 普罗维登斯 在 这
[kən'trəʊləz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['destɪni] . [-]
controllers of our destinies . [19]
控制器 的 我们的 命运 . [-]

即使到了今天，我们仍然无法在掌控我们命运的人身上找到如此高尚的智慧和远见。[19]

[θri:]
III
三、

三

[ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['sekənd] ['kwestʃən] [ɪz] [mʌtʃ] ['i:ziə] .
The answer to the second question is much easier .
这 回答 到 这 第二 问题 是 很多 更轻松 .
第二个问题的答案就简单多了。

[ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [hæz; həz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]['prəʊgres] [ɪn][ɪts]['kʌltʃə(r)] , [ɪn][ɪts] ['nɒlɪdʒ] ,
The human race has continued to progress in its culture , in its knowledge ,
这 人类 种族 有 持续 到 进步 在 它是 文化 , 在 它是 知识 ,
人类在文化和知识方面不断进步，

[ɪn][ɪts]['paʊə(r)]['əʊvə(r)]['neɪtʃə(r)] ,
in its power over nature ,
在 它是 力量 超过 自然 ,
它对自然的力量，

[br'kæz; br'kɒz][aɪ 'ti:][hæz; həz] [dr'vaɪzd] [.ɪnstɪ'tju:ʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][ə; eɪ]
because it has devised institutions which have created for it a
因为 它 有 设计 机构 哪个 有 创建 为了 它 一个
[kən'tɪnjuəs] ['səʊʃ(ə)l] ['meməri] [ðæt] [di'fai, 'di:-] [deθ] .
continuous social memory that defies death .
连续的 社会的 记忆 那 反抗 死亡 .
因为它建立了一系列制度，为它创造了一种超越死亡的、持续不断的社会记忆。

[naʊ] , [æz; əz]['evə(r)] , [ðə; ði]['waɪzɪst][ænd; ænd][ðə; ði][best][mʌst; məst][daɪ] ,
Now , as ever , the wisest and the best must die ,
现在 , 作为 曾经 , 这 最明智的 和 这 最好的 必须 死 ,
如今，一如既往，最睿智、最优秀的人终将死去。

[waɪl] [ðeə(r)] [pleɪs] [ɪz][ˈteɪkən][baɪ] [ˈbeɪbɪz] [bɔːn] [æz; əz] [ˈɪgnərənt] [ænd; ənd] [vɔɪd] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ]
while their place is taken by babies born as ignorant and void of knowledge
尽管 他们的 地方 是 已采取 经过 婴儿 出生 作为 无知 和 空白 的 知识
[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [brˈɡɪnɪŋ] .
as in the beginning .
作为 在 这 开始 .

而取代他们的，是像最初那样一无所知、懵懂无知的婴儿。

[ˈəʊnli][ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [ɪnˈventɪd] [ˌæpəˈreɪtəs] [wɪt] [rɪˈli:vz] [ðə; ði][ˈsɪvəlaɪzd][ˈbeɪbi][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Only there has been invented apparatus which relieves the civilized baby of his
仅有的 那里 有 到过 发明 设备 哪个 缓解 这 文明 婴儿 的 他的
[həˈredɪt(ə)rɪ] [ˈɪgnərəns] ,
hereditary ignorance ,
遗传 无知 ,

只有发明了某种装置，才能使文明社会的婴儿摆脱与生俱来的无知。

[ænd; ənd] [ˈrendəz] [hɪm] [pəˈtenʃəli] [ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] .
and renders him potentially the heir to all the wisdom of the ages .
和 渲染 他 可能 这 继承人 到 全部 这 智慧 的 这 年龄 .

这使他有可能会成为历代智慧的继承人。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ˈlæŋɡwɪdʒ] [nɒt][ˈəʊnli][ɪkˈstendz; ek-] [rɪˈnɔːməsli] [ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] [ɒv; əv] [-]
In the first place , Language not only extends enormously the possibilities of [20]
在 这 第一的 地方 , 语言 不是 仅有的 扩展 非常 这 可能性 的 [-]

首先，语言不仅极大地扩展了[20]的可能性

[ˌsiː ˈəʊ] - [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈkɒmən] [ˈækʃ(ə)n] ,
co - operation and common action ,
合作 - 手术 和 常见的 行动 ,

合作与共同行动

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ] [ˈrendəz] [ˌpɒsəb(ə)l][ðə; ði][kənˌsɒlɪˈdeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n]
but also renders possible the consolidation of customs and their preservation
但 还 渲染 可能的 这 合并 的 海关 和 他们的 保存

[baɪ][ˈɔːrəl][trəˈdɪʃ(ə)n] .
by oral tradition .
经过 口服 传统 .

但也使得习俗的巩固和通过口头传统得以保存成为可能。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , [ˈraɪtɪŋ] [ɪˈneɪbl] [ə; eɪ][səˈsaɪəti][tuː; tə][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsɪdə]
In the next place , Writing enables a society to record all that it considers
在 这 下一个 地方 , 写作 启用 一个 社会 到 记录 全部 那 它 考虑

[wɜːθ] [rɪˈmembə(r)ɪŋ] .
worth remembering .
值得 记住 .

其次，文字使社会能够记录所有它认为值得记住的事情。

[əˈpɒn] [ðiːz] [tuː] [ɪnˈvenʃnz] [meɪ] [biː; bi][英[rɪə(r)] 美[rɪr]] [vɑːst] [ˈɪntrɪkət] [stˈrʌktʃəz] , [rɪˈlɪdʒəs] ,
Upon these two inventions may be reared vast intricate structures , religious ,
之上 这些 二 发明 可能 是 饲养 广阔的 错综复杂 结构 , 宗教 ,

[pəˈlɪtɪk(ə)l] , [ˈsəʊʃ(ə)l] ,
political , social ,
政治的 , 社会的 ,

在这两项发明的基础上，可以建立起庞大而复杂的结构，包括宗教、政治、社会等。

[ænd; ənd][ˌsaɪənˈtɪfɪk] , [wɪt] [nɪt] [təˈgeðə(r)][ænd; ənd] [ˈdɒmɪneɪt] [ˈhjuːmən] [səˈsaɪətɪz] [frɒm; frəm]
and scientific , which knit together and dominate human societies from
和 科学 , 哪个 针织 一起 和 支配 人类 社会 从

[ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] ,
generation to generation ,
一代 到 一代 ,

科学将人类社会一代又一代地联系在一起并主导着人类社会。

[ænd; ənd] [kri'eɪt] [ðə; ði] [kən'di(ə)nɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [æən; ən] ['ɔ:lməʊst] [mə'kæni:kəl] [ə,kju:mjə'leiʃn] [ɒv; əv]
and create the conditions for an almost mechanical accumulation of
和 创造 这 状况 为了 一个 几乎 机械的 积累 的
['nɒlɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

并创造了知识近乎机械式积累的条件。

[mæn][hæz; hæz] [ðəə'baɪ] [bɪ'kɒm] [æən; ən] ['edʒʊkəb(ə)] ['kri:tʃə(r)] [ænd; ənd] ['fɔ:lən][ə; eɪ] ['vɪktɪm][tu;; tə]
Man has thereby become an educable creature and fallen a victim to
男人 有 从而 变得 一个 可教育的 生物 和 倒下 一个 受害者 到
[ðə; ði] [a:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zæmɪnə(r)] .
the arts of the examiner .
这 艺术 的 这 考官 .

因此，人变成了可教育的生物，并沦为考官艺术的受害者。

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['mekənɪzəmz] [ɒv; əv] [edʒu'keɪ(ə)n] [du:; də] [nɒt] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [gɪə(r)] ,
Provided the mechanisms of education do not get out of gear ,
假如 这 机制 的 教育 做 不是 得到 出去 的 齿轮 ,
只要教育机制运转正常，

[aɪ 'ti:][ɪz] [hɑ:d] [tu;; tə] [set] ['lɪmɪts] [tu;; tə] [ðə; ði] [ə'maʊnts] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kæn; kən]
it is hard to set limits to the amounts of knowledge with which he can
它是 难的 到 放 限制 到 这 金额 的 知识 和 哪个 他 能
[bi:; bi] [kræmd] ;
be crammed ;
是 拥挤 ;

很难限制他能被灌输的知识量；

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:][ɪz] [klɪə(r)] [ðæt] [-]
but it is clear that [21]
但 它是 清除 那 [-]

但很明显[21]

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [fɑ:(r)] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['evə(r)] [hæv; həv] [ə'kwaiəd] [ɪn][ə; eɪ] ['laɪftaɪm]
they are far greater than he could ever have acquired in a lifetime
他们是 远的 更大的 比 他 可以 曾经 有 获得 在 一个 寿命
[fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] .
for himself .
为了 他自己 .

它们远远超过他一生所能获得的。

[ænd; ənd] [æz; əz] [edʒu'keɪ(ə)n] ([ɒv; əv] [sɔ:rts]) [hæz; hæz] [naʊ] [bɪ'kɒm] [wɜ:ld] [waɪd] ,
And as education (of sorts) has now become world wide ,
和 作为 教育 (的 排序) 有 现在 变得 世界 宽的 ,
随着教育（某种形式的教育）如今已遍及全球，

[aɪ 'ti:] [maɪt] [si:m] [ðæt] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] ,
it might seem that the future of knowledge was now assured ,
它 可能 似乎 那 这 未来 的 知识 曾是 现在 保证 ,
看起来知识的未来似乎已经得到了保障。

[ænd; ənd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['læəb(ə)] [tu;; tə] ['set,bæk] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [dju:][tu;; tə] [ðə; ði] ['feɪməs] ['bɜ:nɪŋ]
and no longer liable to setbacks such as those due to the famous burning
和 不 更长 容易 到 挫折 这样的 作为 那些 到期的 到 这 著名的 燃烧
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] [æɪlɪg'zɑ:ndriə] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['keɪlɪf] ['əʊmə:(r)] ,
of the library of Alexandria at the command of the Caliph Omar ,
的 这 图书馆 的 亚历山大 在 这 命令 的 这 哈里发 奥马尔 ,

不再容易遭受像哈里发奥马尔下令焚毁亚历山大图书馆那样的重大挫折。

[ɔ:(r)][ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnli] [gri:k] ['saɪəntɪsts] [hu:] ['sɪəriəsli] [kən'sɜ:nd] [ðəm'selvz]
or the extinction of the only Greek scientists who seriously concerned themselves
或者 这 灭绝 的 这 仅有的 希腊语 科学家 WHO 严重地 担心的 他们自己
[wɪð] [ðə; ði][,æplɪ'keɪ(ə)nz][ɒv; əv] ['saɪəns] [tu:; tə][laɪf] ,
with the applications of science to life ,
和 这 应用程序 的 科学 到 生活 ,

或者说，是唯一认真研究科学在生活中应用的希腊科学家的灭绝，

[ɒv; əv] [ɑ:ki'mi:di:z] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sku:l] , [ɪn][ðə; ði] [sæk] [ɒv; əv] ['sɪrəkju:s] .
of Archimedes and his School , in the sack of Syracuse .
的 阿基米德 和 他的 学校 , 在 这 解雇 的 雪城大学 .

阿基米德及其学派在叙拉古的劫掠中被俘。

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [,aɪ 'ti:] [si:md] [klɪə(r)][ðæt] ['prəʊgres][ɪn] ['nɒlɪdʒ] [kʊd; kəd][kən'tɪnju:] [ɪn'defɪnətli]
At any rate , it seemed clear that progress in knowledge could continue indefinitely
在 任何 速度 , 它 似乎 清除 那 进步 在 知识 可以 继续 无限期
,
,
,

总之，知识的进步似乎可以无限期地持续下去。

['i:v(ə)n][ɪn][æn; ən] ['ʌðəwaɪz] ['steɪʃənri] [ɔ:(r)]['dekədənt] [sə'saɪəti] .
even in an otherwise stationary or decadent society .
甚至 在 一个 否则 静止的 或者 颓废 社会 .

即使在其他方面停滞不前或颓废的社会中也是如此。

[hu:'evə(r)] ['ɑ:gju:d] [ðʌs] [wʊd] [feɪl][tu:; tə] [meɪk] [sə'fɪ(ə)nt] [ə'laʊəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [-]
Whoever argued thus would fail to make sufficient allowance for the [22]
谁 争论 因此 会 失败 到 制作 充足的 津贴 为了 这 [-]

任何这样论证的人都未能充分考虑[22]

[pə'vɜ:səti] [ɒv; əv]['hju:mən]['neɪtə(r)] .
perversity of human nature .
反常 的 人类 自然 .

人性的悖谬。

['hju:mən][,ɪnstɪ'tju:ʃənz] , [laɪk][ðə; ði]['hju:mən] ['bɒdi] ,
Human institutions , like the human body ,
人类 机构 , 喜欢 这 人类 身体 ,

人类的制度，例如人体，

[ɑ:(r); ə(r)]['evə(r)] ['tendɪŋ] [tu:; tə][get] [klɔ:gd] [wɪð] [ðə; ði] [weɪst] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðeə(r)][əʊn] ['wɜ:kɪŋ] .
are ever tending to get clogged with the waste products of their own working .
是 曾经 倾向于 到 得到 堵塞 和 这 浪费 产品 的 他们的 自己的 在职的 .

它们总是容易被自身工作产生的废物堵塞。

[hens] , [səʊ][fa:(r)][frɒm; frəm] [pə'fɔ:mɪŋ] [ðə; ði] ['fʌŋk(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
Hence , so far from performing the functions for which they were
因此 , 所以 远的 从 表演 这 函数 为了 哪个 他们 是
[ɪn'tendɪd] ,
intended ,
故意的 ,

因此，它们非但没有发挥其预期的功能，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [brɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [fə'mɪdəb(ə)l] ['ɪnstɹəm(ə)nts][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]
they are constantly becoming the most formidable instruments for their
他们 是 不断地 成为 这 最多 强大 仪器 为了 他们的
[frʌ'streɪ(ə)n] .
frustration .
挫折 .

它们正不断成为他们发泄挫败感的最强大工具。

[ɪkˈspɪəriəns] [ˈʃəʊz] [haʊ] [ˈiːzəli] [tʃɜːtʃɪz] [brɪˈklʌm] [ðə; ði][məʊst] [ɪˈfektɪv] [ˈdedənə] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒəs]
Experience shows how easily Churches become the most effective deadeners of religious
经验 演出 如何 容易地 教堂 变得 这 最多 有效的 消音剂 的 宗教

[zi:l] ,
zeal ,
热情 ,

经验表明，教会很容易成为扼杀宗教热情的最有效工具。

[haʊ] [ˈɒf(ə)n] [bɔː] [brɪˈklʌmz] [ðə; ði][nɪˈgeɪ(ə)n][ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,
how often Law becomes the negation of justice ,
如何 经常 法律 变成 这 否定 的 正义 ,

法律常常沦为正义的否定，

[haʊ] [ˈdedli] [ɪz][ðə; ði] [sku:l] [tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈbɔːn] [ˈkreɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [siːmd]
how deadly is the School to the inborn craving for knowledge which seemed
如何 致命 是 这 学校 到 这 先天 渴望 为了 知识 哪个 似乎

[tuː; tə][ˈæɹəstɒt(ə)l][səʊ] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ɒv; əv][ˈmænz][ˈneɪtʃə(r)] .

to Aristotle so characteristic of man's nature .
到 亚里士多德 所以 特征 的 男人的 自然 .

学校对于人类与生俱来的求知欲来说是多么致命的，而这种求知欲在亚里士多德看来正是人类天性的特征。

[əˈkɔːdɪŋli] ,
Accordingly ,
因此 ,

因此，

[nəʊ][wʌn][fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˈæktʃuəl] [ˈwɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ˌækəˈdemɪk][ɪnstrɪˈtjuːʃənz][ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][fɔːl]
no one familiar with the actual working of academic institutions is likely to fall
不 一 熟悉的 和 这 实际的 在职的 的 学术的 机构 是 可能 到 落下

[ɪntuː][ðə; ði][ˈerə(r)][ɒv; əv] [ˈpɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

into the error of pinning his faith to them .
进入 这 错误 的 钉住 他的 信仰 到 他们 .

任何熟悉学术机构实际运作的人都不太可能犯将希望寄托于它们的错误。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [-]
They are , of course , [23]
他们 是 , 的 课程 , [-]

当然，它们是[23]

[dɪˈzaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [prɪˈzɜːrv] [ænd; ənd] [prəˈməʊtɪŋ] [ðə; ði] [haɪst] [ænd; ənd]
designed for the purpose of preserving and promoting the highest and
设计 为了 这 目的 的 保存 和 推广 这 最高 和

[məʊst] [ədˈvɑːnst] [ˈnɒlɪdʒ] [hɪðəˈtuː] [əˈteɪnd] :

most advanced knowledge hitherto attained :
最多 先进的 知识 迄今为止 已达到 :

旨在保存和弘扬迄今为止所取得的最高、最先进的知识：

[bʌt; bət][duː; də] [ðeɪ] [ˈeniweə(r)] [fʊlˈfɪl] [ðɪs] [ˈpɜːpəs] ?
but do they anywhere fulfil this purpose ?
但 做 他们 任何地方 实现 这 目的 ?

但它们真的在任何地方实现了这个目的吗？

[ɪts][ˌeksɪˈkjuː(ə)n][mʌst; məst][ɒv; əv] [nəˈsesəti] [biː; bi][left][tuː; tə] [prəˈfesər] [nɒt][ɪɡˈzempt][frɒm; frəm]
Its execution must of necessity be left to professors not exempt from
它是 执行 必须 的 必要性 是 左边 到 教授们 不是 豁免 从

[ˈhjuːmən] [ˈfreɪlti] ,

human frailty ,
人类 虚弱 ,

它的执行必然要交给那些并非完美无缺、也并非没有人性弱点的教授们来负责。

[ˈɔ:lweɪz] [sɪˈlektɪd] [baɪ][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [dɪˈfektɪv] [ˈmeθədz] ,
always selected by more or less defective methods ,
总是 已选 经过 更多的 或者 较少的 有缺陷的 方法 ,
总是通过或多或少有缺陷的方法选拔出来的,

[hu:z] [ˈɪntrəsts] [baɪ][nəʊ] [mi:nz] [kəʊsɪnˈsaɪd] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈsʌbdʒɪkts] .
whose interests by no means coincide with those of their subjects .
谁 兴趣 经过 不 方法 重合 和 那些 的 他们的 主题 .
他们的利益与他们的臣民的利益完全不一致。

[ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɪz][tu:; tə] [brɪˈkʌm] [mɔ:(r)] [ˈwaɪdli] [ˌʌndəˈstʊd] [ænd; ənd][səʊ][mɔ:(r)]
The interest of the subject is to become more widely understood and so more
这 兴趣 的 这 主题 是 到 变得 更多的 广泛 理解 和 所以 更多的
[ˌɪnfluˈenʃ(ə)l] .
influential .
有影响 .

该课题的意义在于使其被更广泛地理解，从而产生更大的影响力。

[ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði][prəˈfesə(r)][ɪz][tu:; tə] [brɪˈkʌm] [mɔ:(r)] [ˌʌnəˈseɪləbl] , [ænd; ənd][səʊ][mɔ:(r)]
The interest of the professor is to become more unassailable , and so more
这 兴趣 的 这 教授 是 到 变得 更多的 无可辩驳 , 和 所以 更多的
[ɔ:ˈθɒrətətɪv] .
authoritative .
权威性 .

教授的目的是让自己更加无可辩驳，从而更具权威性。

[hi:; hi] [əˈtʃi:vz] [ðɪs] [baɪ] [brɪˈkʌmɪŋ] [mɔ:(r)] [ˈteknɪk(ə)l] .
He achieves this by becoming more technical .
他 实现 这 经过 成为 更多的 技术的 .
他通过提升技术水平来实现这一目标。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mɔ:(r)] [ˈteknɪk(ə)l] [hi:; hi] [gets] , [ðə; ði][ˈfju:ə(r)][kæn; kən] [ˌkɒmprɪˈhend] [hɪm] ;
For the more technical he gets , the fewer can comprehend him ;
为了 这 更多的 技术的 他 获得 , 这 更少 能 理解 他 ;
他越是使用技术术语，就越少人能理解他；

[ðə; ði][ˈfju:ə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˌkɒmpɪtənt] [tu:; tə][ˈkrɪtɪsaɪz] [hɪm] , [ðə; ði][mɔ:(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ˈbrækəl] [hi:; hi]
the fewer are competent to criticize him , the more of an oracle he
这 更少 是 胜任的 到 批评 他 , 这 更多的 的 一个 神谕 他
[brɪˈkʌmz] ;
becomes ;
变成 ;
能够批评他的人越少，他就越像先知；

[ɪf] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi] [ˈwɪʃɪz] [-]
if , therefore , he wishes [24]
如果 , 所以 , 他 愿望 [-]
因此，如果他愿意[24]

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ˈi:zi] [laɪf][ɒv; əv] [ˌʌndɪˈstɜ:bd] [ækəˈdemɪk] [ˈleɪzə(r)] ,
for an easy life of undisturbed academic leisure ,
为了 一个 简单的 生活 的 未受干扰 学术的 闲暇 ,
为了过上轻松自在、不受干扰的学术休闲生活，

[ðə; ði][mɔ:(r)][hi:; hi] [wɪl] [ɪnˈdʌldʒ] [hɪz; ɪz][ˈnæt(ə)rəl] [ˈtendənsi] [tu:; tə] [grəʊ] [mɔ:(r)] [ˈteknɪk(ə)l] [æz; əz][hɪz; ɪz]
the more he will indulge his natural tendency to grow more technical as his
这 更多的 他 将要 放纵 他的 自然的 趋势 到 生长 更多的 技术的 作为 他的
[ˈnɒlɪdʒ] [grəʊz] ,
knowledge grows ,
知识 生长 ,
随着知识的增长，他越发会顺应自己追求技术进步的 natural 倾向，

[ðə; ði][mɔ:(r)][hi;; hi] [wɪl] [tɜ:n] [ə'wei] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['æspekts][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt] [wɪt] [hæv; həv]
the more he will turn away from those aspects of his subject which have
这 更多的 他 将要 转动 离开 从 那些 方面 的 他的 主题 哪个 有
[ˈeni][də'rekt] ['præktɪkl] [ɔ:(r)][ˈhju:mən] ['ɪntrəst] .
any direct practical or human interest .
任何 直接的 实际的 或者 人类 兴趣 .

他越是会回避他研究领域那些具有直接实际意义或人文意义的方面。

[hi;; hi] [wɪl] [ræp] [hɪm'self][ɪn] ['mɪstərɪz] [ɒv; əv]['teknɪk(ə)l] ['dʒɑ:gən] , [ænd; ənd] [br'kʌm] [æz; əz] ['nɪəli]
He will wrap himself in mysteries of technical jargon , and become as nearly
他 将要 裹 他自己 在 谜团 的 技术的 行话 , 和 变得 作为 几乎
[æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] .
as possible unintelligible .
作为 可能的 无法理解 .

他会把自己包裹在晦涩难懂的技术术语中，变得尽可能地难以理解。

[ˈtru:li] , [æz; əz] ['wɪljəm] [dʒeɪmz][wʌns] [ɪk'skleɪmd] [tu;; tə][em 'i:] , [æprə'pəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv]
Truly , as William James once exclaimed to me , apropos of the policy of
真的 , 作为 威廉 詹姆斯 一次 惊呼 到 我 , 恰好 的 这 政策 的
[ˈsɜ:t(ə)n] [fə'la:səfərz] ,
certain philosophers ,
肯定 哲学家 ,

诚然，正如威廉·詹姆斯曾就某些哲学家的政策向我惊叹的那样，

“ [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['enəmi] [ɒv; əv]['eni]['sʌbdʒɪkt][ɪz][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ˌðeə'ɒv] !
“ **the natural enemy of any subject is the professor thereof !**
“ 这 自然的 敌人 的 任何 主题 是 这 教授 其中 !
“任何学科的天然敌人就是该学科的教授! ”

“ [aɪ 'ti:][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ɪf] [ði:z] ['tendənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tu;; tə] [prɪ'veɪl] ,
“ **It is clear that if these tendencies are allowed to prevail ,**
“ 它 是 清除 那 如果 这些 倾向 是 允许 到 占上风 ,
“很显然，如果任由这些趋势发展下去，

[ˈevri] ['sʌbdʒɪkt][mʌst; məst][ɪn] [kɔ:s] [ɒv; əv][taɪm] [br'kʌm] [ʌn'ti:tʃəb(ə)l] , [ænd; ənd][nɒt] [wɜ:θ]
every subject must in course of time become unteachable , and not worth
每一个 主题 必须 在 课程 的 时间 变得 不可教的 , 和 不是 值得
[ˈlɜ:nɪŋ] .
learning .
学习 .

任何学科随着时间的推移，最终都会变得无法教授，也不值得学习。

[ðʌs] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɪstəmz] [br'kʌm] [ðə; ði] [tʃi:f] ['enəmi:z] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [-]
Thus educational systems become the chief enemies of education , and [25]
因此 教育 系统 变得 这 首席 敌人 的 教育 , 和 [-]
因此，教育系统成为教育的主要敌人，并且[25]

[si:ts] [ɒv; əv] [ˈlɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [tʃi:f] ['ɒbstək(ə)l:z][tu;; tə][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
seats of learning the chief obstacles to the growth of knowledge ,
座位 的 学习 这 首席 障碍 到 这 生长 的 知识 ,
学习场所是知识增长的主要障碍，

[waɪl] [ɪn][æn; ən] [ˈʌðəwaɪz] ['stægnənt][ɔ:(r)][ˈdekədənt] [sə'saɪəti] [ði:z] ['tendənsɪz] ['su:nə(r)][ɔ:(r)][ˈleɪtə(r)]
while in an otherwise stagnant or decadent society these tendencies sooner or later
尽管 在 一个 否则 停滞不前 或者 颓废 社会 这些 倾向 很快 或者 之后
[get][ðə; ði]['ʌpə(r)][hænd][ænd; ənd] [ˈʌtəli] [kə'rʌpt] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['meməri] .
get the upper hand and utterly corrupt the social memory .
得到 这 上 手 和 完全地 腐败 这 社会的 记忆 .

然而，在一个停滞不前或颓废的社会中，这些倾向迟早会占据上风，彻底腐蚀社会记忆。

[ðə; ði][ˈpəʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][prəˈfesə(r)][ɪz] [rɪˈviːld] [nɒt][səʊ] [mʌt] [baɪ][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [ˈtiːtʃɪz] ,
The power of the professor is revealed not so much by the things he teaches ,
这 力量 的 这 教授 是 揭晓 不是 所以 很多 经过 这 事物 他 教导 ,
教授的权力并不主要体现在他所教授的内容上。

[æz; əz][baɪ][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][feɪlz][ɔː(r)][rɪˈfjuːzɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] .
as by the things he fails or refuses to teach .
作为 经过 这 事物 他 失败 或者 拒绝 到 教 .
例如，他未能教授或拒绝教授的那些事情。

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪgˈzæmpəl] .
History is full of examples .
历史 是 满的 的 示例 .
历史充满了这样的例子。

[haʊ] [ˈmeni] [rɪˈlɪdʒən] [hæv; həv][nɒt] [ˈperiʃt] [frɒm; frəm][ˈrɪtʃuəl][skləˈrəʊsɪs] ,
How many religions have not perished from ritual sclerosis ,
如何 许多 宗教 有 不是 遇难 从 仪式 硬化 ,
有多少宗教没有因为仪式僵化而消亡？

[haʊ] [ˈmeni] [ˈsaɪəns] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [dɪˈgreɪdɪd] [ˈɪntuː][ˈsuːdəʊ; ˈsjuːdəʊ] - [ˈsaɪəns] [ɔː(r)] [geɪmz] !
how many sciences have not been degraded into pseudo - sciences or games !
如何 许多 科学 有 不是 到过 退化的 进入 伪 - 科学 或者 游戏 !
有多少科学领域还没有沦为伪科学或游戏呢！

[ˈlɒdʒɪk][hæz; həz] [biːn] [dʒʌst] [ɪgˈzæmɪnəbl] [ˈnɒns(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)][ˈəʊvə(r)] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [jɪˈæz] .
Logic has been just examinable nonsense for over two thousand years .
逻辑 有 到过 只是 可检查 废话 为了 超过 二 千 年 .
两千多年来，逻辑一直都只是可以被检验的无稽之谈。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ɪːkəˈnɒmɪk] [ˈkeɪɒs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [biːn] [ɪndəˈrektli; ɪndaɪˈrektli] [brɔːt] [əˈbaʊt]
The present economic chaos in the world has been indirectly brought about
这 展示 经济的 混乱 在 这 世界 有 到过 间接 带来 关于
[baɪ][ðə; ði][ˈpɒləsi] [əˈdɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] [prəˈfesə] [ɒv; əv][ɪːkəˈnɒmɪks] [ˈfɔːti] [ɔː(r)] [ˈfɪfti] [jɪˈæz] [əˈgəʊ] ,
by the policy adopted by the professors of economics forty or fifty years ago ,
经过 这 政策 已采用 经过 这 教授们 的 经济学 四十 或者 五十 年 前 ,
当前世界经济混乱局面，间接源于四五十年前经济学教授们所采取的政策。

[tuː; tə][suːt][ðəə(r)] [-]
to suit their [26]
到 套装 他们的 [-]
为了适应他们的[26]

[əʊn] [kənˈviːniəns] .
own convenience .
自己的 方便 .
方便自己。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ðen] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʌnˈwelkəm] [əˈtenʃən]
For they then decided that they must escape from the unwelcome attentions
为了 他们 然后 决定 那 他们 必须 逃脱 从 这 不受欢迎 注意
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk][baɪ] [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔː(r)] - [ˌsaɪənˈtɪfɪk] - ;
of the public by becoming more ' scientific ' ;
的 这 民众 经过 成为 更多的 - 科学 - ;
于是他们决定，为了摆脱公众不受欢迎的关注，他们必须变得更加“科学”。

[aɪ] . [iː] . [ðeɪ] [siːst] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðəmˈselvz] [ɪn][pleɪn] [ˈlæŋgwɪdʒ][ænd; ənd] [tʊk] [tuː; tə]
i . e . they ceased to express themselves in plain language and took to
我 . e . 他们 停止 到 表达 他们自己 在 清楚的 语言 和 采取 到
[ˌmæθəˈmætɪk(ə)l] [ˈfɔːmjʊliː] [ænd; ənd] [kɜːrvz] [ɪnˈsted] ;
mathematical formulae and curves instead ;
数学 公式 和 曲线 反而 ;
也就是说，他们不再用简单的语言表达自己，而是改用数学公式和曲线；

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] ['prɒmptli] [rɪ'læpst] ['ɪntu:][ɪts] ['prɪmətɪv] [depθs] [ɒv; əv][,i:kə'nɒmɪk]
with the result that the world promptly relapsed into its primitive depths of economic
和 这 结果 那 这 世界 及时 复发 进入 它是 原始 深度 的 经济的
[ɪɡnərəns] .
ignorance .
无知 .

结果，世界迅速退回到经济无知的原始状态。

[səʊ] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [prə'fesə] [hæd; həd][rɪ'taɪəd][frɒm; frəm][,aɪ 'ti:] , ['evri] [,i:kə'nɒmɪk] ['herəsi]
So soon as the professors had retired from it , every economic heresy
所以 很快 作为 这 教授们 有 退休 从 它 , 每一个 经济的 异端
[ænd; ənd] [dɪ'lu:ʒn] ,
and delusion ,
和 错觉 ,

所以，教授们一退休，各种经济学异端邪说和谬论就都消失了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪk'spəʊzd][ænd; ənd] [ʌp'ru:t] [baɪ]['ædəm] [smɪθ] , [æt; ət][wʌns] [rɪ'vaɪvd]
which had been exposed and uprooted by Adam Smith , at once revived
哪个 有 到过 裸露 和 连根拔起 经过 亚当 史密斯 , 在 一次 复活
[ænd; ənd] ['flaurɪʃ] .
and flourished .
和 繁荣 .

亚当·斯密揭露并根除的那些东西，立刻又复兴并蓬勃发展起来。

[ɪn][wʌn][,dʒenə'reɪ(ə)n][,i:kə'nɒmɪks] [dɪsə'prɪəd] [kəm'pli:tli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk] [ken][ænd; ənd]
In one generation economics disappeared completely from the public ken and
在 一 一代 经济学 消失 完全地 从 这 民众 肯 和
[ðə; ði][pə'litɪk(ə)l] [wɜ:lɪd] ,
the political world ,
这 政治的 世界 ,

短短一代人的时间，经济学就从公众认知和政治领域彻底消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [m'eɪkəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pi:s] [tri:tɪz] [ɒv; əv] - [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv]
and the makers of the Peace Treaties of 1919 were so incapable of
和 这 制造商 的 这 和平 条约 的 - 是 所以 无法 的
[ʌndə'stændɪŋ] [æn; ən][,i:kə'nɒmɪk] ['ɑ:gjumənt] [ðæt] [-]
understanding an economic argument that [27]
理解 一个 经济的 争论 那 [-]

1919 年和平条约的制定者们完全无法理解经济论点，以至于[27]

[nɒt][i:v(ə)n][ðə; ði]['lu:sɪd] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] [keɪnz] [kʊd; kəd] [dɪ'sweɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]
not even the lucid intelligence of Mr Keynes could dissuade them from
不是 甚至 这 清醒的 智力 的 先生 凯恩斯 可以 劝阻 他们 从
[i'næktɪŋ] [ðə; ði] [pri'pɒstərəs] [kən'dɪ(ə)nɪz] [wɪtʃ] ['rendəd] [ɪm'pɒsəb(ə)l][ðə; ði][,ri:ələɪ'zeɪŋ; ,rɪələɪ'zeɪŋ]
enacting the preposterous conditions which rendered impossible the realization
实施 这 荒谬 状况 哪个 渲染 不可能的 这 实现
[ɒv; əv][ðeə(r)][eɪmz] . [[ə; eɪ]]
of their aims . [A]
的 他们的 目标 : [一个]

即使凯恩斯先生拥有清晰的智慧，也无法阻止他们制定荒谬的条件，这些条件使他们的目标无法实现。[A]

[nɔ:(r)][wɒz; wəz][,aɪ 'ti:][səʊ] ['veri] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðæt] , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði][,mæθə'mætɪk(ə)l]['traɪpɒs]
Nor was it so very long ago that , in order to save the Mathematical Tripos
也不 曾是 它 所以 非常 长的 前 那 , 在 命令 到 节省 这 数学 三脚架
[æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] ,
at Cambridge ,
在 剑桥 ,

也正是在不久之前，为了拯救剑桥大学的数学荣誉学位，

[aɪˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ˌriːˈkɑːst] , [brˈkæz; brˈkɒz][aɪˈtiː][hæd; həd][dɪˈdʒenərəɪtɪd][ˈɪntuː][æ̃n; ə̃n]
it had to be recast , because it had degenerated into an
它 有 到 是 重制版 , 因为 它 有 退化的 进入 一个
[ˌɪntəˈlektʃuəl][dʒɪg] - [sɔː] [ˈpʌz(ə)l] ,
intellectual jig - saw puzzle ,
知识分子 夹具 - 锯 谜 ,

它必须重写，因为它已经沦为一场智力拼图游戏。

[ˈhəʊli] [ˌʌnrɪˈleɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði][æplɪˈkeɪ](ə)nz][ɒv; əv][ˌmæθəˈmætiːks][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈsaɪəns] .
wholly unrelated to the applications of mathematics to the other sciences .
完全 无关 到 这 应用程序 的 数学 到 这 其他 科学 .
与数学在其他科学领域的应用完全无关。

[tuː; tə][əˈvɔɪd] [ˈdʒeləsi] , [aɪ][ˈheɪs(ə)n][tuː; tə][eɪ diːˈdiː] [ðæt][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv][ˈbɒksfəd] ,
To avoid jealousies , I hasten to add that the University of Oxford ,
到 避免 嫉妒 , 我 趋 到 添加 那 这 大学 的 牛津 ;
为避免引起嫉妒，我赶紧补充一句，牛津大学

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈɔːɡənaɪzd] [ɪtˈself][æz; əz][æ̃n; ə̃n][əˈsaɪləm][fɔː(r); fə(r)] [lɒst] [ˈkɔːzɪz] , [ˈskɪlfəli] [ˈkʌltɪveɪts] ,
which has organized itself as an asylum for lost causes , skilfully cultivates ,
哪个 有 组织 本身 作为 一个 庇护所 为了 丢失的 原因 , 巧妙地 耕种 ,
它把自己组织成一个收容无望者的庇护所，巧妙地进行着.....

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ɪts][ˈklæsɪk(ə)l][ænd; ənd][hɪˈstɒrɪk(ə)l] [-]
by means of its classical and historical [28]
经过 方法 的 它是 古典 和 历史 [-]
通过其古典和历史[28]

[ˈstʌdɪz] , [ə; eɪ] [ˈbækwəd] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈbaɪəs][ɪn][ɪts][əˈlʌmnəɪ] .
studies , a backward - looking bias in its alumni .
研究 , 一个 落后 - 寻找 偏见 在 它是 校友 .
研究发现，其校友存在一种回顾性的偏见。

[ðə; ði] [truː] - [ɡreɪts] - [mæn][ɪz] [ment] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ɪnˈdeləbli] [ɪmˈbjuː] [wɪð] [ðə; ði] [kənˈvɪkʃn]
The true ' Greats ' man is meant to go down indelibly imbued with the conviction
这 真的 - 伟人 - 男人 是 意思是 到 去 向下 不可磨灭地 注入 和 这 定罪
[ðæt][ɪn] [ˈmætəz] [ɒv; əv][ˈmɒrəlz][ænd; ənd][ˈpɒlətiːks] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [hæz; həz] [biːn]
that in matters of morals and politics nothing of importance has been
那 在 事情 的 德 和 政治 没有什么 的 重要性 有 到过
[dɪˈskʌvəd] [ɔː(r)] [sed] [sɪns] [ˈpleɪtəʊ][ænd; ənd][ˈæ̃rəstɒt(ə)l] ,
discovered or said since Plato and Aristotle ,
发现 或者 说 自从 柏拉图 和 亚里士多德 ,
真正的“伟人”注定会带着这样一种信念流传后世：在道德和政治领域，自柏拉图和亚里士多德以来，没有任何重要的发现或见解出现。

[ænd; ənd][ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [els] [ˈmætəz] .
and that nothing else matters .
和 那 没有什么 别的 事情 .
其他一切都不重要。

[ˈkliːli] [ðen] [wiː; wi] [ˈkænɒt] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)][ˈɡrɑːntɪd] [ðæt][ɪn][ˈeni][səˈsaɪəti] [ˈnɒlɪdʒ] [kæn; kən]
Clearly then we cannot take for granted that in any society knowledge can
清楚地 然后 我们 不能 拿 为了 的确 那 在 任何 社会 知识 能
[ˈprəʊɡres] [wɪˈðəʊt] [ˈlɪmɪts] ,
progress without limits ,
进步 没有 限制 ,
显然，我们不能想当然地认为在任何社会中知识都能无限进步。

[nɔː(r)][kæn; kən][wiː; wi][kaʊnt][ɒn][ˈaʊə(r)][.ækəˈdemɪk][.ɪnstɪˈtjuːʃənz][tuː; tə][seɪv][.juːˈes][frəm; frəm]
nor can we count on our academic institutions to save us from
也不 能 我们 数数 在 我们的 学术的 机构 到 节省 我们 从
[stægˈneɪ(ə)n][ænd; ənd][dɪˈkeɪ] ,
stagnation and decay ,
停滞 和 衰变 ,
我们也不能指望学术机构来拯救我们免于停滞和衰败。

[ˈiːv(ə)n][ɪn] [ˈmætəz] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] .
even in matters of knowledge .
甚至 在 事情 的 知识 .
即使在知识方面也是如此。

[ɔːl] [.ɪnstɪˈtjuːʃənz][ɑː(r); ə(r)][ˈsəʊ(ə)l] [ˈmekənɪzəmz] , [ænd; ənd][ɔːl] [ˈmekənɪzəmz] [niːd] [ə; eɪ][ˈmɒdɪkəm]
All institutions are social mechanisms , and all mechanisms need a modicum
全部 机构 是 社会的 机制 , 和 全部 机制 需要 一个 少量
[ɒv; əv][ɪnˈtelɪdʒənt] [.suːpəˈvɪz(ə)n] ,
of intelligent supervision ,
的 聪明的 监督 ,
所有机构都是社会机制，而所有机制都需要一定程度的智能监督。

[ɪn][ðə; ði][ˈæbsəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [brɪˈklɑːm] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈendʒɪnz][ɒv; əv] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] . [-]
in the absence of which they become dangerous engines of destruction . [29]
在 这 缺席 的 哪个 他们 变得 危险的 发动机 的 破坏 . [-]
如果没有它们，它们就会变成危险的破坏机器。[29]

[.aɪˈviː]
IV
第四
第四

[.aɪˈtiː] [əˈprɪəz] [ðen] [ðæt][wiː; wi][kæn; kən][ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][nəʊ] [.gærənˈtiː] [ɒv; əv][ˈprəʊɡres][ˈaɪðə(r)]
It appears then that we can extract no guarantee of progress either
它 出现 然后 那 我们 能 提炼 不 保证 的 进步 任何一个
[frəm; frəm][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][mæn][ɔː(r)][frəm; frəm][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ˈhjuːmən][.ɪnstɪˈtjuːʃənz] .
from the nature of Man or from the nature of human institutions .
从 这 自然 的 男人 或者 从 这 自然 的 人类 机构 .
由此看来，无论是从人性还是从人类制度的本质中，我们都无法获得进步的保证。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [lɔː] [ɒv; əv][ˈprəʊɡres] ,
There is no law of progress ,
那里 是 不 法律 的 进步 ,
没有进步的规律。

[ɪf][baɪ] [lɔː] [biː; bi] [ment] [ə; eɪ][suːˈpɪəriə(r)][ˈpaʊə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][kəʊˈɜːs][ðə; ði] [ˈkriːtʃəz] [ðæt][ɑː(r); ə(r)]
if by law be meant a superior power able to coerce the creatures that are
如果 经过 法律 是 意思是 一个 优越的 力量 有能力的 到 胁迫 这 生物 那 是
[sed][tuː; tə] - [əˈbeɪ] - [.aɪˈtiː] .
said to 'obey' it .
说 到 - 服从 - 它 .
如果法律指的是一种能够强迫那些被认为“服从”它的生物的至高权力。

[ˈnaɪðə(r)][kæn; kən][wiː; wi][ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][frəm; frəm][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ˈeni] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]
Neither can we extract from history any proof of the
两者都不 能 我们 提炼 从 历史 任何 证明 的 这
[suːˈpɪəriˈbræti][ɒv; əv][ˈsɪvəlaɪzd][mæn][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ʌnˈsɪvəlaɪzd][ˈænsɛstəz; ˈænsɛstəz] .
superiority of civilized man over his uncivilized ancestors .
优势的 的 文明 男人 超过 他的 野蛮 祖先 .
我们也无法从历史中找到任何证据证明文明人优于其未开化的祖先。

[sʌtʃ] ['prəʊgres][æz; əz][hæz; həz] [bi:n] [ə'teɪnd] [hæz; həz] [bi:n] [ə'tʃi:vd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['æktɪv] [si: 'əʊ]
Such progress as has been attained has been achieved only by the active co-
这样的 进步 作为 有 到过 已达到 有 到过 已达成 仅有的 经过 这 积极的 合作
- [ˌɒpə'reɪ](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'gresɪv] ['ɔ:rgə,nɪzəmz]:
- operation of the progressive organisms:
- 手术 的 这 进步 生物:

我们所取得的这些进步，只有通过进步的有机体的积极合作才能实现：

['evri] [step][hæz; həz] [bi:n] [fɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] , [ænd; ənd]['prəʊgres][hæz; həz] [si:st] [wen'evə(r)] [-]
every step has been fought for , and progress has ceased whenever [30]
每一个 步 有 到过 战斗 为了 , 和 进步 有 停止 每当 [-]
每一步都是经过斗争才取得的，每当[30]进步就会停止。

['efət] [si:st] , [ɔ:(r)][wɒz; wəz] [swɪtʃt] [ɒf] ['ɪntu:] ['dɪfrənt] [də'rek](ə)nz] .
effort ceased , or was switched off into different directions .
努力 停止 , 或者 曾是 切换 离开 进入 不同的 方向 :
努力停止了，或者转向了其他方向。

['kɒnsɪkwəntli] , ['mɒd(ə)n][mæn][hæz; həz][nəʊ] [raɪt] [tu:; tə] - [bəʊst] [hɪm'self] [fɑ:(r)]['betə(r)][ðæn; ðən]
Consequently , modern man has no right to ' boast himself far better than
最后 , 现代的 男人 有 不 正确的 到 - 夸 他自己 远的 更好的 比
[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] - — [ɪn][ɪn'trɪnzɪk] ['kwɒləti] .
his fathers ' — in intrinsic quality .
他的 父亲们 - — 在 固有的 质量 :

因此，现代人没有权利“夸耀自己比他的父辈强得多”——就内在品质而言。

[ɪn'trɪnzɪkli; ɪn'trɪnsɪkli] , [aɪ] . [i:] . [ə'pɑ:t][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]['kʌltʃə(r)][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)]
Intrinsically , i . e . apart from the effects of culture and social
本质上 , 我 . e . 除 从 这 效果 的 文化 和 社会的
['treɪnɪŋ] ,
training ,
训练 ,

从本质上讲，即撇开文化和社会训练的影响不谈，

[aɪ 'ti:] [ɪz]['prɒbəb(ə)] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] ['slɑɪtli] [ɪn'fɪəriə(r)][ɪn][kə'pæsəti][tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ænsesetəz; 'ænsəstəz]
it is probable that he is slightly inferior in capacity to his own ancestors
它 是 可能 那 他 是 轻微地 下 在 容量 到 他的 自己的 祖先
,
,
,
,

他的能力可能略逊于他的祖先。

[waɪl] ['veri] ['mɑ:kɪdli] [ɪn'fɪəriə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['reɪsɪz][ɒv; əv][æn'tɪkwəti] ([laɪk][ðə; ði] [gri:ks]) [ɪn]
while very markedly inferior to the great races of antiquity (like the Greeks) in
尽管 非常 明显地 下 到 这 伟大的 种族 的 古代 (喜欢 这 希腊人) 在
[ðeə(r)] [heɪ] - [deɪ] .
their hey - day .
他们的 嘿 - 天 :

虽然在鼎盛时期与古代伟大的民族（如希腊人）相比，却明显逊色不少。

[nɔ:(r)][ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['ri:z(ə)n][tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mɒrəl]['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [mə'tɪəriəli]
Nor is there any reason to suppose that his moral nature has changed materially
也不 是 那里 任何 原因 到 认为 那 他的 道德 自然 有 已更改 重大
.
:
.

也没有任何理由认为他的道德本性发生了实质性改变。

['mɒd(ə)n][mæn] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)]['teɪmə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] - ['tempəd] ,
Modern man may be a little tamer and better - tempered ,
现代的 男人 可能 是 一个 小的 驯服者 和 更好的 - 淬火 ,
现代人或许更温顺一些，脾气也更好一些。

[br'kæz; br'kɒz][hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [hə:d] [tə'geðə(r)] [mʌt] [mɔ:(r)] ['kləʊslɪ] [ðæn; ðən] ['prɪmətɪv] [mæn] ,
because he has been herded together much more closely than primitive man ,
因为 他 有 到过 放牧 一起 很多 更多的 密切 比 原始 男人 ,
[ænd; ənd]['sɪti] [laɪf] ,
and city life ,
和 城市 生活 ,

因为他比原始人被更紧密地聚集在一起，而且城市生活

['i:v(ə)n][ɪn] [slʌmz] , [dɪ'mɑ:ndz] , [ænd; ənd][pɹədʒ'u:sɪz] , [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] - [ɜ:'bænəti] .
even in slums , demands , and produces , a certain ' urbanity .
甚至 在 贫民窟 , 需求 , 和 产 , 一个 肯定 - 城市化 .

即使在贫民窟，也存在着某种“都市性”的需求和表现。

- [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [dʒenə'reɪʃnz] [-]
' For many generations [31]
- 为了 许多 几代人 [-]

“许多代[31]

[ðəʊz] [hu:] [wʊd] [nɒt] [pæk] [taɪt] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][stænd][ðə; ði] [streɪn] [pʊ; əv] ['kɒnstəntli]
those who would not pack tight and could not stand the strain of constantly
那些 WHO 会 不是 盒 紧的 和 可以 不是 站立 这 拉紧 的 不断地
[ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] - ['kʌmpəni] ['mænəz] - [ænd; ənd] [ə'kɒmədeɪtɪŋ] [ðeə(r)]['ækʃ(ə)n][tu:; tə] [ðəʊz]
exhibiting ' company manners ' and accommodating their action to those
展出 - 公司 礼仪 - 和 适应性强 他们的 行动 到 那些
[pʊ; əv][ðeə(r)] ['feləʊz] ,
of their fellows ,
的 他们的 伙伴们 ,

那些不愿拘泥于形式，无法承受不断展现“公司礼仪”并迎合他人行为的压力的人，

[mʌst; məst][hæv; həv][fled] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði][waɪldz] , [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪndɪ'pendənt] ,
must have fled away into the wilds , where they could be independent ,
必须 有 逃亡 离开 进入 这 荒野 , 在哪里 他们 可以 是 独立的 ,

他们一定逃到了荒野，在那里他们可以独立生活。

[ɔ:(r)][hæv; həv] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [ðəm'selvz] [ɪn]['ʌðə(r)] [weɪz] , [i:] . [dʒi:] . [baɪ] [kə'mɪtɪŋ] ['mɜ:də(r)] .
or have eliminated themselves in other ways , e . g . by committing murder .
或者 有 已淘汰 他们自己 在 其他 方式 , e . 克 . 经过 提交 谋杀 .

或者通过其他方式消灭自己，例如谋杀。

[,aɪ 'ti:][ɪz]['prɒbəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)]['hɪstri; 'hɪstəri][pʊ; əv] ['aɪslənd] ,
It is probable that the social history of Iceland ,
它 是 可能 那 这 社会的 历史 的 冰岛 ,

冰岛的社会历史很可能.....

['set(ə)ld][æz; əz][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][baɪ][ʌn'braɪd(ə)ld][,ɪndɪ'vɪdʒuəlɪst, -dʒu-] [hu:] [wʊd] [nɒt] [brʊk] ['eni] [fɔ:m]
settled as it was by unbridled individualists who would not brook any form
定居 作为 它 曾是 经过 不受约束的 个人主义者 WHO 会 不是 溪 任何 形式
[pʊ; əv] ['ɔ:gənəɪzd] ['gʌvənmənt] ,
of organized government ,
的 组织 政府 ,

那里是由一群不受约束的个人主义者建立的，他们无法容忍任何形式的有组织的政府。

[maɪt] [θrəʊ] [sʌm; səm] [laɪt] [pʌn] [ðɪs] ['prəʊses][pʊ; əv] ['teɪmɪŋ] [ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl] .
might throw some light on this process of taming the individual .
可能 扔 一些 光 在 这 过程 的 驯服 这 个人 .

或许能为驯服个体这一过程提供一些启示。

[ˌnevəðəˈles] [ðeə(r)][ɪz][ˈlɪt(ə)] [daʊt] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði][meɪn] , [hjuːˈmænəti][ɪz] [stɪl] [ˈjɑːhuː; jəˈhuː] -
Nevertheless there is little doubt that , in the main , humanity is still Yahoo -
尽管如此 那里 是 小的 怀疑 那 , 在 这 主要的 , 人类 是 仍然 雅虎 -
[ˈmænɪti] .
manity .
曼尼蒂 .

然而，毫无疑问，总体而言，人类仍然是雅虎式的人类。

[əˈlaɪk][ɪn][menˈtæləti][ænd; ɐnd][ɪn][ˈmɒrəl] , [ˈmɒd(ə)n][mæn][ɪz] [stɪl] [səbˈstænjəli] [aɪˈdentɪk(ə)] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Alike in mentality and in moral , modern man is still substantially identical with his
相似 在 心理 和 在 道德 , 现代的 男人 是 仍然 实质性 完全相同的 和 他的
[ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz] .
palaeolithic ancestors .
旧石器时代 祖先 .

现代人在心智和道德方面与旧石器时代的祖先基本相同。

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [ɪˈræʃən(ə)] , [-]
He is still the irrational , [32]
他 是 仍然 这 非理性 , [-]

他仍然是非理性的[32]

[ɪmˈpʌlsɪv] , [ɪˈmæʊʃən(ə)] , [ˈfuːlɪʃ] , [dɪˈstrʌktɪv] , [ˈkruːəl] , [ˈkredʒələs] , [ˈkriːtʃə(r)] [hiː; hi][ˈɔːlweɪz]
impulsive , emotional , foolish , destructive , cruel , credulous , creature he always
冲动 , 情绪 , 愚蠢 , 破坏性的 , 残忍的 , 轻信的 , 生物 他 总是
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

他一直都是这样一种人：冲动、情绪化、愚蠢、具有破坏性、残忍、轻信。

[ˈnɔːməli] [ðə; ði][ˈjɑːhuː; jəˈhuː][ɪn][hɪm][ɪz] [kept] [ˈʌndə(r)][kənˈtrəʊl][baɪ][ðə; ði] [ˈkɒnstənt] [ˈpreʃə(r)] [ɒv; əv]
Normally the Yahoo in him is kept under control by the constant pressure of
通常情况下 这 雅虎 在 他 是 保留 在下面 控制 经过 这 持续的 压力 的
[ə; eɪ][vəˈraɪəti][ɒv; əv][ˈsəʊʃ(ə)] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] ;
a variety of social institutions ;
一个 种类 的 社会的 机构 ;

通常情况下，他身上那种“雅虎”式的冲动会受到各种社会机构的不断压力而得到控制；

[bʌt; bət][let] [ˈeniθɪŋ] [ˌʌpˈset][æn; ən] [ɪˈstæblɪʃt] [ˈsəʊʃ(ə)][ˈɔːdə(r)] , [ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈjɑːhuː; jəˈhuː] [ˈkɒmz]
but let anything upset an established social order , and the Yahoo comes
但 让 任何事物 沮丧的 一个 已确立的 社会的 命令 , 和 这 雅虎 来
[tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [æt; ət][wʌns] .
to the front at once .
到 这 正面 在 一次 .

但是，一旦有任何事情扰乱了既定的社会秩序，雅虎就会立刻冲到最前面。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [ˈfɪfti] [jɪəz] [əˈbʌndəntli] [pruːvz] [ðæt] [mæn][ɪz] [stɪl] [ˈkeɪpəb(ə)]
The history of the past fifty years abundantly proves that man is still capable
这 历史 的 这 过去的 五十 年 大量 证明 那 男人 是 仍然 有能力的
[ɒv; əv] [əˈtrɒsɪtɪs] [ɪˈkwəl][tuː; tə][ˈeni][ɪn][hɪz; ɪz][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .
of atrocities equal to any in his record .
的 暴行 平等的 到 任何 在 他的 记录 .

过去五十年的历史充分证明，人类仍然能够犯下历史上任何暴行。

[nɒt] [ˈəʊnli][hæv; həv][wiː; wi][lɪvd; ˈlaɪvd] [θruː] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [pəˈlɪtɪk(ə)][ænd; ɐnd][ðə; ði] [dˈɛdliəst]
Not only have we lived through the greatest political and the deadliest
不是 仅有的 有 我们 居住地 通过 这 最 政治的 和 这 最致命的
[ˈnætʃ(ə)rəl] [kənˈvʌlʃn] ,
natural convulsion ,
自然的 抽搐 ,

我们不仅经历了历史上最剧烈的政治动荡和最致命的自然灾害，

[ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɒkiə] ['ɜːθkweɪk] ,
the Great War and the Tokio earthquake ,
这 伟大的 战争 和 这 东京 地震 ,
第一次世界大战和东京大地震

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [revə'luːʃn] [hæz; həz] [aʊt'dʌn] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['læn.druː] [ðə; ði]
but the Russian Revolution has outdone the French and Landru the
但 这 俄语 革命 有 胜过 这 法语 和 兰德鲁 这
['ledʒəndri] ['bluːbiəd] ,
legendary Bluebeard ,
传奇 蓝胡子 ,
但俄国革命已经超越了法国大革命和传奇人物蓝胡子兰德鲁。

[waɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪŋɡld] [ə'trɒsəti] [ænd; ənd] ['beɪsnəs] [ðə; ði] ['məːdə] [pʊ; əv][ræ'spjuːtɪn][ænd; ənd]
while for mingled atrocity and baseness the murders of Rasputin and
尽管 为了 混合 暴行 和 卑鄙 这 谋杀案 的 拉斯普京 和
[pʊ; əv][æliɡ'zɑːndə(r); æliɡ'zændə(r)][pʊ; əv] ['sɜːbiə] [ɑː(r); ə(r)] [ʌnsə'pɑːst] [ɪn] [-]
of Alexander of Serbia are unsurpassed in [33]
的 亚历山大 的 塞尔维亚 是 无与伦比 在 [-]
而就暴行和卑鄙的程度而言，拉斯普京和塞尔维亚的亚历山大的谋杀案是无与伦比的[33]

['hɪstri; 'hɪstəri] .
history .
历史 .
历史。

[ðə; ði]['peɪnf(ə)] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][hæz; həz][nɒt] [ɪm'pruːvd] [mænz] ['mɒrəl]['neɪtʃə(r)] .
The painful truth is that civilization has not improved Man's moral nature .
这 痛苦 真相 是 那 文明 有 不是 改进 男人的 道德 自然 .
令人痛心的事实是，文明并没有改善人类的道德本性。

[hɪz; ɪz]['mɒrəl]['hæbɪts][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['meɪnli] ['mætəz] [pʊ; əv] ['kʌstəm] ,
His moral habits are still mainly matters of custom ,
他的 道德 习惯 是 仍然 主要 事情 的 风俗 ,
他的道德习惯主要还是出于习俗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [pʊ; əv]['mɒrəl] ['θɪəriːz] [ɪz]['njuːgətəri] ['evriweə(r)] .
and the effect of moral theories is nugatory everywhere .
和 这 影响 的 道德 理论 是 毫无意义 到处 .
道德理论在任何地方都起不到任何作用。

[ðʌs] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪz][nɒt]['iːv(ə)n][skɪn] [diːp] ; [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][gəʊ] [diːpə(r)] [ðæən; ðən][ðə; ði] [kləʊðz] . [
Thus civilization is not even skin deep ; it does not go deeper than the clothes . [
-]
34]
-]
因此，文明甚至连表面都算不上；它甚至连衣服都达不到。[34]

[viː]
V
V
V

['kliːli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪski] [tuː; tə][ɪk'spəʊz][ðə; ði][ɪnɪ'læstri:k]['neɪtʃə(r)][pʊ; əv][səʊ] ['stʌbənli] [kən'sɜːvətɪv]
Clearly it is risky to expose the inelastic nature of so stubbornly conservative
清楚地 它 是 风险 到 暴露 这 非弹性 自然 的 所以 固执地 保守的
[ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [tuː; tə] [njuː] [kən'diʃ(ə)nz] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [reɪt] .
a creature to new conditions at a rapid rate .
一个 生物 到 新的 状况 在 一个 迅速的 速度 .
显然，让如此顽固保守的生物迅速适应新环境，会存在风险。

[hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][əˈdæpt] [hɪm'self] ['kwɪkli] ['ɪnʌf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][əʊld] [ɪ'rækʃənz]
He may not be able to adapt himself quickly enough , and his old reactions
他 可能 不是 是 有能力的 到 适应 他自己 迅速地 足够的 , 和 他的 老的 反应
,
:
,

他可能无法足够迅速地适应，而且他过去的反应方式，
[wɪtʃ] [dɪd] [ˈlɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] [hɑːm] [brɪ'fɔː(r)] , [meɪ] [brɪ'kʌm] [ɪk'striːmli] ['deɪndʒərəs] .
which did little or no harm before , may become extremely dangerous .
哪个 做过 小的 或者 不 伤害 前 , 可能 变得 极其 危险的 .
以前几乎没有危害的东西，现在可能会变得极其危险。

[jet] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] .
Yet this is just what has happened .
然而 这 是 只是 什么 有 发生 .
然而，事实就是如此。

['saɪəns] [hæz; həz][ɪk'spəʊzd][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [mɑːskə'reɪdɪŋ] [ɪn][ˈmɒd(ə)n][gɑːb] [tuː; tə][ə; eɪ]
Science has exposed the palæolithic savage masquerading in modern garb to a
科学 有 裸露 这 旧石器时代 野蛮的 伪装 在 现代的 外衣 到 一个
[ˈsɪəriːz][ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˈment(ə)l] [fɒks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪn'deɪndʒəd] [hɪz; ɪz][ɪˈkwɪlɪbriəm] .
series of physical and mental shocks which have endangered his equilibrium .
系列 的 身体的 和 精神的 冲击 哪个 有 濒危 他的 平衡 .
科学已经让伪装成现代人的旧石器时代野蛮人遭受了一系列身心冲击，危及了他的平衡。

[aɪ 'tiː][hæz; həz][ˈɔːlsəʊ] [rɪ'noʊ:məsli] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [ɑːmd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][və'raɪəti]
It has also enormously extended his power and armed him with a variety
它 有 还 非常 扩展 他的 力量 和 武装 他 和 一个 种类
[ɒv; əv] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] [ɪnstrʊm(ə)nts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [-]
of delicate and penetrating instruments which have [35]
的 精美的 和 渗透 仪器 哪个 有 [-]
它还极大地扩展了他的权力，并为他配备了各种精巧而具有穿透力的武器[35]

['ɒf(ə)n] [pruːvd] [edʒ] [tuːlz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈʌtməʊst] ['wɪzdəm] [kʊd; kəd] ['hɑːdli]
often proved edge tools in his hands and which the utmost wisdom could hardly
经常 已证实 边缘 工具 在 他的 双手 和 哪个 这 极致 智慧 可以 几乎
[biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə][juːz] [ə'rart] .
be trusted to use aright .
是 可信 到 使用 好的 .
他手中常常拿着锋利的工具，即使是最有智慧的人也很难相信他能正确使用这些工具。

['ʌndə(r)] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] [siːsɪz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˈæntɪkwertɪd] ['fɔɪbl] ,
Under these conditions the fighting instinct ceases to be an antiquated foible ,
在下面 这些 状况 这 斗争 本能 停止 到 是 一个 过时的 怪癖 ,
[laɪk][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] ,
like the hunting instinct ,
喜欢 这 打猎 本能 ,
在这种情况下，战斗本能不再像狩猎本能那样是一种过时的弱点。

[ænd; ənd] [brɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['dedli] ['deɪndʒə(r)] .
and becomes a deadly danger .
和 变成 一个 致命 危险 .
并演变成致命的危险。

[nəʊ][ˈwʌndə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] ['presɪənt] [ɑː(r); ə(r)] [dɪs'meɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]
No wonder the more prescient are dismayed at the prospect of the old
不 想知道 这 更多的 先见之明 是 沮丧 在 这 前景 的 这 老的
['sævɪdʒ] ['pæʃ(ə)nz] ['rʌnɪŋ] [ə'mɒk][ɪn][ðə; ði] [fʊl] ['pænəpli][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ! [-]
savage passions running amok in the full panoply of civilization ! [36]
野蛮的 激情 跑步 阿莫克 在 这 满的 全套装备 的 文明 ! [-]
难怪那些有远见的人看到古老的野蛮激情在文明的全面体系中肆意蔓延，感到沮丧！[36]

[nɔ:(r)][ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [ˈaɪtəm][ɪn][ˈaʊə(r)] [teɪl] [ɒv; əv][wəʊ] .

Nor is this the final item in our tale of woe .

也不 是 这 这 最终的 物品 在 我们的 故事 的 悲哀 .

但这并非我们悲惨故事的终点。

[ə; eɪ] [θɜ:d] [ænd; ənd][məʊst][ˈsɪnɪstə(r)][fækt] [wɪtʃ] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [feɪst] [ɪz] [ðæt] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] ,

A third and most sinister fact which has to be faced is that Civilization ,

一个 第三 和 最多 险恶 事实 哪个 有 到 是 面对 是 那 文明 ,

第三个也是最险恶的事实是，文明，

[æz; əz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ˈkɒnstɪtju:t] , [ɪz] [ˈveri] [ˈdefɪnətli] [ə; eɪ] [drɪˈtɪəriəˌreɪtɪŋ] [ˈeɪdʒənsi] , [kənˈdju:s]

as at present constituted , is very definitely a deteriorating agency , conducting

作为 在 展示 构成 , 是 非常 确实 一个 恶化 机构 , 引导

[tu:; tə][ðə; ði] [dɪˌdʒenəˈreɪʃn] [ɒv; əv][mənˈkaɪnd] .

to the degeneration of mankind .

到 这 退化 的 人类 .

就目前的情况来看，它无疑是一个日益恶化的机构，会导致人类的堕落。

[ðɪs] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [nju:] , [bʌt; bət][hæz; həz] [bi:n] [ˈɒpəreɪtɪŋ] , [ˌaɪˈti:] [wʊd]

This effect of Civilization is nothing new , but has been operating , it would

这 影响 的 文明 是 没有什么 新的 , 但 有 到过 操作 , 它 会

[si:m] ,

seem ,

似乎 ,

文明的这种影响并非新鲜事，而是一直都在发挥作用。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] , [ðəʊ] [nɒt] [ˈprɒbəbli] [æz; əz] [ɪnˈtensɪvli] [æz; əz] [naʊ] : [ɪts] [drɪˈskʌvəri] ,

from the beginning , though not probably as intensively as now : its discovery ,

从 这 开始 , 尽管 不是 大概 作为 密集地 作为 现在 : 它是 发现 ,

[haʊˈevə(r)] , [ɪz] [ˈveri] [ˈri:s(ə)nt] .

however , is very recent .

然而 , 是 非常 最近的 .

从一开始就存在，虽然可能不像现在这样密集：然而，它的发现却是最近才发生的。

[ˌaɪˈti:][ɪz] [kwaɪt] [ˌɪndəˈrekt] , [ˌʌnɪnˈtendɪd] , [ænd; ənd] [fɔ:ˈtju:ɪtəs] , [bʌt; bət] [ˈkju:mjələtɪv] ,

It is quite indirect , unintended , and fortuitous , but cumulative ,

它 是 相当 间接 , 无意的 , 和 偶然 , 但 累计 ,

它是相当间接的、无意的、偶然的，但却是累积性的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn][hæz; həz] [ˈprɒbəbli] [bi:n] [ə; eɪ] [tʃi:f] [kɔ:z] [ɪn][ðə; ði] [drɪˈkeɪ] [ɒv; əv] [steɪts]

and in the long run has probably been a chief cause in the decay of States

和 在 这 长的 跑步 有 大概 到过 一个 首席 原因 在 这 衰变 的 各州

[ænd; ənd] [ˌsɪvɪlaɪˈzeɪʃnz] ,

and civilizations ,

和 文明 ,

从长远来看，这很可能是国家和文明衰落的主要原因之一。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən][ɪmˈpɔ:t(ə)nt][ˈfæktə(r)][ɪn][ðə; ði] [-]

as well as an important factor in the [37]

作为 出色地 作为 一个 重要的 因素 在 这 [-]

以及[37]中的一个重要因素

[əˈrest] [ɒv; əv][ˌbaɪəˈlɒdʒɪk(ə)] [drɪˈveləpmənt] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] [ˈrekəɡnaɪz] .

arrest of biological development which we have had to recognize .

逮捕 的 生物 发展 哪个 我们 有 有 到 认出 .

我们不得不承认，生物发育已经停滞。

[ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ɐnd] [ˈiːzəli] [əbˈzɜːvəbl] [ˌsəʊsiəˈlɒdʒɪkl][fækt][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]
A simple and easily observable sociological fact is at the bottom of the
一个 简单的 和 容易地 可观察的 社会学 事实 是 在 这 底部 的 这
[ˈmɪstʃɪf] .
mischief .
恶作剧 .

一个简单易懂、容易观察到的社会学事实是造成这一切麻烦的根源。

[ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈklɑːsɪz] [ɪn][ə; eɪ][səˈsaɪətɪ][hæv; həv] [ˈdɪfrənt] [bɜːθ] - [reɪts] [ænd; ɐnd] [deθ] - [reɪts] ,
The different classes in a society have different birth - rates and death - rates ,
这 不同的 课程 在 一个 社会 有 不同的 出生 - 利率 和 死亡 - 利率 ,
社会中不同阶层的出生率和死亡率各不相同。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈdɪfərənsɪz] [brɪtwiːn] [ðiːz] [ˌjiːld] [ðəə(r)] [ˈsevrəl] [net] [reɪts] [ɒv; əv] [ɪnˈkriːs] [ɔː(r)]
and the differences between these yield their several net rates of increase or
和 这 差异 之间 这些 屈服 他们的 一些 网 利率 的 增加 或者
[dɪˈkriːs] .
decrease .
减少 .

这些差异导致了它们各自的净增长率或下降率。

[naʊ] , [ˌweəˈæz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][kənˈdɪ(ə)nɪz][ɒv; əv][ˈsævɪdʒ][laɪf][klɑːs] [ˈdɪfərənsɪz] [kæn; kən] [ˈhɑːdli]
Now , whereas under the conditions of savage life class differences can hardly
现在 , 然而 在下面 这 状况 的 野蛮的 生活 班级 差异 能 几乎
[ɪgˈzɪst] ,
exist ,
存在 ,

然而，在野蛮的生活条件下，阶级差异几乎不可能存在；

[ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] [ˈkænɒt] [biː; bi][ækˈsentʃuertɪd; ækˈsentʃʊ,ertɪd] , [səʊ][ðæt][ðə; ði] [həʊl] [traɪb] [ˈflɜːrɪʃ]
or , at least cannot be accentuated , so that the whole tribe flourishes
或者 , 在 至少 不能 是 强调 , 所以 那 这 所有的 部落 繁花
[ɔː(r)] [ˈperiʃɪz] [təˈgeðə(r)] ,
or perishes together ,
或者 死亡 一起 ,

或者，至少不能加以强调，以至于整个部落要么一起兴盛，要么一起灭亡。

[ænd; ɐnd] [əˈmʌŋ] [bɑːrˈberɪənz][ðə; ði][ˈʌpə(r)] [ˈklɑːsɪz] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈveri] [ɡreɪt] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ænd; ɐnd]
and among barbarians the upper classes have a very great advantage and
和 之中 野蛮人 这 上 课程 有 一个 非常 伟大的 优势 和
[ðə; ði][traɪb] [rɪˈkruːts] [ɪtˈself] [ˈtʃiːfli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] ,
the tribe recruits itself chiefly from the children of the chiefs ,
这 部落 新兵 本身 主要 从 这 孩子们 的 这 酋长们 ,

在蛮族中，上层阶级拥有极大的优势，部落主要从酋长的子嗣中招募成员。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði][kənˈdɪ(ə)nɪz][ɒv; əv][laɪf][ɑː(r); ə(r)][səʊ][srɪˈvɪə(r)] [ðæt][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [ˈklɑːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]
because the conditions of life are so severe that the lower classes are not
因为 这 状况 的 生活 是 所以 严重 那 这 降低 课程 是 不是
[ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][rɪə(r)] [ˈmeni] [ˈtʃɪldrən] ;
able to rear many children ;
有能力的 到 后部 许多 孩子们 ;

因为生活条件极其艰苦，下层阶级无力养育很多孩子；

[ɪn] [-]
in [38]
在 [-]

[38]

[ˈsɪvələɪzd] [səˈsaɪətɪz] [ðiːz] [kənˈdɪ(ə)nɪz][ɑː(r); ə(r)] [rɪˈvɜːst] .
civilized societies these conditions are reversed .
文明 社会 这些 状况 是 反转 .

在文明社会，这些情况则恰恰相反。

[,aɪ'ti:] [ɪz] [faʊnd] [ðæt] [ðəʊ] [bəʊθ] [bɜ:θ] - [reɪts] [ænd; ɐnd] [deθ] - [reɪts] [grəʊ] [æz; əz] [wi:; wi]
It is found that though both birth - rates and death - rates grow as we
它 是 成立 那 尽管 两个都 出生 - 利率 和 死亡 - 利率 生长 作为 我们
[drɪ'send] [ðə; ði] [ˈsəʊʃ(ə)l] [skeɪl] ,
descend the social scale ,
下降 这 社会的 规模 ,

研究发现，虽然随着社会阶层的下降，出生率和死亡率都会上升，

[səʊ] [dʌz] [ðə; ði][net] [reɪt] [ɒv; əv] [ɪn'kri:s] .
so does the net rate of increase .
 所以 做 这 网 速度 的 增加 .

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
 的确 ,

净增长率也是如此。

的确，

[ðə; ði] [haɪst] [ɔ:(r)] ['ru:lɪŋ] [klɑ:s] ['nəʊweə(r)] [ə'prɪz] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp] [ɪts] ['nʌmbəz] [wɪ'daʊt]
the highest or ruling class nowhere appears to keep up its numbers without
 这 最高 或者 裁决 班级 无处 出现 到 保持 向上它是 数字 没有

[kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'kru:tmənt] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] .
considerable recruitment from below .
 大量 招聘 从 以下 .

在任何地方，最高统治阶级如果没有大量从下层吸纳新成员，似乎都无法维持其人数。

[səʊ][sə'saɪəti] , [æz; əz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ˈɔ:gənaɪzd] , [ɪz][ˈɔ:lweɪz] [ˈdaɪɪŋ] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] ,
So society , as at present organized , is always dying off at the top ,
 所以 社会 , 作为 在 展示 组织 , 是 总是 垂死 离开 在 这 顶部 ,
 所以, 目前这种社会组织形式, 总是在上层阶级不断衰落。

[ænd; ʌnd] [prə'lifəreɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] , [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['pɪrəməɪd] .
and proliferating at the bottom , of the social pyramid .
 和 增殖 在 这 底部 , 的 这 社会的 金字塔 .
 并在社会金字塔的底层迅速蔓延。

[ðə; ði] [dɪ'zɑ:stɹəs] ['kɒnsɪkwənsɪz] [pʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:t] [pʌv; əv] ['səʊʃ(ə)l] [ɔ:gənə'zeɪʃn] [meɪ] ['i:zəli] [bi:; bi]
The disastrous consequences of this sort of social organization may easily be
 这 灾难性的 结果 的 这 种类 的 社会的 组织 可能 容易地 是
 [,æpri'hend] , [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
apprehended , with a little reflection .
 被捕 , 和 一个 小的 反射 .

稍加思考，便不难理解这种社会组织方式带来的灾难性后果。

([wʌn]) [ɔ:l] [sə'saɪətɪz] , [i:v(ə)n] [ðəʊz] [hu:z] [səʊʃ(ə)l] ['strʌktʃə(r)] [ɪz][məʊst][rɪdʒɪd] , [hæv; həv] [ni:d]
 (1) All societies , even those whose social structure is most rigid , have need
 (1) 全部 社会 , 甚至 那些 谁 社会的 结构 是 最多 死板的 , 有 需要
 [ɒv; əv][ə'bɪləti] ,
of ability ,
 的 能力 ,

(1) 所有社会,即使是那些社会结构最僵化的社会,都需要能力,

[dɪ'skʌvə(r)][aɪ 'ti:] , [ænd; ɐnd] [rɪ'wɔ:d] [aɪ 'ti:][baɪ]['səʊʃ(ə)][prə'məʊʃ(ə)n] .
discover it , and reward it by social promotion .
 发现 它 , 和 报酬 它 经过 社会的 晋升 .
 发现它，并通过社交推广予以奖励。

[bʌt; bət] ([tu:ˈtu:]) [æz; əz] [ðɪs] [prəˈməʊʃ(ə)n] [mi:nz] ['pɑ:sɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [klɑ:s] [wɪð] [ə; eɪ] ['relatɪvli]
But (2) as this promotion means passing into a class with a relatively
但 (2) 作为 这 晋升 方法 通过 进入 一个 班级 和 一个 相对地
[ɪnˈædɪkwət] [reɪt] [ɒv; əv] [ri:prəˈdʌkʃn] , [-]
inadequate rate of reproduction , [39]
不足 速度 的 生殖 , [-]

但 (2) 由于这种晋升意味着进入一个生育率相对不足的阶层, [39]

[ðə; ði][bəʔəˈlɒdʒɪk(ə)l] ['penəlti] [əˈtætʃɪŋ] [tu:; tə] ['səʊʃ(ə)l][prəˈməʊʃ(ə)n][ɪz] ['reɪʃ(ə)l] [ɪkˈstɪŋkʃn] .
the biological penalty attaching to social promotion is racial extinction .
这 生物 惩罚 连接 到 社会的 晋升 是 种族 灭绝 .
社会晋升所带来的生物学代价是种族灭绝。

[ðʌs] ([θri:]) [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [rɪˈwɔ:d] [ɒv; əv] ['merɪt][ɪz] [ˌsterəlaɪˈzeɪʃn] ,
Thus (3) the ultimate reward of merit is sterilization ,
因此 (3) 这 最终的 报酬 的 优点 是 消毒 ,
因此 (3) 功绩的最终奖励是绝育,

[ænd; ənd][səˈsaɪəti] [əˈprɪəz] [tu:; tə][bi:; bi] [æn; ən] [ˌɔ:gənəɪˈzeɪʃn] [dɪˈvəʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˌsu:ɪˈsaɪd(ə)l][tɑ:sk]
and society appears to be an organization devoted to the suicidal task
和 社会 出现 到 是 一个 组织 奉献 到 这 有自杀倾向 任务
[ɒv; əv] [ˈekstəːpeɪt] ['eni] [əˈbɪləti][ˌaɪ ˈti:] [meɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [kənˈteɪn] ,
of extirpating any ability it may chance to contain ,
的 根除 任何 能力 它 可能 机会 到 包含 ,
而社会似乎是一个致力于自我毁灭的组织, 它试图根除自身可能蕴藏的任何能力。

[baɪ] ['dreɪnɪŋ] [aɪ ˈti:] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] ['eni] ['strɑ:təm][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈti:] [meɪ] [əˈkɜ:(r)] , [prəˈməʊtɪŋ] [aɪ ˈti:]
by draining it away from any stratum in which it may occur , promoting it
经过 排水 它 离开 从 任何 地层 在 哪个 它 可能 发生 , 推广 它
['ɪntu:][ðə; ði] [haɪst] ,
into the highest ,
进入 这 最高 ,
通过将其从任何可能存在的岩层中排出, 并将其提升到最高层,

[ænd; ənd][ðəə(r)] [dɪˈstrɔɪ] [aɪ ˈti:] .
and there destroying it .
和 那里 摧毁 它 .
然后他们把它毁掉了。

[aɪ ˈti:][ɪz][ɪgˈzæktli][æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] ['deəɪmən] [ʃʊd; ʃəd] [set] [ɪn] ['məʊʃn] [ˌæpəˈreɪtəs] [fɔ:(r); fə(r)]
It is exactly as though a dairyman should set in motion apparatus for
它 是 确切地 作为 尽管 一个 奶农 应该 放 在 运动 设备 为了
['sepəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [kri:m] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪlk] ,
separating the cream from the milk ,
分离 这 奶油 从 这 牛奶 ,
这就像奶农启动机器将奶油从牛奶中分离出来一样。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][aɪ ˈti:][rəʊz] , [skɪm][aɪ ˈti:] [ɒf] , [ænd; ənd] [θrəʊ] [aɪ ˈti:] [əˈweɪ] !
and then , as it rose , skim it off , and throw it away !
和 然后 , 作为 它 玫瑰 , 撇去 它 离开 , 和 扔 它 离开 !
然后, 当它上升时, 撇去浮沫, 扔掉!

[æt; ət] ['prez(ə)nt][aɪ ˈti:][ɪz] ['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [haɪst] ['klɑ:sɪz] [ɪn][ðə; ði] [tʃi:f] ['sɪvəlaɪzɪd] [səˈsaɪətɪz]
At present it is calculated that the highest classes in the chief civilized societies
在 展示 它 是 计算 那 这 最高 课程 在 这 首席 文明 社会
['əʊnli][ri:prəˈdju:s] [ðəmˈselvz] [tu:; tə][ðə; ði][ɪkˈstent][ɒv; əv] ['fɪfti] [pə(r)][sent] .
only reproduce themselves to the extent of fifty per cent .
仅有的 复制 他们自己 到 这 程度 的 五十 每 中心 .
据目前估计, 主要文明社会中最高阶层的人口生育率仅为百分之五十。

[ɒv; əv][ðeə(r)][ˈnʌmbə(r)][ɪn] [i:tʃ] [ˌdʒenə'reɪ(ə)n] ,
of their number in each generation ,
的 他们的 数字 在 每个 一代 ,
每一代的数量 ,

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [-]
so that the [40]
所以 那 这 [-]

因此[40]

[hə'redɪt(ə)rɪ] [ə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][hɑ:f][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [lɒst] [ɪn] [i:tʃ] [ˌdʒenə'reɪ(ə)n] .
hereditary ability of half of them is lost in each generation .
遗传 能力 的 一半 的 他们 是 丢失的 在 每个 一代 .
每代都有一半人的遗传能力丧失。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [ðen] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɪz] [ˈlɑ:dʒli] [ˈweɪstɪd] .
But even then the remainder is largely wasted .
但 甚至 然后 这 余 是 很大程度上 浪费 .
但即便如此，剩余部分也大多被浪费掉了。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tʃə:n] [ˈɪntu:] [frʊθ] [ænd; ənd] [skʌm] [baɪ][ˈsəʊ(ə)l] [ˈfɔ:sɪz] .
It is churned into froth and scum by social forces .
它 是 搅打 进入 泡沫 和 浮渣 经过 社会的 力量 .
它被社会力量搅成了泡沫和渣滓。

[fɔ:(r); fə(r)][ˈnaɪðə(r)] [naʊ] [nɔ:(r)][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [hæz; həz][ˈsəʊ(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] [ʃəʊn] [ɪt'self][ˈi:kwəl]
For neither now nor at any time has social intelligence shown itself equal
为了 两者都不 现在 也不 在 任何 时间 有 社会的 智力 所示 本身 平等的
[tu:; tə] [drɪ'vaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtreɪnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ju:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪst] [ˈkla:sɪz] [ðæt] [wʊd]
to devising a training for the youth of the highest classes that would
到 设计 一个 训练 为了 这 青年 的 这 最高 课程 那 会
[prə'vaɪd][ðem; ðəm] [wɪð] [ˈædɪkwət] [ˈstɪmjələɪ][tu:; tə] [drɪ'veləp] [ðeə(r)][ˈfæk(ə)ltɪz] ,
provide them with adequate stimuli to develop their faculties ,
提供 他们 和 足够的 刺激 到 发展 他们的 学院 ,
因为无论现在还是过去，社会智慧都未能证明自身足以设计出一种针对上层阶级青年的训练方法，以提供足够的刺激来
发展他们的能力。

[ænd; ənd][tu:; tə] [li:d] [ə; eɪ] [ˈstrenjuəs] [laɪf][ɒv; əv][ˈsəʊ(ə)l] [ˈsɜ:vɪs] .
and to lead a strenuous life of social service .
和 到 带领 一个 费力的 生活 的 社会的 服务 .
并从事艰苦卓绝的社会服务工作。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈtemptɪd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][fɔ:(r); fə(r)] - [sə'saɪəti] - [ɪn][ðə; ði]
The children of the rich are tempted to live for ' society ' in the
这 孩子们 的 这 富有的 是 受诱惑 到 居住 为了 - 社会 - 在 这
[ˈnærəʊə(r)] [sens] ,
narrower sense ,
较窄 感觉 ,
富裕家庭的孩子很容易受到诱惑，以狭义的“社会”视角去生活。

[wɪtʃ] [mi:nz] [frɪtə] [ə'weɪ] [wʌnz] [laɪf][ɒn][ə; eɪ] [raʊnd] [ɒv; əv] [ˈvækjuəs] [ə'mju:zmənt] ;
which means frittering away one's life on a round of vacuous amusement ;
哪个 方法 油炸 离开 一个人的 生活 在 一个 圆形的 的 空虚的 娱乐 ;
这意味着把生命浪费在空虚的娱乐上；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈreəli] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][temp'teɪ(ə)n] .
and they rarely resist the temptation .
和 他们 很少 抵抗 这 诱惑 .
他们很少能抵挡住诱惑。

[ˈnætʃ(ə)rəli][,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [ə,kjuːmjəˈleɪʃn] [pʊ; əv][əˈbɪləti][ɪn][ðə; ði][ˈʌpə(r)][ˈsəʊʃ(ə)l]
Naturally it is difficult to trace the accumulation of ability in the upper social
自然 它 是 难的 到 痕迹 这 积累 的 能力 在 这 上 社会的
[ˈstrɑːtə] [wɪtʃ] [ɪz] [θɪəˈretɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] .
strata which is theoretically to be expected .
地层 哪个 是 理论上 到 是 预期的 .

当然，要追踪上层社会阶层能力的积累（这在理论上是可以预期的）是十分困难的。

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [ɪn] [-]
On the other hand , in [41]
在 这 其他 手 , 在 [-]

另一方面，在[41]

[sʌm; səm][ˈsʌbdʒɪkts][æt; ət][ˈeni] [reɪt] , [ðə; ði] [ˈsɪmptəmz] [pʊ; əv][ə; eɪ] [wɜːld] - [waɪd] [dɜːθ] [pʊ; əv]
some subjects at any rate , the symptoms of a world - wide dearth of
一些 主题 在 任何 速度 , 这 症状 的 一个 世界 - 宽的 匮乏 的
[əˈbɪləti][ɑː(r); ə(r)] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] .
ability are becoming unmistakable .
能力 是 成为 毋庸置疑 .

至少在某些学科领域，全球范围内能力匮乏的症状已经变得显而易见。

[ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] , [ðəʊ] [,aɪ ˈtiː] [meɪd] [əˈbʌndəntli] [ˈmænɪfest][ðə; ði] [ˈprevələns] [pʊ; əv]
The Great War , though it made abundantly manifest the prevalence of
这 伟大的 战争 , 尽管 它 制成 大量 显现 这 患病率 的
[ɪnˈkɒmpɪtənt] [ɪn] [haɪ] [ˈpleɪsɪz] ,
incompetents in high places ,
不称职的人 在 高的 地方 ,

虽然第一次世界大战充分暴露了高层无能之辈的普遍存在，

[dɪd][nɒt] [rɪˈviːl] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ˈaɪðə(r)][pʊ; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈdʒen(ə)rəl][ɔː(r)][pʊ; əv][ə; eɪ] [greɪt]
did not reveal the existence either of a great general or of a great
做过 不是 揭示 这 存在 任何一个 的 一个 伟大的 一般的 或者 的 一个 伟大的
[ˈsteɪtsmən] [ˈeniweə(r)] .
statesman anywhere .
政治家 任何地方 .

并未在任何地方发现伟大将军或伟大政治家的存在。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [suːˈpɜːfluəs] [tuː; tə][ɪnˈsɪst][ˈaɪðə(r)][ɒn][ðə; ði][fəˈtjuːɪti][pʊ; əv][ə; eɪ][ˈsəʊʃ(ə)l] [ɔːɡənəɪˈzeɪʃn] [sʌtʃ]
It is superfluous to insist either on the fatuity of a social organization such
它 是 多余 到 坚持 任何一个 在 这 昏庸 的 一个 社会的 组织 这样的
[æz; əz] [ðɪs] ,
as this ,
作为 这 ,

强调这类社会组织的荒谬之处是多余的，

[ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈsɜːt(ə)nti] [pʊ; əv][ˈreɪʃ(ə)l] [dɪˌdʒenəˈreɪʃn] [wɪtʃ] [,aɪ ˈtiː] [ɪnˈteɪl] :
or on the certainty of racial degeneration which it entails :
或者 在 这 肯定 的 种族 退化 哪个 它 包含 :

或者说，它必然会导致种族退化：

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [drɔː] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][rəˈpɪdəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðɪːz]
but it may be well to draw attention to the rapidity with which these
但 它 可能 是 出色地 到 画 注意力 到 这 快速 和 哪个 这些
[dɪˈdʒenərətɪv] [ˈprəʊsesɪz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ˈsæpɪŋ] [ðə; ði][vaɪˈtæləti][ænd; ənd][ˈvæljuː][pʊ; əv]
degenerative processes are at present sapping the vitality and value of
退化性 流程 是 在 展示 消耗 这 活力 和 价值 的
[ˈaʊə(r)][ˈsɪvəlaɪzd][ˈreɪsɪz] .
our civilized races .
我们的 文明 种族 .

但值得注意的是，这些退化过程目前正在迅速削弱我们文明种族的活力和价值。

[ðə; ði][ˈfeɪljə(r)][tuː; tə][ˌriːprəˈdjuːs] [dʌz] [nɒt] , [æz; əz][ɪn][ˈfɔːmə(r)][taɪmz] ,
The failure to reproduce does not , as in former times ,
这 失败 到 复制 做 不是 , 作为 在 以前的 时代 ,
无法繁衍后代并不意味着像过去那样,

[əˈfekt] [ˈmiəli] [ðə; ði][ˌæriˈstɒkrəsi][ɪn][ðə; ði] [haɪst] [ˈsəʊ(ə)][ˈstrɑːtə] ;
affect merely the aristocracy in the highest social strata ;
影响 仅仅 这 贵族 在 这 最高 社会的 地层 ;
仅影响最高社会阶层的贵族;

[aɪˈtiː][hæz; həz] [spred] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈfeʃən(ə)] [-]
it has spread to the whole of the professional [42]
它 有 传播 到 这 所有的 的 这 专业的 [-]
它已蔓延至整个专业领域[42]

[ænd; ənd][ˈmɪd(ə)l] [ˈklɑːsɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə][məʊst] [ˈklɑːsɪz] [ɒv; əv] [skɪld] [ˈleɪbə(r)] .
and middle classes , and to most classes of skilled labour .
和 中间 课程 , 和 到 最多 课程 的 熟练 劳动 .
以及中产阶级和大多数技术工人阶级。

[aɪˈtiː][ɪz][nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][seɪ] [ðæt] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsep(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmaɪnəz] ,
It is not too much to say that , with the exception of the miners ,
它 是 不是 也 很多 到 说 那 , 和 这 例外 的 这 矿工 ,
毫不夸张地说, 除了矿工之外,

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪˈzaɪərəb(ə)l] [ˈelɪmənts] [ɪn][ðə; ði][ˈnei(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [ˈduːɪŋ] [ðeə(r)][bɪt][tuː; tə] [kiːp] [ʌp]
none of the desirable elements in the nation are doing their bit to keep up
没有任何 的 这 理想 元素 在 这 国家 是 正在做 他们的 少量 到 保持 向上
[ðə; ði][ˌpɒpjʊˈleɪ(ə)n] ,
the population ,
这 人口 ,
国家中所有有益的因素都没有为维持人口增长做出贡献。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [kənˈtɪnjuːd] [grəʊθ] [ɪz] [ˈmeɪnli] [djuː][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnrɪˈstreɪnd] [ˈbriːdɪŋ] [ɒv; əv]
and that its continued growth is mainly due to the unrestrained breeding of
和 那 它是 持续 生长 是 主要 到期的 到 这 不受约束的 选育 的
[ðə; ði][ˈkæʒuəl] [ˈleɪbəərə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfiːb(ə)l] - [ˈmaɪndɪd] .
the casual labourers and the feeble - minded .
这 随意的 劳工 和 这 微弱 - 有思想 .
而它的持续增长主要是由于无节制劳工和智力低下者的无节制繁殖造成的。

[ɪn][ðə; ði][rest] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpjʊˈleɪ(ə)n][ɪts] [ɪnˈkriːs] [ɪz] [tʃekt] [baɪ] [bɜːθ] - [kənˈtrəʊl][ænd; ənd][ðə; ði]
In the rest of the population its increase is checked by birth - control and the
在 这 休息 的 这 人口 它是 增加 是 已检查 经过 出生 - 控制 和 这
[pəˈspəʊnmənt] [ɒv; əv] [ˈmæɪɪdʒ] ,
postponement of marriage ,
延期 的 婚姻 ,
在其余人口中, 生育控制和推迟结婚年龄抑制了人口增长。

[ˈnaɪðə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [əˈfekts] [ðə; ði] [ˌʌndɪˈzaɪərəblz] .
neither of which affects the undesirables .
两者都不 的 哪个 影响 这 不受欢迎的人 .
这两种情况都不会对不受欢迎的人产生影响。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈstjuːpɪd] , [ˈrekləs] , [ænd; ənd] [ˈɪgnərənt] [tuː; tə] [ˈpræktɪs] [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] ,
They are too stupid , reckless , and ignorant to practise the former ,
他们 是 也 愚蠢的 , 鲁莽 , 和 无知 到 实践 这 以前的 ,
他们太愚蠢、太鲁莽、太无知, 根本无法做到前者。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][geɪn][baɪ][ðə; ði][ˈlætə(r)] .
and have nothing to gain by the latter .
和 有 没有什么 到 获得 经过 这 后者 .
而且后者对他们没有任何好处。

[ˈɔːlsəʊ] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][kwaɪt] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [[æɪ; ʃəl] [fɔːm] [ə; eɪ] [truː] - [ˌprəʊlɪˈteəriət] ,
Also , to make it quite certain that they shall form a true ' proletariat ,
还 , 到 制作 它 相当 肯定 那 他们 将 形式 一个 真的 - 无产阶级 ,
此外, 为了确保他们能够组成真正的“无产阶级”,

- [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈruːlə(r)z] [ɔːdeɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [bɜːθ] - [kənˈtrəʊl][[æɪ; ʃəl]
' the wisdom of our rulers ordains that a knowledge of birth - control shall
- 这 智慧 的 我们的 统治者 授职 那 一个 知识 的 出生 - 控制 将
[biː; bi][ə; eɪ] [-]
be a [43]
是 一个 [-]

“我们统治者的智慧规定, 节育知识应该成为[43]
([ˈfɛt(ə)l]) [ˈprɪvəlɪdʒ] [rɪˈzɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd] [wel] - [tuː; tə] - [duː; də] .
(fatal) privilege reserved for the intelligent and well - to - do .
(致命的) 特权 预订的 为了 这 聪明的 和 出色地 - 到 - 做 .
(致命的) 特权, 只属于聪明且富裕的人。

[ðeɪ] [ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [pəˈliːs] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˌaɪ ˈtiː][frəm; frəm] [ˈpenətreɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
They instruct the police to prevent it from penetrating to the poor
他们 指示 这 警察 到 防止 它 从 渗透 到 这 贫穷的
[ænd; ənd][ˈstjuːpɪd] — [əˈpærəntli] [frəm; frəm][ðə; ði][mɪˈsteɪkən][aɪˈdɪə] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [niːdz] [ˈplenti]
and stupid — apparently from the mistaken idea that the State needs plenty
和 愚蠢的 — 显然 从 这 错误 主意 那 这 状态 需求 很多
[ɒv; əv] [tʃiːp] [ˈleɪbə(r)][ænd; ənd] [tʃiːp] [ˈkænən] - [ˈfɒdə(r)] .
of cheap labour and cheap cannon - fodder .
的 便宜的 劳动 和 便宜的 大炮 - 饲料 .

他们指示警察阻止它渗透到贫穷愚昧的人当中——显然是出于一种错误的想法, 即国家需要大量的廉价劳动力和廉价炮弹灰。

[səʊ][tʃaɪld] - [ˈbeərɪŋ] [rɪˈmeɪnz] [kəmˈpʌlsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]
So child - bearing remains compulsory for the wretched women of the
所以 孩子 - 轴承 遗迹 强制性的 为了 这 可怜 女性 的 这
[pɔː(r); pʊə(r)] ,
poor ;
贫穷的 ;

因此, 对于贫困的悲惨妇女来说, 生育仍然是强制性的。

[ˌweərˈæz] [ˌelsˈweə(r)] [ˈəʊnli] [ðəʊz] [ˈwɪmɪn] [prəˈdjuːs] [ˈtʃɪldrən] [huː] [dɪˈzaɪə(r)][ðəm; ðəm] ,
whereas elsewhere only those women produce children who desire them ,
然而 别处 仅有的 那些 女性 生产 孩子们 WHO 欲望 他们 ,
而在其他地方, 只有那些渴望孩子的女性才会生育孩子。

[ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəl] [srɪˈlekʃ(ə)n] [ɪz] [ðʌs] [əˈlaʊd] [ˈgrædʒuəli][tuː; tə] [rɪˈlɪmɪneɪt] [ðə; ði] [ˈtemprəmənt]
and natural selection is thus allowed gradually to eliminate the temperament
和 自然的 选择 是 因此 允许 逐步地 到 排除 这 气质
[ɒv; əv][ðə; ði] [ʌnˈwɪlɪŋ] ([ænd; ənd] ,
of the unwilling (and ,
的 这 不情愿 (和 ,
因此, 自然选择得以逐步消除那些不愿接受改变的人的性情(并且,

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˈprɒbəbli] [les] [ˈkɒmpɪtənt]) [ˈmʌðə(r)] .
therefore , probably less competent) mother .
所以 , 大概 较少的 胜任的) 母亲 .
因此, 可能能力较弱的母亲。

[ðə; ði][dɪs'dʒenɪk] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðɪs] [kla:s] - [dɪ'skrɪmɪ'neɪʃn] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɜ:ðə(r)] [ɪn'tensɪfaɪd] [baɪ][ʼʌðə(r)]
The dysgenic effects of this class - discrimination are further intensified by other
这 发育不良 效果 的 这 班级 - 歧视 是 更远 加强 经过 其他
[ˈtendənsɪz] :
tendencies :
倾向 :

这种阶级歧视的不良影响还会因其他一些倾向而进一步加剧：

([wʌn]) [ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv] [ˈmedsn; 'medɪsn][ænd; ənd] [ˈhaɪdʒi:n] [hæz; həz] [ɪ'no:məsli] [dɪ'mɪnɪʃt]
(1) **The advance of medicine and hygiene has enormously diminished**
(1) 这 进步 的 药品 和 卫生 有 非常 减少
[srɪ'lektɪv] [mɔ:ˈtæləti] [ɪn][ɔ:l] [-]
selective mortality in all [44]
选择性 死亡 在 全部 [-]

(1) 医学和卫生的进步极大地降低了所有人群的选择性死亡率[44]

[ˈkla:sɪz] , [ænd; ənd] [ɪm'pru:vd] [ðə; ði] [tʃɑ:nsɪz] [ɒv; əv] ['wi:kliŋ] [tu:; tə] [sə'vaɪv] [ænd; ənd] [li:v]
classes , and improved the chances of weaklings to survive and leave
课程 , 和 改进 这 机会 的 弱者 到 存活 和 离开
[dɪ'sendənts] .
descendants .
后代 :

阶级制度提高了弱者生存和繁衍后代的机会。

([tu:'tu:]) [ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv] [frɪ'lænθrəpi] [prɪ'z:vz] [ðem; ðəm] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði][ləʊə(r)]
(2) **The advance of philanthropy preserves them , especially in the lower**
(2) 这 进步 的 慈善事业 果酱 他们 , 尤其 在 这 降低
[ˈkla:sɪz] ,
classes ,
课程 ,

(2) 慈善事业的发展保护了他们，尤其是在下层阶级中。

[weə(r)] [ˈfɔ:məli] [ðə; ði] [mɔ:ˈtæləti] [wɒz; wəz] [ˈlɑ:dʒli] [srɪ'lektɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] [deθ] - [reɪt] [bəʊθ]
where formerly the mortality was largely selective and a high death - rate both
在哪里 以前 这 死亡 曾是 很大程度上 选择性 和 一个 高的 死亡 - 速度 两个都
[,kauntə'rækt] [æn; ən] [ɪk'sesɪv] [bɜ:θ] - [reɪt] [ænd; ənd] [ɪn'kri:st] [ðə; ði][ˈvælju:][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'rvaɪvər]
counteracted an excessive birth - rate and increased the value of the survivors
抵消 一个 过多的 出生 - 速度 和 增加 这 价值 的 这 幸存者
.
:
.

过去，死亡在很大程度上是选择性的，高死亡率既抵消了过高的出生率，又增加了幸存者的价值。

[ðə; ði][ɪ'məʊʃən(ə)l] [ə'pi:l] [ɒv; əv] - [ˈbeɪbi] - [ˈseɪvɪŋ] - [gəʊz][səʊ][də'rektli][tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv]
The emotional appeal of ' baby - saving ' goes so directly to the heart of
这 情绪 上诉 的 - 婴儿 - 保存 - 去 所以 直接地 到 这 心 的
[ˈsɪvəlaɪzd][mæn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈnevə(r)] [rɪ'flekts] [ˈweðə(r)] [ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)][ˈbeɪbi][ɪz] [wɜ:θ] [ˈseɪvɪŋ] ,
civilized man that his head never reflects whether the particular baby is worth saving ,
文明 男人 那 他的 头 绝不 反映 无论 这 特别的 婴儿 是 值得 保存 ,
“拯救婴儿”的情感诉求如此直接触动文明人的内心，以至于他们的理智从未思考过这个婴儿是否真的值得拯救。

[ænd; ənd] [ˈweðə(r)] [ə; eɪ][ˈbeɪbi][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [brɪ:d] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈbetə(r)] [ˈpedɪɡri:]
and whether a baby from a different breed and with a better pedigree
和 无论 一个 婴儿 从 一个 不同的 品种 和 和 一个 更好的 谱系
[wʊd] [nɒt][bi:; bi][ˈbetə(r)] [wɜ:θ] [ˈhævɪŋ] .
would not be better worth having :
会 不是 是 更好的 值得 拥有 :

以及，一只血统更好、品种不同的幼犬是否更值得拥有。

([θri:]) [ˈmɒd(ə)n] [əbˈstetɪks] [seɪv] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [θəʊzəndz] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] ,
(**3**) **Modern obstetrics save the lives of thousands of women** ,

(**3**) 现代的 产科 节省 这 生活 的 数千 的 女性 ;

(3) 现代产科学拯救了成千上万妇女的生命，

[hu:z] [frɪˈzi:k] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt][ɪn][ˈfɔ:mə(r)][taɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [ɪnˈevɪtəbli] [hæv; həv][daɪd][ɪn][tʃaɪld] -
whose physique is such that in former times they would inevitably have died in child -
谁 体质 是 这样的 那 在 以前的 时代 他们 会 不可避免地 有 死亡 在 孩子 -
[bɜ:θ] .
birth .
出生 .

他们的体质在古代必然会死于难产。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪz] [-]
The result is [45]
这 结果 是 [-]

结果是[45]

[ðæt] [tʃaɪld] - [bɜ:θ] [ɪz] [brɪˈklʌmɪŋ] [mɔ:(r)] [ˈdɪfɪkəlt] .
that child - birth is becoming more difficult .
那 孩子 - 出生 是 成为 更多的 难的 .

分娩变得越来越困难。

[ˈɔ:lsəʊ] [ˈbeɪbɪz] [brɔ:t] [ʌp][ɒn][ðə; ði][ˈbɒt(ə)l] , [wɪtʃ] [hæz; həz][æn; ən][,ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [əˈtrækʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)]
Also babies brought up on the bottle , which has an irresistible attraction for
还 婴儿 带来 向上 在 这 瓶子 , 哪个 有 一个 无法抗拒 景点 为了
[ˈmaɪ,krouɪbz][ɒv; əv][ɔ:l][sɔ:rts] ,
microbes of all sorts ,
微生物 的 全部 排序 ,

还有那些从小用奶瓶喂养的婴儿，奶瓶对各种微生物有着无法抗拒的吸引力。

[ɑ:(r); ə(r)][æpt][tu:; tə][bi:; bi] [les] [ˈhelθi] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ˈnʌrɪʃt] [ɪn][ðə; ði][mɔ:(r)] [ˈprɪmətɪv]
are apt to be less healthy than those nourished in the more primitive
是 易于 到 是 较少的 健康 比 那些 营养 在 这 更多的 原始

[ˈmænə(r)] .
manner .
方式 .

与以更原始方式喂养的人相比，以更原始方式喂养的人往往健康状况较差。

([fɔ:r]) [ˈlɑ:stli] , [ðə; ði] [ˈbæstədaɪz] ,
(**4**) **Lastly , the bastardizing** ,
(**4**) 最后 , 这 混血 ,

(4) 最后，混杂，

[wɪtʃ] [ju:st] [ˈfɔ:məli] [tu:; tə][prəˈvaɪd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪnˈfju:ʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv]
which used formerly to provide for a considerable infusion of the blood of
哪个 用过的 以前 到 提供 为了 一个 大量 输液 的 这 血 的
[ðə; ði][ˈʌpə(r)] [ˈkla:sɪz] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈləʊə(r)] ,
the upper classes into the lower ,
这 上 课程 进入 这 降低 ,

这在过去曾导致上层阶级的血液大量流入下层阶级。

[hæz; həz] [naʊ] [ˈpræktɪkli] [si:st] .
has now practically ceased .
有 现在 几乎 停止 .

现在实际上已经停止了。

[sɪnz] [ðə; ði] [ˈmerɪ] [deɪz] [ɒv; əv] [kɪŋ] [tʃɑ:lz] [ɑɪˈaɪ] ,
Since the merry days of King Charles II ,
自从 这 欢乐 天 的 国王 查尔斯 二 ,

自查理二世国王的辉煌时代以来，

[ˈveri] [fju:] [ˈnəʊb(ə)] [ˈfæmɪlɪz] [ɒv; əv] [ˈrɔɪəl] [drɪˈsent] [hæv; həv] [bi:n] [ˈædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpiəriɪdʒ] . [-
very few noble families of royal descent have been added to the peerage . [46
非常 很少 高贵 家庭 的 皇家 下降 有 到过 额外 到 这 贵族 . [-
]
]
]

极少有出身皇室的贵族家庭被授予爵位。[46]

[sevn]
VII
七

第七章

[ˈaʊə(r)] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [ˈkæriz] [wɪˈðɪn] [aɪ ˈti:][ðə; ði] [si:dz] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [drɪˈkeɪ] [ænd; ənd]
Our civilization , therefore , carries within it the seeds of its own decay and
我们的 文明 , 所以 , 携带 之内 它 这 种子 的 它是自己的 衰变 和
[drɪˈstrʌkʃ(ə)n] ,
destruction ,
破坏 ,

因此，我们的文明本身就蕴含着衰败和毁灭的种子。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [dʌz] [nɒt][rɪˈkwaɪə(r)] [haɪ] [prəˈfetɪk] [ɡɪfts][tu:; tə] [prɪˈdɪkt] [ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
and it does not require high prophetic gifts to predict the future of a
和 它 做 不是 要求 高的 预言 礼物 到 预测 这 未来 的 一个
[reɪs] [wɪtʃ] [gəʊz][ðə; ði] [wei] [mɑ:kt] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:][baɪ] [sʌtʃ] [pəˈvɜ:sli] [ˌsu:ɪˈsaɪd(ə)]
race which goes the way marked out for it by such perversely suicidal
种族 哪个 去 这 方式 标记 出去 为了 它 经过 这样的 反常地 有自杀倾向
[ɪnstɪˈtju:ʃənz] .
institutions .
机构 .

预测一个种族的未来并不需要多么高的预言天赋，这个种族会按照这种自取灭亡的机构所设定的道路前进。

[aɪ ˈti:] [ˈkænɒt] [ɪmˈpru:v] , [bʌt; bət][mʌst; məst] [drɪˈdʒenəreɪt] ,
It cannot improve , but must degenerate ,
它 不能 提升 , 但 必须 退化 ,

它不会好转，只会退化。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈkwɛstʃən] [wʊd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˈdekədəns] [ɒv; əv][mæn] [wɪl]
and the only question would seem to be whether the decadence of Man will
和 这 仅有的 问题 会 似乎 到 是 无论 这 颓废 的 男人 将要
[li:v] [hɪm][ˈvaɪəb(ə)] [æz; əz][ə; eɪ][ˌbaɪəˈlɒdʒɪk(ə)] [ˈspi:ʃi:z] .
leave him viable as a biological species .
离开 他 可行的 作为 一个 生物 物种 .

唯一的问题似乎是，人类的堕落是否还能使人类作为一个生物物种继续生存下去。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt][aɪ ˈti:] [lʊks] [ˈveri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊ] [hɪz; ɪz][blaɪnd] [ˈli:dəz] [wʊd] [li:d] [ðeə(r)]
At present it looks very much as though his blind leaders would lead their
在 展示 它 看起来 非常 很多 作为 尽管 他的 瞎的 领导人 会 带领 他们的
[ˈblaɪndə(r)] [ˈfɑ:lʊəəz] [frɒm; frəm] [kəˈtæstrəfi] [tu:; tə] [kəˈtæstrəfi] ,
blinder followers from catastrophe to catastrophe ,
盲人 追随者 从 灾难 到 灾难 ,

目前看来，他那些盲目的领导者很可能会带领他们更加盲目的追随者们走向另一个灾难。

[θru:] [ɪmˈpiəriəlɪst] [wɜ:ld] - [wɔ:z][tu:; tə] [kla:s] - [wɔ:z] [ænd; ənd][tu:; tə] [reɪs] - [wɔ:z] : [bʌt; bət][ˈi:v(ə)n]
through imperialist world - wars to class - wars and to race - wars : but even
通过 帝国主义 世界 - 战争 到 班级 - 战争 和 到 种族 - 战争 : 但 甚至
[ɪf] ,
if ,
如果 ,

从帝国主义世界大战到阶级战争再到种族战争：但即便如此，

[baɪ][sʌm; səm] [mɪ'rækjələs] ['ræli] [ɒv; əv][ˈhju:mən] [ɪn'telɪdʒəns] , [-]
by some miraculous rally of human intelligence , [47]

经过 一些 神奇 集会 的 人类 智力 , [-]

凭借人类智慧的某种奇迹般的集结[47]

[ðɪ:z] [kən'vʌlʃnz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'vɜ:tɪd] , [ðə; ðɪ]['prɒspekt] [wɪl] [nɒt] ['ri:əli] [bi:; bi] [ɪm'pru:vɪd] .
these convulsions should be averted , the prospect will not really be improved .

这些 抽搐 应该 是 避免了 , 这 前景 将要 不是 真的 是 改进 .

应该避免这些动荡，否则前景并不会真正改善。

[ðə; ðɪ]['vaɪələnt] [dɪ'strʌk(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈhju:mən] [reɪs] [baɪ][wɔ:(r)] [wɪl] ['əʊnli][bi:; bi][mɔ:(r)][drə'mætɪk] :
The violent destruction of the human race by war will only be more dramatic :

这 暴力 破坏 的 这 人类 种族 经过 战争 将要 仅有的 是 更多的 戏剧性 :

战争对人类造成的暴力毁灭只会更加惨烈:

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi][mɔ:(r)]['feɪt(ə)][ðæn; ðən][ɪts]['grædʒʊəl] [dɪ'keɪ] [æz; əz][ɪts] [a:ts] [ænd; ənd] ['saɪəns]
it will not be more fatal than its gradual decay as its arts and sciences

它 将要 不是 是 更多的 致命的 比 它是 逐渐地 衰变 作为 它是 艺术 和 科学

['sləʊli] ['fɒsəlaɪz] ,
slowly fossilize ,

缓慢地 化石 ,

比起它的艺术和科学逐渐化石化，它的衰落将不再是致命的。

[ɔ:(r)][ˈpi:tə(r)][aʊt] , [ɪn][æn; ən] [,əʊvə'welmɪŋ] [flʌd] [ɒv; əv][ˈfi:b(ə)l] - ['maɪndɪdnəs] . [-]
or peter out , in an overwhelming flood of feeble - mindedness . [48]

或者 彼得 出去 , 在 一个 压倒 洪水 的 微弱 - 心智 . [-]

或者逐渐消亡，陷入一片愚钝的洪流中。[48]

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][wʌn] [ɔ:'tɜ:nətɪv] .
This is the one alternative .

这 是 这 一 选择 .

这是唯一的办法。

[wi:; wi][æɪ; ʃəl][get][tu:; tə][,aɪ 'ti:] , [ɪf] [wi:; wi][gəʊ][ɒn][æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ] :
We shall get to it , if we go on as we are going :

我们 将 得到 到 它 , 如果 我们 去 在 作为 我们 是 去 :

如果我们继续这样下去，最终会实现的:

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz][nɒt]['aʊə(r)] [du:m] .
but it is not our doom .

但 它 是 不是 我们的 厄运 .

但这并非我们的末日。

[ðə; ðɪ] [ɔ:'tɜ:nətɪv] [ɪz][tu:; tə]['eksəsaɪz][ðə; ðɪ]['deɪndʒə(r)][baɪ][æn; ən] ['ædɪkwət] [rɪ'fɔ:m] [ɒv; əv][ˈhju:mən]
The alternative is to exercise the danger by an adequate reform of human

这 选择 是 到 锻炼 这 危险 经过 一个 足够的 改革 的 人类

['nɜ:tʃə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ˈhju:mən][,ɪnstɪ'tju:ʃənz] .
nature and of human institutions .

自然 和 的 人类 机构 .

另一种方法是通过对人性和人类制度进行充分的改革来消除这种危险。

[ðɪs] [ə'gen] [si:m] [ə'teɪnəb(ə)][ɪn][æt; ət] [li:st] [tu:] [weɪz] .
This again seems attainable in at least two ways .

这 再次 似乎 可实现的 在 在 至少 二 方式 .

这似乎至少可以通过两种方式实现。

[ðə; ði][fɜ:st] , [ænd; ənd][mɔ:(r)][,pærə'dɒksɪk(ə)] , [ɒv; əv] [ðɪ:z] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][də'rekt] ['frʌntl] [ə'tæk]
The first , and more paradoxical , of these would make a direct frontal attack
这 第一的 , 和 更多的 矛盾的 , 的 这些 会 制作 一个 直接的 正面 攻击
[ɒn][ðə; ði] ['jɑ:hu:; jə'hu:] ,
on the palæolithic Yahoo ,
在 这 旧石器时代 雅虎 ,
第一种, 也是更矛盾的, 是对旧石器时代雅虎的直接正面攻击。

[ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['mɒrəl] [refə'meɪʃn] .
and try to bring about his moral reformation .
和 尝试 到 带来 关于 他的 道德 改革 .
并努力促成他的道德转变。

[ðə; ði] [mi:nz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] [ɑ:(r); ə(r)] ['redi] [tu:; tə][hænd] .
The means for this purpose are ready to hand .
这 方法 为了 这 目的 是 准备好 到 手 .
实现这一目标所需的手段已经准备就绪。

['krɪstʃən] ['eθɪks] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn] ['bi:ɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ]['mɒrəl] ['θɪəri] , [fɔ:(r); fə(r)] ['nɪəli] [tu:]
Christian ethics have been in being , as a moral theory , for nearly two
基督教 伦理 有 到过 在 存在 , 作为 一个 道德 理论 , 为了 几乎 二
['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
thousand years .
千 年 .
基督教伦理作为一种道德理论, 已经存在了近两千年。

[ɪf] [ðə; ði]['jɑ:hu:; jə'hu:][kʊd; kəd][bi:; bi] ['ri:əli] ['krɪstʃə,naɪzɪd] , [hi:; hi] [wʊd] [æt; ət]['eni] [reɪt] [si:s] [tu:; tə]
If the Yahoo could be really christianized , he would at any rate cease to
如果 这 雅虎 可以 是 真的 基督教化 , 他 会 在 任何 速度 停止 到
[kʌt][hɪz; ɪz] [əʊn] [-]
cut his own [49]
切 他的 自己的 [-]
如果雅虎真的能够基督教化, 那么它至少会停止自残[49]

[θrəʊt] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪbəɪz] .
throat in cutting his neighbour's .
喉 在 切割 他的 邻居 .
割断邻居的喉咙。

坦塔罗斯(Tantalus)

第2/2页

[ænd; ɐnd][,aɪ 'ti:][ɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [sə'pɔ:t] [ɪz] [ˌfɔ:θ'kʌmɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
And it is astonishing how much scientific support is forthcoming for the
和 它 是 惊人 如何 很多 科学 支持 是 即将推出 为了 这
[ˈperəˌdɔ:ksɪz][pʊ; əv] ['krɪstʃən] ['eθɪks] .
paradoxes of Christian ethics .
悖论 的 基督教 伦理 .

令人惊讶的是，基督教伦理悖论竟然得到了如此多的科学支持。

[,aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [mi:k] [hæv; həv][ə; eɪ] [næk] [pʊ; əv] [ɪn'herɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:θ]
It is an historical fact that the meek have a knack of inheriting the earth
它 是 一个 历史 事实 那 这 温顺 有 一个 诀窍 的 继承 这 地球
[ˈɑ:ftə(r)][ðeə(r)] [lɔ:dz] [ænd; ɐnd] [ˈmɑ:stəz] [hæv; həv] [kɪld] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [ɒf] ,
after their lords and masters have killed each other off ,
后 他们的 领主们 和 大师 有 被杀 每个 其他 离开 ,
历史事实表明，温顺的人往往能在他们的统治者互相残杀殆尽之后继承土地。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ˈpæsɪv] [rɪ'zɪstəns] [weəz] [aʊt][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˌvaɪələns] , [ænd; ɐnd] [ˌkɒnʃi'ɛnʃəs]
and that passive resistance wears out the greatest violence , and conscientious
和 那 被动的 反抗 穿着 出去 这 最 暴力 , 和 尽责的
[əb'dʒek](ə)n] [dɪ'fi:t] [ðə; ði][kɪ'ɑ:ftɪəst] [ɒpə'tju:nɪzəm] ,
objection defeats the craftiest opportunism ,
异议 失败 这 最狡猾的 机会主义 ,
消极抵抗能消耗掉最强大的暴力，而出于良心拒服兵役能挫败最狡猾的机会主义。

[ɪf] [ˈəʊnli][ju:; jʊ][kæn; kən][get] [ɪ'nʌf] [pʊ; əv][ðem; ðəm] .
if only you can get enough of them .
如果 仅有的 你 能 得到 足够的 的 他们 .

前提是你得有足够的数量。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [sə'vaɪv] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['taɪgə(r)] ;
It is a biological fact that the rabbit survives better than the tiger ;
它 是 一个 生物 事实 那 这 兔子 幸存 更好的 比 这 老虎 ;
兔子比老虎更能生存，这是一个生物学事实；

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [seɪm] [wʊd] [ə'prɪə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] [pʊ; əv][ðə; ði]['hju:mən] - ['ræbɪt] - [ænd; ɐnd]
and the same would appear to be true of the human ' rabbit ' and
和 这 相同的 会 出现 到 是 真的 的 这 人类 - 兔子 - 和
[ðə; ði] ['ni:tʃjən] - [waɪld] [bi:st] .
the Nietzschean ' wild beast .
这 尼采 - 荒野 兽 .
同样的道理似乎也适用于人类的“兔子”和尼采的“野兽”。

- [ɪn'trɪnzɪkli; ɪn'trɪnsɪkli] , [ˈðeəfɔ:(r)] , ['krɪstʃən] ['eθɪks] [maɪt] [bi:; bi] [wel] [wɜ:θ] ['traɪŋ] .
' Intrinsically , therefore , Christian ethics might be well worth trying .
- 本质上 , 所以 , 基督教 伦理 可能 是 出色地 值得 尝试 .

因此，从本质上讲，基督教伦理或许值得一试。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [brɪ'li:v] [,aɪ 'ti:] ['laɪkli] [ðæt] [ðɪs] ['pɒləsi] [wɪl] [bi:; bi][traɪd] .
I wish I could believe it likely that this policy will be tried .
我 希望 我 可以 相信 它 可能 那 这 政策 将要 是 尝试 .
我希望这项政策很有可能会被尝试。

[bʌt; bət][ðə; ði] [-]
But the palaeolithic [50]
但 这 旧石器时代 [-]

但旧石器时代[50]

[ˈjɑ:hʊː; jə'hʊː][hæz; həz] [bi:n] [du:z] [wɪð] ['krɪstʃən] ['eθɪks] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [ˈjɪəz] ,
Yahoo has been dosed with Christian ethics for two thousand years ,

雅虎 有 到过 剂量 和 基督教 伦理 为了 二 千 年 ,

雅虎两千年来一直深受基督教伦理的影响。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈnevə(r)][ˈaɪðə(r)] [ɪm'prest] [ɔ:(r)] [ɪm'pru:vd] [hɪm] .
and they have never either impressed or improved him .

和 他们 有 绝不 任何一个 印象深刻 或者 改进 他 .

他们既没有给他留下深刻印象，也没有让他有所进步。

[ðeə(r)][ˈperə,dɑ:ksɪz] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][ˈmɒrəl] [ʃɒk] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [breɪnz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
Their paradoxes give him a moral shock , and he has not brains enough to

他们的 悖论 给 他 一个 道德 震惊 , 和 他 有 不是 大脑 足够的 到

[grɑ:sp][ðeə(r)][ˌræʃə'næləti] .
grasp their rationality .

抓牢 他们的 理性 .

他们的悖论给他带来了道德上的冲击，但他又没有足够的智力去理解其中的合理性。

[hiː; hi] [wɪl] [ɪk'skleɪm][ˈrɑ:ðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˈgælənt] [ˈædmərəl][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,
He will exclaim rather with the gallant admiral in the House of Commons ,

他 将要 惊叹 相当 和 这 英勇 上将 在 这 房子 的 公共领域 ,

他倒会像那位英勇的海军上将在下议院那样高声疾呼。

[wen] ['dʒʌstli] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'hɜ:d] - [ɒv; əv][ˈnəʊ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] - [ˈmɒrəl][ˈdʒestʃə(r)] - [ɒv; əv]
when justly indignant at the unheard - of notion that a ' moral gesture ' of

什么时候 公正地 愤怒 在 这 闻所未闻 - 的 概念 那 一个 - 道德 手势 - 的

[ə; eɪ][ˈleɪbə(r)] ['gʌvənmənt] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][best] [ˈpɒləsi] ,
a Labour Government might be the best policy ,

一个 劳动 政府 可能 是 这 最好的 政策 ,

当人们对工党政府的“道德姿态”可能是最佳政策这种闻所未闻的想法感到义愤填膺时，

“ [gʊd] [gɒd] , [sɜ:(r)] ,
“ Good God , sir ,
“ 好的 上帝 , 先生 ,

“我的天哪，先生，

[ɪf] [wiː; wi][ɑ:(r); ə(r)][tuː; tə][rɪˈlaɪ][fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)][eə(r)][sɪˈkjʊərəti][ɒn][ðə; ði] ['sɜ:mən] [ɒn][ðə; ði] [maʊnt] ,
if we are to rely for our air security on the Sermon on the Mount ,

如果 我们 是 到 依靠 为了 我们的 空气 安全 在 这 讲道 在 这 山 ,

如果我们要把空中安全保障寄托于《登山宝训》上，

[ɔ:l][ai][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] , - [gɒd] [help] [ju: 'es] ! -
all I can say is , ' God help us ! ' -

全部 我 能 说 是 , - 上帝 帮助 我们 ! -

我只能说：“上帝保佑我们！ ”

“ [br'saɪdz] ,
“ Besides ,
“ 除了 ,

“除了，

[ðə; ði][prə'pəʊz(ə)][tuː; tə][pʊt] ['krɪstʃən] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ɪntu:] ['præktɪs] [wʊd] [biː; bi] ['bɪtəli] [ə'pəʊzd] [baɪ]
the proposal to put Christian principles into practice would be bitterly opposed by

这 提议 到 放 基督教 原则 进入 实践 会 是 苦涩地 反对 经过

[ɔ:l][ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz] [ɪn] ['krɪsndəm] . [[biː]] [-]
all the Churches in Christendom . [B] [51]

全部 这 教堂 在 基督教世界 . [B] [-]

将基督教原则付诸实践的提议将遭到基督教世界所有教会的强烈反对。 [B][51]

[aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi][mɔ:(r)][ˈpru:d(ə)nt] , ['ðeəfɔ:(r)] , [tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] [sefə] [ðəʊ] ['sləʊə] [wei] ,
It may be more prudent , therefore , to try a safer though slower way ,

它 可能 是 更多的 谨慎 , 所以 , 到 尝试 一个 更安全 尽管 慢点 方式 ,

因此，或许采取一种更安全但速度较慢的方式更为谨慎。

[ðæt][ɒv; əv][ðə; ði][ju:'dʒenɪkl][rɪ'fɔ:m][ænd; ənd][ri:kən'strʌkʃn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['səʊʃ(ə)l][ɔ:gənaɪ'zeɪʃn] .
that of the eugenical reform and reconstruction of our social organization .
那 的 这 优生学 改革 和 重建 的 我们的 社会的 组织 .
即优生学改革和我们社会组织 的重建。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][pɒsə'bilitiz][ɪn][ðɪs][də'rekʃ(ə)n] ,
As to the possibilities in this direction ,
作为 到 这 可能性 在 这 方向 ,
至于这方面的可能性，

[ai][ɪn'klaɪn][tu:; tə][bi:; bi][mʌtʃ][mɔ:(r)][həʊpʃ(ə)l][ðæn; ðən]['aɪðə(r)]['mɪstə(r)][hɔ:ldəɪn][ɔ:(r)]['mɪstə(r)][rʌsəl]
I incline to be much more hopeful than either Mr Haldane or Mr Russell
我 倾斜 到 是 很多 更多的 充满希望 比 任何一个 先生 霍尔丹 或者 先生 罗素
.
.
.
我比霍尔丹先生和拉塞尔先生都更乐观得多。

['mɪstə(r)][hɔ:ldəɪn][dɪ'spaɪzɪz][ju:'dʒenɪks] , [br'kəz; br'kɒz][hi:; hi][ɪz][lʊkɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mɔ:(r)]
Mr Haldane despises eugenics , because he is looking for the more
先生 霍尔丹 鄙视 优生学 , 因为 他 是 寻找 为了 这 更多的
[spek'tækjələ(r)]['ædvent][ɒv; əv][ðə; ði] - [ektəʊdʒɪ'netɪk]['beɪbi] ,
spectacular advent of the ' ectogenetic baby ,
壮观的 来临 的 这 - 外生 婴儿 ,
霍尔丹先生鄙视优生学，因为他期待着“异体遗传婴儿”这种更引人注目的事物出现。

- [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['seɪvjə(r)][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
' to be the Saviour of mankind .
- 到 是 这 救主 的 人类 .
成为人类的救世主。

[bʌt; bət][hi:; hi][maɪt][nɒt][ə'raɪv] , [ɔ:(r)][bi:; bi][sɪəriəsli][dɪ'leɪd][ɪn][trænz'mɪʃ(ə)n] ,
But he might not arrive , or be seriously delayed in transmission ,
但 他 可能 不是 到达 , 或者 是 严重地 延迟 在 传播 ,
但他可能无法到达，或者传输过程会严重延误。

[ɔ:(r)][feɪl][tu:; tə][kʌm][ʌp][tu:; tə]['mɪstə(r)][hɔ:ldəɪnz][ekspek'teɪʃ(ə)nz] ; [ænd; ənd] , ['mi:nwaɪl] , [wi:; wi]
or fail to come up to Mr Haldane's expectations ; and , meanwhile , we
或者 失败 到 来 向上 到 先生 霍尔丹的 期望 ; 和 , 同时 , 我们
['kænɒt][ə'fɔ:d][tu:; tə][wert] .
cannot afford to wait .
不能 买得起 到 等待 .
或者达不到霍尔丹先生的期望；而与此同时，我们不能再等了。

['mɪstə(r)][rʌsəl][di'strʌst][ju:'dʒenɪks] ,
Mr Russell distrusts eugenics ,
先生 罗素 不信任 优生学 ,
拉塞尔先生不信任优生学。

[br'kəz; br'kɒz][hi:; hi][frəz][ðæt]['eni][ju:'dʒenɪkl][ski:m][pʊt]['ɪntu:]['præktɪs][wɪl][bi:; bi] - ['nɒblɪd] - [baɪ]
because he fears that any eugenical scheme put into practice will be ' nobbled ' by
因为 他 恐惧 那 任何 优生学 方案 放 进入 实践 将要 是 - 啃咬 - 经过
['aʊə(r)]['prez(ə)nt][rʉ:ɪŋ][rɪŋz] ,
our present ruling rings ,
我们的 展示 裁决 戒指 ,
因为他担心任何付诸实践的优生学计划都会被我们目前的统治集团“阻挠”。

[ænd; ənd][pə'vɜ:tɪd][ɪntu:][æn; ən]['ɪnstrəmənt][tu:; tə][kən'sɒlɪdeɪt][ðəə(r)][-]
and perverted into an instrument to consolidate their [52]
和 变态 进入 一个 乐器 到 合并 他们的 [-]
并被扭曲成巩固他们[52]的工具

[ˈpaʊə(r)] .
power .
力量 .

力量。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [dɪ'sent] [frəm; frəm] [ˈdɒmɪnənt] [brɪ'li:fs] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wɪl] [biː; bi][ˈteɪkən]
He thinks that dissent from dominant beliefs and institutions will be taken
他 思考 那 异议 从 主导的 信仰 和 机构 将要 是 已采取
[æz; əz] [pru:f] [ɒv; əv] [ˌɪmbə'sɪləti] ,
as proof of imbecility ,
作为 证明 的 白痴 ,

他认为，反对主流信仰和制度会被视为愚蠢的证据。

[ænd; ənd][ˈsterəlaɪzd] [ə'kɔːdɪŋli] ,
and sterilized accordingly ,
和 已灭菌 因此 ,
[wɜːld] [dɒmɪnənt] [brɪ'li:fs] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wɪl] [biː; bi][ˈteɪkən]
并按规定进行消毒。

[[siː]] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [ˈmiəri] [biː; bi][tuː; tə] [spred] [ˈəʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði]
[C] and that the result would merely be to spread over all the world the
[C] 和 那 这 结果 会 仅仅 是 到 传播 超过 全部 这 世界 这
[ˈhəʊpləs] [juːnɪ'fɔːməti][ænd; ənd] [ˈkɑːmənˌpleɪsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ'diəl] [ænd; ənd] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
hopeless uniformity and commonplaceness of the ideals and practice of the
绝望 均匀性 和 平凡 的 这 理想 和 实践 的 这
[ə'merɪkən] [ˈbɪznəs] [mæn] ,
American business man ,
美国人 商业 男人 ,
[C] 而其结果只会是将美国商人理想和实践中那种毫无希望的千篇一律和司空见惯的风格传播到全世界。

[æz; əz] [di'pɪkt] [baɪ][ˈmɪstə(r)] [sɪn'kleə] [ˈluːɪs] .
as depicted by Mr Sinclair Lewis .
作为 描绘 经过 先生 辛克莱 刘易斯 .
[wɜːld] [dɒmɪnənt] [brɪ'li:fs] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wɪl] [biː; bi][ˈteɪkən]
如辛克莱·刘易斯先生所描绘的那样。

[ðɪs] [prɒɡˌnɒstrɪ'keɪʃn] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈplɔːzəb(ə)l] ,
This prognostication would be very plausible ,
这 预测 会 是 非常 合情合理 ,
[wɜːld] [dɒmɪnənt] [brɪ'li:fs] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wɪl] [biː; bi][ˈteɪkən]
这种预测非常合理。

[ɪf] [wiː; wi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][juː'dʒenɪks][tuː; tə][biː; bi] [ɪntrə'djuːst] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈstrʌktʃə(r)]
if we supposed eugenics to be introduced into the social structure
如果 我们 据称 优生学 到 是 介绍 进入 这 社会的 结构
[frəm; frəm] [ə'bʌv] ,
from above ,
从 多于 ,

如果我们假设优生学是从上而下地引入社会结构的，

[ˈprɪvɪli] , [ænd; ənd][ɪn] [smɔːl] [ˈdəʊsɪz] , [ænd; ənd][baɪ] [wei] [ɒv; əv] [əd'mɪnɪstrətɪv] [ˈɔːdə(r)] ,
privily , and in small doses , and by way of administrative order ,
私下里 , 和 在 小的 剂量 , 和 经过 方式 的 行政 命令 ,
[wɜːld] [dɒmɪnənt] [brɪ'li:fs] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wɪl] [biː; bi][ˈteɪkən]
私下里，少量进行，并通过行政命令的方式，

[æz; əz][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ɪɡ'zɪstɪŋ] [æktɪs] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [spred] [ɒv; əv][ˈfiːb(ə)l] - [ˈmaɪndɪdɪnəs] .
as under the existing Acts to check the spread of feeble - mindedness .
作为 在下面 这 现存的 使徒行传 到 查看 这 传播 的 微弱 - 心智 .
[wɜːld] [dɒmɪnənt] [brɪ'li:fs] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wɪl] [biː; bi][ˈteɪkən]
根据现行法律，遏制智力低下症的蔓延。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈmeθəd] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'præktɪkəbl] .
But this method would be impracticable .
但 这 方法 会 是 不切实际 .
[wɜːld] [dɒmɪnənt] [brɪ'li:fs] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wɪl] [biː; bi][ˈteɪkən]
但这种方法不切实际。

[ˈaɪ ˈti:] [wʊd] [nɒt] [ˈdʒenəreɪt] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [ˈsəʊʃ(ə)l] [məˈmentəm] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [-]
It would not generate anything like the social momentum necessary to [53]
它 会 不是 产生 任何事物 喜欢 这 社会的 势头 必要的 到 [-]
它不会产生任何必要的社会动力[53]

[ˈkæri] [θru:] [ˈeni] [ˈrædɪk(ə)l] [rɪˈfɔ:m] .
carry through any radical reform .
携带 通过 任何 激进的 改革 .
贯彻任何激进改革。

[tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈti:] [rɪˈfektɪv] , [ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [bækt] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] ,
To make it effective , it would have to be backed by a powerful ,
到 制作 它 有效的 , 它 会 有 到 是 支持的 经过 一个 强大的 ,
为了使其有效, 它必须得到强大的支持,

[ɪnθju:ziˈæstɪk] , [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈpʌblɪk] [ˈsentɪmənt] .
enthusiastic , and intelligent public sentiment .
热情的 , 和 聪明的 民众 情绪 .
热情而理智的公众情绪。

[ðɪs] [,pri:səˈpəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [hæz; həz] [bi:n] [ˌbaɪəˈlɒdʒɪkli] [ˈedʒuketɪd] [tu:; tə] [əˈpri:ʃiət] [ðə; ði]
This presupposes that the public has been biologically educated to appreciate the
这 预设 那 这 民众 有 到过 生物学 受过教育 到 欣赏 这
[ˈæktʃuəl] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
actual situation ,
实际的 情况 ,
这预设公众已经接受过生物学教育, 能够理解实际情况。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [bi:n] [ˈθʌrəli] [rɔ:t] [ʌp] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fəˈtju:ɪti] [pʊ; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈɔ:də(r)] ,
and has been thoroughly wrought up about the fatuity of our social order ,
和 有 到过 彻底 锻 向上 关于 这 昏庸 的 我们的 社会的 命令 ,
并对我们社会秩序的荒谬感到无比愤慨,

[ænd; ənd] [ˌʌndəˈstændz] [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ ˈti:] .
and understands what is wrong with it .
和 明白 什么 是 错误的 和 它 .
并且明白它哪里出了问题。

[ɪf] [ˌaɪ ˈti:] [ˌʌndəˈstændz] [ðæt] [mʌt] ,
If it understands that much ,
如果 它 明白 那 很多 ,
如果它能理解这么多,

[ˌaɪ ˈti:] [kæn; kən] [ˈɔ:lsəʊ] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [fænˈtæstɪk] [tu:; tə] [ɪkˈspekt] [tu:; tə] [li:p]
it can also be made to see that it is fantastic to expect to leap
它 能 还 是 制成 到 看 那 它 是 极好的 到 预计 到 飞跃
[tu:; tə] [ðə; ði] [aɪˈdi:əl] [steɪt] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈsəʊʃ(ə)l] [ˌrevəˈlu:ʃn] .
to the Ideal State by a social revolution .
到 这 理想的 状态 经过 一个 社会的 革命 .
这也可能导致人们认为, 通过社会革命就能跃升至理想状态是天方夜谭。

[nəʊ] [wʌn] [naʊ] [nəʊz] [wɒt] [ðə; ði] [ˌɪnstɪˈtju:ʃənz] [pʊ; əv] [æn; ən] [aɪˈdi:əl] [steɪt] [wʊd] [bi:; bi] [laɪk] ,
No one now knows what the institutions of an Ideal State would be like ,
不 一 现在 知道 什么 这 机构 的 一个 理想的 状态 会 是 喜欢 ,
现在没有人知道理想国家的制度会是什么样子。

[nɔ:(r)] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [wɜ:k] .
nor how they would work .
也不 如何 他们 会 工作 .
也不知道它们会如何运作。

[wiː; wi][ˈəʊnli] [nəʊ] [ðæt] [ðei] [wi] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ɪˈvɒlvd] [aʊt][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈprez(ə)nt]
We only know that they will have to be evolved out of our present
我们 仅有的 知道 那 他们 将要 有 到 是 进化 出去 的 我们的 展示
[ɪnstɪˈtjuːʃənz] ,
institutions ,
机构 ,

我们只知道，它们必须从我们现有的制度中演变而来。

[ɪːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][ˈsuːpəmæn; ˈsjuːpəmæn][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ɪˈvɒlvd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv]
even as the Superman has to be evolved out of the primitive
甚至 作为 这 超人 有 到 是 进化 出去 的 这 原始
[ˈjɑːhuː; jəˈhuː] .
Yahoo :
雅虎 :

就像超人也是从原始的雅虎进化而来一样。

[ɪn][ˈaɪðə(r)] [-]
In either [54]
在 任何一个 [-]

在[54]

[keɪs] , [ðə; ði][ˈprəʊses] [wi] [biː; bi][ˈgrædʒuəl] , [ænd; ənd][ɪts] [səkˈses] [wi] [dɪˈpend] [əˈpɒn][ˈdiːteɪlz] ,
case , the process will be gradual , and its success will depend upon details ,
案件 , 这 过程 将要 是 逐渐地 , 和 它是 成功 将要 依赖 之上 细节 ,
在这种情况下，过程将是循序渐进的，其成功与否取决于细节。

[ɒn] [ˈteɪkɪŋ] [wʌn][step][ˈɑːftə(r)][əˈnʌðə(r)][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [reɪt] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [dəˈrekʃ(ə)n] ,
on taking one step after another at the right rate in the right direction ,
在 采取 一 步 后 其他 在 这 正确的 速度 在 这 正确的 方向 ,
以正确的速度，朝着正确的方向，一步一步地前进。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [əˈdʒʌstmənt] [hɪə(r)] , [əʊvəˈkʌmɪŋ] [æn; ən][əʊld] [ˈdɪfɪkəlti] [ðeə(r)] , [rɪˈmuːvɪŋ]
making a new adjustment here , overcoming an old difficulty there , removing
制作 一个 新的 调整 这里 , 克服 一个 老的 困难 那里 , 移除
[ˈɒbstək(ə)lz] ,
obstacles ,
障碍 ,

这里做出新的调整，那里克服旧的困难，清除障碍，

[ˈsmuːðɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [fel] - [həʊlz][ænd; ənd][skɑːrz] [ˈdeɪtɪŋ] [frɒm; frəm][mænz][ˈlʊərəɪd][pɑːst] ,
smoothing over the shell - holes and scars dating from Man's lurid past ,
平滑 超过 这 壳 - 孔 和 疤痕 约会 从 男人的 骇人的 过去的 ,
[ænd; ənd] , [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
and , in general ,
和 , 在 一般的 ,

抹去人类骇人听闻的过去留下的弹孔和伤痕，总的来说，

[ˈfiːlɪŋ] [wʌnz] [wei] [ˌsɪstəˈmætɪkli] [ænd; ənd] [ˌsaɪənˈtɪfɪkli] [tuː; tə][ˈbetə(r)] [θɪŋz] .
feeling one's way systematically and scientifically to better things .
感觉 一个人的 方式 系统地 和 科学地 到 更好的 事物 .

循序渐进、科学地摸索前进，最终获得更好的结果。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][məʊd][ɒv; əv] [prəˈgreʃ(ə)n] [meɪ] [siːm] [ˌʌnhɪˈræʊk] ,
Such a mode of progression may seem unheroic ,
这样的 一个 模式 的 进展 可能 似乎 不英雄的 ,

这种晋升方式或许显得不够英雄气概，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][hæz; həz][ðə; ði] [greɪ] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ðæt][,aɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'laɪkli] [tu:; tə][gəʊ] [ˌɪrɪ'tri:vəbli]
but it has the great advantage that it is unlikely to go irretrievably
但 它 有 这 伟大的 优势 那 它 是 不太可能 到 去 不可挽回地
[rɒŋ] .
wrong .
错误的 .

但它最大的优点是不太可能出现无法挽回的错误。

[ɪf] [wi:; wi] [nəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈaʊtset] [ðæt][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['tentətɪvli] ['fi:lɪŋ] [ˈaʊə(r)] [wei] ,
If we know from the outset that we are tentatively feeling our way ,
如果 我们 知道 从 这 开端 那 我们 是 姑且 感觉 我们的 方式 ,
如果我们从一开始就知道自己是在试探性地摸索前进,

[wi:; wi][æɪ; əɪ][ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi][ɒn][ðə; ði] [lʊk] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][træps][ænd; ənd] [ˌpɒsə'bilitiz] [ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ]
we shall always be on the look out for traps and possibilities of going
我们 将 总是 是 在 这 看 出去 为了 陷阱 和 可能性 的 去
[ə'streɪ] ,
astray ,
误入歧途 ,

我们要时刻警惕陷阱和误入歧途的可能性。

['traɪɪŋ] [aʊt][ðə; ði][ˈvælju:][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['pɒləsɪz] [baɪ][ðeə(r)] [rɪ'zʌlts] , [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'treɪs]
trying out the value of our policies by their results , and willing to retrace
尝试 出去 这 价值 的 我们的 政策 经过 他们的 结果 , 和 愿意的 到 回溯
[ˈaʊə(r)] [-]
our [55]
我们的 [-]

通过结果检验我们政策的价值，并愿意回顾我们的[55]

[steps] [wen] [wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [wʌn] .
steps when we have made a false one .
步骤 什么时候 我们 有 制成 一个 错误的 一 .

当我们犯错时采取的步骤。

[ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l][ˈtempə(r)] , [ðeəfɔ:(r)] , [wɪl] [bɪ'kʌm] [fɑ:(r)][mɔ:(r)] [ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd] ['ri:znəbl]
The social temper , therefore , will become far more intelligent and reasonable
这 社会的 脾气 , 所以 , 将要 变得 远的 更多的 聪明的 和 合理的
[ðæn; ðən][,aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [hɪðə'tu:] .
than it has been hitherto .
比 它 有 到过 迄今为止 .

因此，社会风气将比以往更加理智和理性。

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [sləʊ] [tu:; tə] ['dɒgmətaɪz] ,
It will be slow to dogmatize ,
它 将要 是 慢的 到 教条化 ,

它不会很快形成教条主义，

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'gɑ:d] [ðə; ði] [ˌtɒlə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv][ə'pɪnjən][æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
and will regard the toleration of differences of opinion as among the
和 将要 看待 这 容忍 的 差异 的 观点 作为 之中 这
['kɑ:dɪn(ə)l][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['seɪnli] [prə'gresɪv] [ˈsəʊʃ(ə)l][ˈɔ:də(r)] .
cardinal principles of a sanely progressive social order .
红衣主教 原则 的 一个 理智地 进步 社会的 命令 .

并将容忍意见分歧视为一个理智进步的社会秩序的基本原则之一。

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'sju:m] , [wɪð] ['pleɪtəʊ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)]
For as we can no longer assume , with Plato and the other
为了 作为 我们 能 不 更长 认为 , 和 柏拉图 和 这 其他
[ju:'təʊpiən] ,
Utopians ,
乌托邦人 ,

因为我们不能再像柏拉图和其他空想家那样假设了，

[ðæt] [pə'fekʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi][ˈpɒstjʊleɪtɪd] ,
that perfection may be postulated ,
那 完美 可能 是 假设 ,

可以假设存在完美，

[prə'vɪz(ə)n][hæz; həz][ˈɔːlweɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l]
provision has always to be made for the improvement of the social
条款 有 总是 到 是 制成 为了 这 改进 的 这 社会的
[ɔːdə(r)] .
order :
命令 .

必须始终采取措施来改善社会秩序。

[aɪ 'tiː][kæn; kən][ˈnevə(r)][biː; bi] [ək'septɪd] [æz; əz] [ˈæbsəluːtli] [gʊd] , [bʌt; bət][mʌst; məst][ˈɔːlweɪz] [biː; bi]
It can never be accepted as absolutely good , but must always be
它 能 绝不 是 公认 作为 绝对地 好的 , 但 必须 总是 是
[rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ˈkeɪpəb(ə)] ,
regarded as capable ,
认为 作为 有能力的 ,

它永远不能被认为是绝对好的，但必须始终被视为有能力的。

[ɪn][ˈprɪnsəp(ə)l] , [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [betə] .
in principle , of being bettered .
在 原则 , 的 存在 改进 .

原则上，是要变得更好的。

[ɪːv(ə)n][ðə; ði] [best][ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪnstrɪ'tjuːʃənz][ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli] [gʊd] [ˈrelatɪvli] [tuː; tə][ðə; ði]
Even the best of established institutions are only good relatively to the
甚至 这 最好的 的 已确立的 机构 是 仅有的 好的 相对地 到 这
[ɔːl'tɜːnətɪvz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃəʊd] [ðəm'selvz] [suː'piəriə(r)] :
alternatives to which they showed themselves superior :
替代方案 到 哪个 他们 显示 他们自己 优越的 :

即使是最好的老牌机构，也只是相对于它们所优于的其他替代方案而言才算好：

[ˈʌndə(r)] [tʃeɪndʒd] [-]
under changed [56]
在下面 已更改 [-]

在变更下[56]

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ðeɪ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ɪn'fɪəriə(r)] , [ænd; ənd] [meɪ] [feɪl][juː 'es] , [ɔː(r)][ˈruːɪn][juː 'es] ,
conditions they may become inferior , and may fail us , or ruin us ,
状况 他们 可能 变得 下 , 和 可能 失败 我们 , 或者 废墟 我们 ,

它们所处的条件可能会变得不如从前，可能会让我们失望，甚至毁了我们。

[ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [meɪk] [heɪst] [tuː; tə] [træns'fɔːm] [ðem; ðəm][ˈɪntuː] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetə(r)] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə]
if we do not make haste to transform them into something better fitted to
如果 我们 做 不是 制作 匆忙 到 转换 他们 进入 某物 更好的 适配 到
[ðə; ði] [njuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
the new conditions .
这 新的 状况 .

如果我们不抓紧时间将它们改造成更适合新情况的事物。

[hens] [ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l][ˈɔːdə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ˈplæstɪk] , [ænd; ənd][mʌst; məst][ˈnevə(r)][biː; bi] [ə'laʊd]
Hence the social order must be plastic , and must never be allowed
因此 这 社会的 命令 必须 是 塑料 , 和 必须 绝不 是 允许
[tuː; tə] [grəʊ] [ˈrɪdʒɪd] .
to grow rigid .
到 生长 死板的 .

因此，社会秩序必须具有可塑性，绝不能变得僵化。

[ðeə(r)][mʌst; məst][ˈɔ:lweɪz][bi:; bi][ru:m][ɪn][,aɪˈti:][fɔ:(r); fə(r)][ɪkˈsperɪm(ə)nts][ðæt][hæv; həv][ə; eɪ]
There must always be room in it for experiments that have a
那里 必须 总是 是 房间 在 它 为了 实验 那 有 一个
[ˈri:znəbl][ˈprɒspekt][ɒv; əv][ˈtɜ:nɪŋ][aʊt][tu:; tə][bi:; bi][ɪmˈprəvmənt] .
reasonable prospect of turning out to be improvements .
合理的 前景 的 转弯 出去 到 是 改进 .

其中必须始终留有空间进行那些有合理可能性带来改进的实验。

[fɔ:(r); fə(r)][ˈprəʊgres][wɪl][dɪˈpend][ɒn][ðə; ði][ˈtaɪmli][əˈdɒpʃn][ɒv; əv][sʌtʃ][ˈnɒvəltɪz] .
For progress will depend on the timely adoption of such novelties .
为了 进步 将要 依赖 在 这 及时 采用 的 这样的 新奇 .

进步取决于能否及时采用这些创新技术。

[bʌt; bət][səˈsaɪəti][hæz; həz][nəʊ][mi:nz][ɒv; əv][kəˈmɑ:ndɪŋ][ðem; ðəm][æt; ət][wɪl] .
But society has no means of commanding them at will .
但 社会 有 不 方法 的 指挥 他们 在 将要 .

但社会没有办法随意命令他们。

[,aɪˈti:][hæz; həz][tu:; tə][wert][tɪl][ðeɪ][əˈkɜ:(r)][tu:; tə][sʌm; səm][wʌŋ] .
It has to wait till they occur to some one .
它 有 到 等待 直到 他们 发生 到 一些 一 .

这得等到有人想到才行。

[æz; əz][,baɪəˈlɒdʒɪk(ə)l][ˌverɪˈeʃən][hæv; həv][tu:; tə][əˈraɪz][spɒnˈteɪniəsli][brɪˈfɔ:(r)][ðeɪ][kæn; kən][bi:; bi]
As biological variations have to arise spontaneously before they can be
作为 生物 变体 有 到 出现 自发地 前 他们 能 是
[sɪˈlektɪd] ,
selected ,
已选 ,

由于生物变异必须先自发产生才能被选择，

[səʊ][ˈvæljuəb(ə)l][nju:][aɪˈdiəz][hæv; həv][tu:; tə][əˈkɜ:(r)][ɪn][ə; eɪ][ˈhju:mən][maɪnd][brɪˈfɔ:(r)][ðeɪ][kæn; kən]
so valuable new ideas have to occur in a human mind before they can
所以 有价值的 新的 想法 有 到 发生 在 一个 人类 头脑 前 他们 能
[bi:; bi][traɪd][ænd; ənd][əˈpru:vɪd] .
be tried and approved .
是 尝试 和 得到正式认可的 .

因此，有价值的新想法必须先 在人类头脑中产生，然后才能进行尝试和认可。

[səˈsaɪəti][-]
Society [57]
社会 [-]

社会[57]

[ˈkænɒt][əˈrɪdʒɪneɪt][dɪsˈkʌvəri] ,
cannot originate discoveries ,
不能 起源 发现 ,

无法创造新的发现，

[,aɪˈti:][kæn; kən][ˈəʊnli][rɪˈfreɪn][frɒm; frəm][səʊ][ˈɔ:gənaɪzɪŋ][ɪtˈself][æz; əz][tu:; tə][stæmp][ðem; ðəm][aʊt]
it can only refrain from so organizing itself as to stamp them out
它 能 仅有的 避免 从 所以 组织 本身 作为 到 邮票 他们 出去
[wen][ðeɪ][əˈkɜ:(r)] .
when they occur .
什么时候 他们 发生 .

它只能避免组织起来，在它们发生时将其彻底消除。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈvaɪtəli] [ˈnesəsəri] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [brɪ'weə(r)] [ɒv; əv] [sə'presɪŋ] [ˌverɪ'eɪən]
It is vitally necessary , therefore , that we should beware of suppressing variations
它是至关重要必要的 , 所以 , 那我们 应该 提防 的 抑制 变体
,
:
:

因此，我们必须警惕压制变异。

[ˈweðə(r)] [ɒv; əv] [θɔ:t] [ɔ:(r)] [ɒv; əv] [ˈbɒdɪli] [ɪn'daʊmənt] , [ðæt] [meɪ] [pru:v] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈvæljuəb(ə)l] .
whether of thought or of bodily endowment , that may prove to be valuable .
无论 的 想法 或者 的 身体上的 捐赠基金 , 那 可能 证明 到 是 有价值的 .

无论是思想上的还是身体上的天赋，都可能被证明是宝贵的。

[ˈɔ:lsəʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [wi:; wi] [æɪ; ʃəl] [hæv; həv] [tu:; tə] [ˈri:əlaɪz] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [həʊl] [prə'si:dʒə(r)] [ɪz]
Also , of course , we shall have to realize that our whole procedure is
还 , 的 课程 , 我们 将 有 到 意识到 那 我们的 所有的 程序 是
[ɪ'senʃəli] [ɪk'sperɪ'ment(ə)] ,
essentially experimental ,
本质上 实验 ,

当然，我们也必须意识到，我们的整个过程本质上是实验性的。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðæt] [ðɪs] [ɪm'plaɪz] .
and all that this implies .
和 全部 那 这 暗示 .

以及这一切所蕴含的一切。

[wi:; wi] [du:; də] [nɒt] [nəʊ] , [æt; ət] [ðə; ði] [ˈaʊtset] , [wɒt] [wɒd] [bi:; bi] [ðə; ði] [best] [əb'teɪnəb(ə)l] [taɪp] ,
We do not know , at the outset , what would be the best obtainable type ,
我们 做 不是 知道 , 在 这 开端 , 什么 会 是 这 最好的 可获得 类型 ,

我们一开始并不知道最合适的类型是什么。

[aɪðə(r)] [ɒv; əv] [mæn] [ɔ:(r)] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] ; [tru:] , [bʌt; bət] [wi:; wi] [mi:n] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] .
either of man or of society ; true , but we mean to find out .
任何一个 的 男人 或者 的 社会 ; 真的 , 但 我们 意思是 到 寻找 出去 .

无论是个人的还是社会的；的确如此，但我们打算查明真相。

[nɔ:(r)] [ɪz] [,aɪ 'ti:] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] [tu:; tə] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [du:; də] [səʊ] [æz; əz] [wi:; wi] [gəʊ] [ə'ləŋ] .
Nor is it unreasonable to expect to do so as we go along .
也不 是 它 不合理 到 预计 到 做 所以 作为 我们 去 沿着 .

我们也有理由期望在前进的过程中做到这一点。

[wi:; wi] [stɑ:t] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈru:d] [sə'spɪ(ə)n] [ðæt] [ˈsɜ:t(ə)n] [taɪps] , [seɪ] [ðə; ði] [ˈfi:b(ə)l] - [ˈmaɪndɪd] ,
We start with a pretty shrewd suspicion that certain types , say the feeble - minded ,
我们 开始 和 一个 漂亮的 精明 怀疑 那 肯定 类型 , 说 这 微弱 - 有思想 ,

我们一开始就有一种相当敏锐的怀疑，认为某些类型的人，比如智力低下的人，

[ðə; ði] [ˈsɪkli] , [ðə; ði] [ɪn'seɪn] , [ɑ:(r); ə(r)] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [-]
the sickly , the insane , are undesirable , and that [58]
这 病弱的 , 这 疯狂的 , 是 不理想的 , 和 那 [-]

体弱多病者、精神失常者都是不受欢迎的，而且[58]

[nəʊ] [gʊd] [kæn; kən] [kʌm] [ɒv; əv] [ˈkɒd(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [ðəm; ðəm] :
no good can come of coddling and cultivating them :
不 好的 能 来 的 娇惯 和 耕作 他们 :

娇惯和纵容他们不会有任何好处：

[wi:; wi] [ˈsɪmələli] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈprɪti] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˈsɜ:t(ə)n] [ˈʌðə(r)] [taɪps] , [seɪ] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] , [ˈhelθi] ,
we similarly are pretty sure that certain other types , say the intelligent , healthy ,
我们 相似地 是 漂亮的 当然 那 肯定 其他 类型 , 说 这 聪明的 , 健康 ,

我们同样相当肯定，某些其他类型的人，比如聪明、健康的人，

[ænd; ɐnd][enə'dʒetɪk] , [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'herəntli] [su:'piəriə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] .

and energetic , are inherently superior to the former .
和 精力充沛 , 是 本质上 优越的 到 这 以前的 :

精力充沛的个体天生就比前者更优越。

[wi:; wi][traɪ] , ['ðeəfɔ:(r)] , [tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ænd; ɐnd] [ɪn'kri:s] [ðə; ði]['betə(r)] [taɪps] .

We try , therefore , to improve and increase the better types .
我们 尝试 , 所以 , 到 提升 和 增加 这 更好的 类型 :

因此, 我们努力改进和增加较好的类型。

[haʊ] [prɪ'saɪsli] , [ænd; ɐnd] [haʊ] [məʊst] [ɪ'fektɪvli] [wi:; wi][du:; də][nɒt] [kwɔ:t] [nəʊ] ,
How precisely , and how most effectively we do not quite know ,
如何 恰恰 , 和 如何 最多 有效地 我们 做 不是 相当 知道 ,

具体如何操作, 以及如何最有效地操作, 我们尚不完全清楚。

[ðəʊ] [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] ['prɪti] [gʊd] [prɪ'limɪnəri] ['gesɪz] .
though we can make pretty good preliminary guesses .
尽管 我们 能 制作 漂亮的 好的 初步的 猜测 :

不过我们可以做出相当准确的初步猜测。

[səʊ][wi:; wi][traɪ] .

So we try .
所以 我们 尝试 :

所以我们尝试一下。

[ðæt] [wɪl] [ɪn'teɪl] [ɪk'sperɪmen'teɪʃn] [ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][pʊ; əv][də'rek(ə)nɪz] , [wɪð] - [kən'trəʊl][ɪk'sperɪm(ə)nts]
That will entail experimentation in a variety of directions , with ' control experiments
那 将要 包含 实验 在 一个 种类 的 方向 , 和 - 控制 实验
,
,
,

这将需要在多个方向上进行实验, 包括“对照实验”。

- [ænd; ɐnd][ə; eɪ] ['mɒdɪkəm] [pʊ; əv] [mɪ'steɪks] .
' and a modicum of mistakes .
- 和 一个 少量 的 错误 :

以及少量错误。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [mɪ'steɪks] [wɪl] [nɒt][bi:; bi]['feɪt(ə)l] , [br'kəz; br'kɒz] [ɪf] [wi:; wi] [əd'vɑ:ns] ['tentətɪvli]
But our mistakes will not be fatal , because if we advance tentatively
但 我们的 错误 将要 不是 是 致命的 , 因为 如果 我们 进步 姑且

[ænd; ɐnd] [wɪð] [ɪn'telɪdʒənt] [æprɪ'henʃn] ,
and with intelligent apprehension ,
和 和 聪明的 忧虑 ,

但我们的错误不会是致命的, 因为如果我们谨慎而审慎地前进,

[wi:; wi][æɪ; ʃəl]['ri:əlaɪz][ðem; ðəm][ɪn][taɪm] ,
we shall realize them in time ,
我们 将 意识到 他们 在 时间 ,

我们终将实现它们。

[ænd; ɐnd][æɪ; ʃəl][nɒt] [fi:l] [baʊnd][tu:; tə] [pə'sɪst] [ɪn][l'eni] [kɔ:s] [ðæt] [ji:ldz] [ʌn,sætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] .
and shall not feel bound to persist in any course that yields unsatisfactory results .
和 将 不是 感觉 边界 到 坚持 在 任何 课程 那 产量 不令人满意 结果 :

不应勉强自己坚持任何无法取得令人满意的结果的做法。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['ri:əli] [wʌn][pʊ; əv][ðə; ði] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [-]
It is really one of the great advantages [59]
它 是 真的 一 的 这 伟大的 优势 [-]

这确实是一大优势[59]

[ɒv; əv][ju:'dʒeniks]
of eugenics
的 优生学

优生学

[ðæt][aɪ'ti:] ['kænɒt] [prə'si:d] [ə'pɒn] ['eni] [kʌt] - [ænd; ənd] - [draɪd] [ski:m] ,
that it cannot proceed upon any cut - and - dried scheme ,
那 它 不能 继续 之上 任何 切 - 和 - 干燥 方案 ,
它不能采取任何一成不变的方案,

[bʌt; bət] [wɪl] [hæv; həv][tu;; tə][bi;; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ɪk'sperɪmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [fru:ts]
but will have to be guided by the results of experiment and the fruits
但 将要 有 到 是 引导 经过 这 结果 的 实验 和 这 水果
[ɒv; əv] [ɪk'spiəriəns] ,
of experience ,
的 经验 ,
但必须以实验结果和经验成果为指导。

[i:tʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [bi;; bi] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [baɪ][æn; ən] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] ['pʌblɪk]
each of which will be followed and discussed by an intensely interested public
每个 的 哪个 将要 是 随后 和 讨论 经过 一个 强烈地 感兴趣的 民众
.
:
.

所有这些都将受到公众的密切关注和讨论。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][ju:'dʒeniks][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv]['di:teɪl] ,
For the difficulties of eugenics are all difficulties of detail ,
为了 这 困难 的 优生学 是 全部 困难 的 细节 ,
优生学的难点全在于细节。

[ænd; ənd][ɪn'telɪdʒənt] [ə'tenʃ(ə)n] [tu;; tə]['di:teɪl] [meɪ] [əʊvə'kʌm] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
and intelligent attention to detail may overcome them all .
和 聪明的 注意力 到 细节 可能 克服 他们 全部 .
而对细节的敏锐关注或许能够克服所有这些困难。

[ðʌs] [ðə; ði][dɪs'dʒenɪkəl] ['wɜ:kɪŋ] [ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd][sə'saɪəti] ,
Thus the dysgenical working of civilized society ,
因此 这 发育不良的 在职的 的 文明 社会 ,
因此，文明社会的这种不良发展模式，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [ə'baʊt] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] [θru:] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] [kən'vɜ:dʒəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]
which has come about unintentionally through the unfortunate convergence of a
哪个 有 来 关于 无意中 通过 这 不幸 收敛 的 一个
[ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tendənsɪz] ,
number of tendencies ,
数字 的 倾向 ,
这是多种趋势不幸汇聚的无意结果。

[meɪ] [bi;; bi] ['ɔ:ltəd] ['sɪmələli] , [baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsɪdəns] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] ['fɔ:sɪz] . [-]
may be altered similarly , by changing the incidence of social forces . [60]
可能 是 已修改 相似地 , 经过 变化 这 发生率 的 社会的 力量 . [-]
通过改变社会力量的发生率，也可以类似地改变它。[60]

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[ɪf] [ˌsaɪənˈtɪfɪk][ˌjuːˈdʒenɪks][kæn; kən][pʊt][ə; eɪ][stɒp][tuː; tə][ðə; ði][ˈkɒntrə] - [sɪˈlek](ə)n] [ˌɪnsɪˈdent(ə)l][tuː; tə]
If scientific eugenics can put a stop to the contra - selection incidental to
如果 科学 优生学 能 放 一个 停止 到 这 相反 - 选择 偶然的 到
[ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] ,
civilization ,
文明 ,

如果科学优生学能够阻止文明进程中偶然发生的逆向选择，

[mæn] [wɪl] [rɪˈklʌvə(r)][ðə; ði][pləˈstɪsɪti][ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈɡresɪvnɪs] [hiː; hi][wʌns] [pəˈzest] ,
Man will recover the plasticity and the progressiveness he once possessed ,
男人 将要 恢复 这 可塑性 和 这 进步性 他 一次 拥有 ,
人类将恢复他曾经拥有的可塑性和进步性。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪˈvɒlv] [ˈfɜːðə(r)] — [ɪn] [wʌtˈevə(r)] [dəˈrek](ə)n] [si:m] [tuː; tə][hɪm] [best]
and will be able to evolve further — in whatever direction seems to him best
和 将要 是 有能力的 到 发展 更远 — 在 任何 方向 似乎 到 他 最好的
.
:
.

并且能够进一步发展——朝着他认为最好的方向发展。

[wiː; wi] [niːd] [nɒt] [teɪk] [əˈlɑːm][æt; ət] [ðɪs] [ˌpɒsəˈbɪləti] ,
We need not take alarm at this possibility ,
我们 需要 不是 拿 警报 在 这 可能性 ,
我们不必为此感到恐慌。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][suːˈprɪəriə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [hiː; hi] [meɪ] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
for with his superior knowledge he may surely be trusted to make a
为了 和 他的 优越的 知识 他 可能 一定 是 可信 到 制作 一个
[ˈbetə(r)][dʒɒb][ɒv; əv][hɪz; ɪz][iːvəˈluː](ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈliːmə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɪθɪkænˈθrəʊpəs] ,
better job of his evolution than the Lemur and the Pithecanthropus ,
更好的 工作 的 他的 进化 比 这 狐猴 和 这 猿人 ,
因为凭借他卓越的知识，他肯定比狐猴和猿人更能成功地进化。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ˈaʊə(r)][prəʊˈdʒenɪtəz][ænd; ənd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪˈvɒlv] [ˈɪntuː][ˈmɒd(ə)n][mæn] .
who were our progenitors and managed to evolve into modern man .
WHO 是 我们的 祖先 和 管理 到 发展 进入 现代的 男人 .
他们是我们的祖先，并进化成了现代人。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈprəʊses] [wɪl] [ˌnesəˈserəli] [biː; bi][ə; eɪ] [sləʊ] [wʌn] ,
But the process will necessarily be a slow one ,
但 这 过程 将要 一定 是 一个 慢的 一 ,
但这个过程必然是缓慢的。

[iːv(ə)n] [ðəʊ] [ə; eɪ] [ˌkɒmprɪˈhensɪv] [skiːm] [ɒv; əv][juːˈdʒenɪks] [wɪl] [biː; bi] [prəˈvaɪdɪŋ] [ˌsɪm(ə)ˈteɪniəsli]
even though a comprehensive scheme of eugenics will be providing simultaneously
甚至 尽管 一个 综合的 方案 的 优生学 将要 是 提供 同时地
[tuː] [ˈsɔːsɪz] [ɒv; əv] [ɪmˈpruːvmənt] , [-]
two sources of improvement , [61]
二 来源 的 改进 , [-]
尽管优生学的综合方案将同时提供两种改进来源，[61]

[baɪ][ðə; ði] [ɪˌlɪmɪˈneɪʃn] [ɒv; əv] [dɪˈfektɪvz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊ](ə)l] [skeɪl] ,
by the elimination of defectives at the bottom of the social scale ,
经过 这 消除 的 缺陷品 在 这 底部 的 这 社会的 规模 ,
通过清除社会底层的缺陷者，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɪnˈkriːs] [ɒv; əv][əˈbɪləti][æt; ət][ðə; ði][tɒp] .
and by the increase of ability at the top .
和 经过 这 增加 的 能力 在 这 顶部 .
以及高层能力的提升。

[æz; əz] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [taɪm] ['presɪz] , [ænd; ənd] [ɪə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [meɪ] [əʊvə'teɪk] [juː 'es][brɪʔ:(r)]
As , moreover , time presses , and sheer destruction may overtake us before
作为 , 而且 , 时间 出版社 , 和 透明 破坏 可能 超过 我们 前
[juː'dʒenɪks][hæv; həv] [meɪd] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] ,
eugenics have made much difference ,
优生学 有 制成 很多 不同之处 ,
此外, 时间紧迫, 在优生学产生显著效果之前, 彻底的毁灭可能会降临到我们身上。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['haɪli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ɪf] [sʌm; səm] [miːnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [ək'seləreɪt]
it would be highly desirable if some means could be found to accelerate
它 会 是 高度 理想 如果 一些 方法 可以 是 成立 到 加速
[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [hɑːt] [rɪ'kwɪəd] .
the change of heart required .
这 改变 的 心 必需的 .
如果能找到一些方法来加速这种必要的观念转变, 那将是极好的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] ,
For this purpose ,
为了 这 目的 ,
为此,

[aɪ][eɪ 'em] [mʌtʃ] [les] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə][pʊt][maɪ] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ˌfɑːmə'kɒlədʒi]
I am much less inclined to put my trust in the advance of pharmacology
我 是 很多 较少的 倾斜 到 放 我的 相信 在 这 进步 的 药理
[ðæn; ðən][ˈmɪstə(r)] [ˈhɔːldeɪn] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] ['rʌsəl] . [[diː]]
than Mr Haldane and Mr Russell . [D]
比 先生 霍尔丹 和 先生 罗素 . [D]
与霍尔丹先生和罗素先生相比, 我不太愿意相信药理学的进步。[D]

[hɪðə'tuː] [njuː] [drʌgz] [hæv; həv][ˈəʊnli] [ment] [njuː][v'aɪsɪz] ,
Hitherto new drugs have only meant new vices ,
迄今为止 新的 药物 有 仅有的 意思是 新的 恶习 ,
迄今为止, 新毒品只意味着新的恶习。

[ˈsʌmtaɪmz] ([laɪk][kəʊ'keɪn]) [ɒv; əv][səʊ] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈkærəktə(r)][æz; əz][tuː; tə][dɪ'strækt][ðə; ði]
sometimes (like cocaine) of so fascinating a character as to distract the
有时 (喜欢 可卡因) 的 所以 迷人 一个 特点 作为 到 转移 这
[həʊl] [pə'liːs] [fɔːs] [frɒm; frəm][ðeə(r)][ˈprɒpə(r)][ˈfʌŋk(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'presɪŋ] [kraɪm] .
whole police force from their proper function of repressing crime .
所有的 警察 力量 从 他们的 恰当的 功能 的 压制 犯罪 .
有时(比如可卡因)它具有如此迷人的特性, 以至于分散了整个警察队伍的注意力, 使他们无法履行镇压犯罪的职责。

[səʊ][aɪ 'tiː] [siːm] [lɪ'dʒɪtɪmət] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['skeptɪk(ə)l][ə'baʊt] ['mɒrəl] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [[-]]
So it seems legitimate to be very sceptical about moral transformation [62]
所以 它 似乎 合法的 到 是 非常 怀疑论者 关于 道德 转型 [-]
因此, 对道德转变持怀疑态度似乎是合理的[62]

[siːnz] [tuː; tə][biː; bi] [rɔːt] [baɪ] [pɪlz] [ænd; ənd] [ɪn'dʒekʃnz] .
scenes to be wrought by pills and injections .
场景 到 是 锻 经过 药片 和 注射 .
药物和注射剂将带来的种种景象。

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd][ðeə(r)] [dʌz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['saɪəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈpɒsəb(ə)l]
On the other hand there does seem to be a science from the possible
在 这 其他 手 那里 做 似乎 到 是 一个 科学 从 这 可能的
[ˈprɒʊgres][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][sen'seɪʃən(ə)l][kaɪnd] [maɪt] [nɒt] [ʌn'riːznəbli] [biː; bi]
progress of which something of a sensational kind might not unreasonably be
进步 的 哪个 某物 的 一个 轰动一时 种类 可能 不是 不合理地 是
[ɪk'spektɪd] .
expected .
预期的 .
另一方面, 似乎确实存在这样一门科学, 从其可能的发展来看, 或许可以合理地预期会出现一些轰动性的成果。

[aɪˈtiː][ɪz] , [mɔːrəʊvə(r)] , [ðə; ði] ['saɪəns] [məʊst][də'rektli] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] .
It is , moreover , the science most directly concerned with affairs of this sort .
它是 , 而且 , 这 科学 最多 直接地 担心的 和 事务 的 这 种类 .
此外 , 它也是与此类事务关系最直接的科学。

[saɪˈkɒlədʒi] , [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][ˈhjuːmən][men'tæləti] , [ɪz] , [baɪ] ['kɒmən] [kən'sent] , [ɪn][ə; eɪ]
Psychology , the science of human mentality , is , by common consent , in a
心理学 , 这 科学 的 人类 心理 , 是 , 经过 常见的 同意 , 在 一个
[dɪ'plɔːrəbli] ['bækwəd] [steɪt] .
deplorably backward state .
令人痛心 地 落后 状态 .
心理学 , 这门研究人类心理的科学 , 普遍认为处于极其落后的状态。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmetə'fɪzɪkl] [ɪk'skɜːrʒən] [ænd; ənd][ə; eɪ]
It has remained a ground for metaphysical excursions and a
它 有 剩余 一个 地面 为了 形而上学的 短途旅行 和 一个
[ˈpleɪgraʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɑːbɪtrəri] [ˈpedəntri] [ɒv; əv] [ˈklæsɪfɪkeɪtəri] [ˈsɪstɪmətɪst] .
playground for the arbitrary pedantries of classificatory systematists .
操场 为了 这 随意的 迂腐 的 分类 系统学家 .
它一直是形而上学探索的场所 , 也是分类系统学家任意迂腐的游乐场。

[ɪts] [ˈefəts] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ˌsaɪən'tɪfɪk][hæv; həv][ˈəʊnli][led][aɪˈtiː][tuː; tə] [eɪp] [ə'sʌmpʃən] [ænd; ənd]
Its efforts to become scientific have only led it to ape assumptions and
它是 努力 到 变得 科学 有 仅有的 引领 它 到 猿 假设 和
[tuː; tə] [ˈbɒrəʊ] [ˈnəʊ(ə)nz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'prəʊpriət] [ɪn] ['saɪəns] [wɪð] [ˈwaɪdli] [ˈdɪfrənt]
to borrow notions found to be appropriate in sciences with widely different
到 借 概念 成立 到 是 合适的 在 科学 和 广泛 不同的
[ˈprɔːbləmz][ænd; ənd][ˈɒbdʒɪkts] .
problems and objects .
问题 和 对象 .
它努力变得科学 , 结果却只是模仿其他科学领域的假设和概念 , 而这些科学领域的问题和对象与它截然不同。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] , [æz; əz][ðə; ði] [-]
The results , as the [63]
这 结果 , 作为 这 [-]

结果 , 如[63]

[saɪˈkɒlədʒɪst] [ðəm'selvz] [kən'fes] , [ɑː(r); ə(r)][ˈmiːgə(r)][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] ; [wɪtʃ] , [ɒv; əv]
psychologists themselves confess , are meagre and disappointing ; which , of
心理学家 他们自己 承认 , 是 微薄 和 令人失望 ; 哪个 , 的
[kɔːs] ,
course ,
课程 ,
心理学家自己也承认 , 心理学研究成果寥寥无几 , 令人失望 ; 这当然是理所当然的。

[ˈəʊnli] [pruːvz] [ðæt][ðə; ði] [ˈbɒrəʊd] [ˈnəʊ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [ɪnə'prəʊpriət] [ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv]
only proves that the borrowed notions are inappropriate and incapable of
仅有的 证明 那 这 借来的 概念 是 不当 和 无法 的
[ˈmeɪkɪŋ] [saɪˈkɒlədʒi] [ˈɪntuː][æn; ən] [ɪ'fektɪv] ['saɪəns] .
making Psychology into an effective science .
制作 心理学 进入 一个 有效的 科学 .
这只能证明 , 借用的概念是不恰当的 , 也无法使心理学成为一门有效的科学。

[bʌt; bət] [ɪf] [saɪˈkɒlədʒɪst] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [aɪˈtiː][ˈɪntuː][ðəə(r)] [hedz] [tuː; tə][ˈset(ə)l] [daʊn] [tuː; tə] [ˈbɪznəs]
But if psychologists should take it into their heads to settle down to business
但 如果 心理学家 应该 拿 它 进入 他们的 头部 到 定居 向下 到 商业
,
:
,
但如果心理学家们真的决定安定下来 , 专注于正事 ,

[tuː; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] ['praɪməri] [ˌɒblɪ'geɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] ['saɪəns] [tuː; tə] [dɪ'veləp] ['meθədz] [ænd; ənd]
to recognize the primary obligation of every science to develop methods and
到 认出 这 基本的 义务 的 每一个 科学 到 发展 方法 和
[kən'sepʃnz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [ə'pɒn] [ɪts] ['sʌbdʒɪkt] - ['mætə(r)] ,
conceptions capable of working upon its subject - matter ,
概念 有能力的 的 在职的 之上 它是 主题 - 事情 ,
认识到每一门科学的首要责任是发展能够应用于其研究对象的方法和概念,

[ænd; ənd] [səʊ] [traɪd] [tuː; tə] [ɔː'θentɪkert] [ðəə(r)] - [truːθ] - ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and so tried to authenticate their ' truth ' after the ordinary fashion of the
和 所以 尝试 到 认证 他们的 - 真相 - 后 这 普通的 时尚 的 这
[ˈðəə(r)] ['saɪəns] ,
other sciences ,
其他 科学 ,
于是, 他们便效仿其他科学的常规做法, 试图验证他们的“真理”。

['neɪmli] [baɪ] [ðə; ði] [præɡ'mætɪk] [test] [ɒv; əv] [sək'sesf(ə)l] ['wɜːkɪŋ] ,
namely by the pragmatic test of successful working ,
即 经过 这 务实 测试 的 成功的 在职的 ,
即通过实际工作成效的检验,

[sʌm; səm] [sə'praɪzɪŋ] [ɪ'fekts] [maɪt] [biː; bi] [ɪ'lɪsɪtɪd] ['iːv(ə)n] [frəm; frəm] [ðə; ði] ['æktʃuəl] ['hjuːmən] [maɪnd] .
some surprising effects might be elicited even from the actual human mind .
一些 奇怪 效果 可能 是 引发的 甚至 从 这 实际的 人类 头脑 .
即使是人类的思维, 也可能产生一些令人惊讶的效果。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəə(r)] [ɪz] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪts] ['prez(ə)nt] [ˌɔːɡənəɪ'zeɪʃn] [ɪz] ['veri] [fɑː(r)] [frəm; frəm]
For there is reason to suppose that its present organization is very far from
为了 那里 是 原因 到 认为 那 它是 展示 组织 是 非常 远的 从
['biːɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [-]
being the best of which it is [64]
存在 这 最好的 的 哪个 它 是 [-]
因为有理由认为, 它目前的组织结构远未达到最佳状态[64]。

['keɪpəb(ə)l] .
capable .
有能力的 .
有能力的。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [kʌm] [ə'baʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [hæp'hæzəd] ['mænə(r)] ,
It has come about in a very haphazard manner ,
它 有 来 关于 在 一个 非常 偶然 方式 ,
它是以一种非常偶然的方式产生的。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ['meɪkɪŋ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [æŋ; ən] ['ædɪkwət] [juːz] [ɒv; əv] [ɔːl]
and we are not at present making anything like an adequate use of all
和 我们 是 不是 在 展示 制作 任何事物 喜欢 一个 足够的 使用 的 全部
[ˈaʊə(r)] [pˈaʊəz] .
our powers .
我们的 权力 .
目前, 我们远未充分利用我们的所有能力。

[hens] [baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['ɡɪərɪŋ] [ænd; ənd] [ɑːr 'iː] - [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['kʌplɪŋ] , [səʊ]
Hence by changing the gearing and re - arranging the traditional coupling , so
因此 经过 变化 这 齿轮 和 关于 - 安排 这 传统的 耦合 , 所以
[tuː; tə] [spiːk] , [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] ['fæk(ə)ltɪz] ,
to speak , of our faculties ,
到 说话 , 的 我们的 学院 ,
因此, 通过改变齿轮比, 重新安排我们各种能力的传统联系,

[ɪmˈprʊvmənt] [maɪt] [kənˈsi:vəbli] [biː; bi] [rɔ:t] [wɪtʃ] [wʊd] [si:m] [tuː; tə][juːˈes][tuː; tə][ˈbɔ:də(r)]
improvements might conceivably be wrought which would seem to us to border
改进 可能 或许 是 锻 哪个 会 似乎 到 我们 到 边界
[ɒn][ðə; ði] [mɪˈrækjələs] .
on the miraculous .
在 这 神奇

或许可以取得一些改进，在我们看来，这些改进简直堪称奇迹。

[ðʌs] [ə; eɪ] [prægˈmætɪkli] [ɪˈfɪ(ə)nt] [saɪˈkɒlədʒi] [maɪt] [ˈæktʃuəli] [ɪnˈvɜ:t] [ðə; ði] [ˈmɪrək(ə)l][ɒv; əv][ˈsə:si] ,
Thus a pragmatically efficient Psychology might actually invert the miracle of Circe ,
因此 一个 务实地 高效的 心理学 可能 实际上 倒置 这 奇迹 的 瑟茜 ,
因此，务实高效的心理学实际上可能会颠覆喀耳刻的奇迹。

[ænd; ənd] [ˈri:əli] [trænsˈfɔ:m] [ðə; ði][ˈjɑ:hu:; jəˈhu:] [ˈɪntu:][ə; eɪ][mæn] . [-]
and really transform the Yahoo into a man . [**65**]
和 真的 转换 这 雅虎 进入 一个 男人 . [-]
并真正将雅虎变成一个男人。 [65]

[eks]
X
X
X

[ai][hæv; həv] [ɪnˈdevə(r)] [ɪn] [ðɪs] [ˈveri] [ˈsʌməri] [sketʃ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [du:m] [ɒv; əv]
I have endeavoured in this very summary sketch to show that the doom of
我 有 努力 在 这 非常 概括 草图 到 展示 那 这 厄运 的
[ˈtæntələs][ɪz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ʌnkənˈdɪʃən(ə)] ,
Tantalus is by no means unconditional ,
坦塔罗斯 是 经过 不 方法 无条件的 ,
我在这篇简要概述中试图表明，坦塔罗斯的厄运绝非毫无条件的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [seɪv] [hɪmˈself] [ɪf] [hiː; hi] [tʃu:z] , [ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][nəʊ]
and that he can save himself if he chooses , and that by no
和 那 他 能 节省 他自己 如果 他 选择 , 和 那 经过 不
[su:pəˈhju:mən; ,sju:pəˈhju:mən] [ˈefət] ,
superhuman effort ,
超人类 努力 ,
如果他愿意，他可以自救，而且无需付出超人的努力。

[bʌt; bət] [ˈmiəli] [baɪ] [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [fækt्स] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] [brɪˈfɔ:(r)][hɪz; ɪz] [nəʊz][ænd; ənd] [wel] [wɪˈðɪn]
but merely by recognizing facts that are right before his nose and well within
但 仅仅 经过 识别 事实 那 是 正确的 前 他的 鼻子 和 出色地 之内
[hɪz; ɪz] [ˌkɒmprɪˈhenʃ(ə)n] ,
his comprehension ,
他的 理解 ,
仅仅是认识到摆在眼前、完全在他理解范围之内的事实，

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][klɪə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈpɒn][ðeə(r)] [ˈɪmpɔ:t] .
and by a little clear thinking upon their import .
和 经过 一个 小的 清除 思维 之上 他们的 进口 .
稍加思考，就能明白它们的意义。

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [nɒt] [prɪˈzju:m] [tuː; tə] [prɪˈdɪkt] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [seɪv] [hɪmˈself] : [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [əˈfɔ:dz]
But I would not presume to predict that he will save himself : history affords
但 我 会 不是 估 到 预测 那 他 将要 节省 他自己 : 历史 提供
[nəʊ] [ʌnæmˈbɪɡjuəs] [ɡaɪd] .
no unambiguous guide .
不 明确的 指导 .
但我不敢断言他一定能自救：历史并没有提供明确的指导。

[,aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə] [jəʊ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɜ:s] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [wɒt]
It seems to show that something worse and something better than what
它 似乎 到 展示 那 某物 更糟 和 某物 更好的 比 什么
[ˈæktʃuəli] [ˈhæpənz] [ɪz][ˈɔ:lweɪz] [kən'si:vəb(ə)] ,
actually happens is always conceivable ,
实际上 发生 是 总是 可以想象的 ,
这似乎表明, 比实际情况更糟和比实际情况更好的情况总是可以设想的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈnaɪðə(r)][ˈaʊə(r)][həʊps][nɔ:(r)][ˈaʊə(r)] [fɪəz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈevə(r)] [ˈfʊli] [-]
and that neither our hopes nor our fears are ever fully [66]
和 那 两者都不 我们的 希望 也不 我们的 恐惧 是 曾经 完全 [-]
而我们的希望和恐惧都永远无法完全实现[66]

[ˈri:əlaɪzd] .
realized .
已实现 .
实现了。

[ɪf] [səʊ] , [pɔ:(r); pʊə(r)][ˈtæntələs] , [ˈhəʊpɪŋ] [ə'genst] [həʊp] , [ˈfɪrɪŋ] [ə'genst] [ˈri:z(ə)n] ,
If so , poor Tantalus , hoping against hope , fearing against reason ,
如果 所以 , 贫穷的 坦塔罗斯 , 希望 反对 希望 , 害怕 反对 原因 ,
如果真是这样, 可怜的坦塔罗斯, 怀着绝望的希望, 违背理智的恐惧。

[meɪ] [ˈmʌd(ə)l] [əˈlɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [jet] ,
may muddle along for a good while yet ,
可能 混乱 沿着 为了 一个 好的 尽管 然而 ,
或许还能勉强维持一段时间。

[wɪˈðəʊt] [rɪˈpi:tɪŋ] [ˈaɪðə(r)][hɪz; ɪz] [ˈeɪnʃənt] [ˈerə(r)][ɒv; əv][ɪˈmædʒɪnɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [sʌp] [wɪð]
without repeating either his ancient error of imagining that he could sup with
没有 重复 任何一个 他的 古老的 错误 的 想象 那 他 可以 上 和
[ðə; ði][gɒdz] ,
the gods ,
这 神 ,
而且他也没有重蹈覆辙, 犯下幻想自己能与神共进晚餐的古老错误。

[ɔ:(r)][hɪz; ɪz][ˈmɒd(ə)n] [ˈfʊli] [ɒv; əv][ˈju:zɪŋ][hɪz; ɪz][ˈri:z(ə)n] , [æz; əz] [ˈgɜ:təz] [,mefɪˈstɔfɪli:z] [dɪˈkleəd] ,
or his modern folly of using his reason , as Goethe's Mephistopheles declared ,
或者 他的 现代的 蠢事 的 使用 他的 原因 , 作为 歌德的 墨菲斯托费勒斯 声明 ,
或者说, 正如歌德笔下的魔鬼梅菲斯特所宣称的那样, 他运用理性的现代愚蠢行为,

[ˈəʊnli][tu:; tə] [brɪˈkʌm] [mɔ:(r)][ˈbestiəl][ðæn; ðən][ˈeni] [bi:st] !
only to become more bestial than any beast !
仅有的 到 变得 更多的 兽性 比 任何 兽 !
却变得比任何野兽都更加凶残!

[ˈfʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :
脚注:

[[ə; eɪ]]
[**A**]
[一个]
[一个]

[ðə; ði][məʊst] [əbˈsɜ:d] [pəˈhæps] [wɒz; wəz][ðə; ði] [klɔ:z] , [əˈpiəriŋ] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [pi:s] [tri:tɪz] ,
The most absurd perhaps was the clause , appearing in all the Peace Treaties ,
这 最多 荒诞 也许 曾是 这 条款 , 出现 在 全部 这 和平 条约 ,
最荒谬的条款或许是出现在所有和平条约中的那一条:

[wɪtʃ] [meɪd] - [ˌrepə'reɪʃ(ə)nz] - [ə; eɪ][fɜːst] [tʃɑːdʒ] [bʌn][ɔːl][ðə; ði] ['æsɛts] [bʌ; əv][ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['kʌntrɪz]
which made ' reparations ' a first charge on all the assets of the defeated countries
哪个 制成 - 赔偿 - 一个 第一的 收费 在 全部 这 资产 的 这 战败 国家
.
:
.

这使得“赔款”成为战败国所有资产的第一顺位抵押品。

[ðɪs] , [bʌ; əv] [kɔːs] , [kəm'pli:tli] [dɪ'strɔɪd] [ðeə(r)]['kredɪt] , [ænd; ənd][ɪnkə'pæsɪtɪtɪd][ðem; ðəm]
This , of course , completely destroyed their credit , and incapacitated them
这 , 的 课程 , 完全地 损毁 他们的 信用 , 和 丧失能力 他们
[frɒm; frəm] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ][ləʊn] ,
from raising a loan ,
从 提高 一个 贷款 ,

这当然彻底摧毁了他们的信用，使他们无法获得贷款。

['fɔːsɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [prə'gresɪv] [ɪn'fleɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][səʊ][ɪntuː]
forcing them to have recourse to progressive inflation , and so into
强制 他们 到 有 追索权 到 进步 通货膨胀 , 和 所以 进入
[ˈbæŋkrʌptsi] .
bankruptcy .
破产 .

迫使他们诉诸累进通货膨胀，从而走向破产。

[[biː]]
[**B**]
[B]

[B]

[ðɪs] [dʌz] [nɒt] [miːn] , [bʌ; əv] [kɔːs] , [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['krɪstʃənz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] ,
This does not mean , of course , that there are no Christians in the Churches ,
这 做 不是 意思是 , 的 课程 , 那 那里 是 不 基督徒 在 这 教堂 ,
当然，这并不意味着教堂里就没有基督徒。

[bʌt; bət][ˈəʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn][kən'trəʊl][bʌ; əv] [ðiːz] [ɪnstɪ'tjuːʃənz] .
but only that they are not in control of these institutions .
但 仅有的 那 他们 是 不是 在 控制 的 这些 机构 .

但他们只是无法控制这些机构而已。

[[siː]]
[**C**]
[C]

[C]

['ɪkərəs] , [piː] . - .
Icarus , p . 49 .
伊卡洛斯 , p . - .

伊卡洛斯，第 49 页。

[[diː]]
[**D**]
[D]

[D]

[siː 'ef] . ['diːdələs] , [piː] . - ; ['ɪkərəs] , [piː] . - .
cf . Daedalus , p . 34 ; Icarus , p . 54 .
cf . 代达罗斯 , p . - ; 伊卡洛斯 , p . - .

参见《代达罗斯》，第 34 页；《伊卡洛斯》，第 54 页。

[-] [nəʊt] :
TRANSCRIBER'S NOTE :
转录员的 笔记 :

转录员注：

[ˈɒbviəs] [ˌtaɪpəˈɡræfɪk(ə)l][ˈerə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kəˈrektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .
明显的拼写错误已更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

